

LeMieux



EQUESTRIAN SAFETY HELMETS

INSTRUCTIONS FOR USE



Cert. Mod.
ASTM F1163-23



KM 815656
EN 1384-2023



PAP
Segui le istruzioni
della tua comune

INSTRUCTIONS FOR USE

LeMieux Equestrian Safety Helmets

Models covered by this information: Verv® Vexa®

TESTING AND CERTIFICATION

Tested according to EN 1384:2023 - Helmets for equestrian activities. Testing carried out at BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, U.K. EU Type-Examination Certification issued by BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797, after assessment against the requirements of the Personal Protective Equipment Regulation (EU) 2016/425. CE marked as a Category II PPE product.

Also tested according to ASTM F1163-23 - Standard Specification for Protective Headgear Used in Horse Sports and Horseback Riding. Tested at INSPEC (China), No. 8 Jinyang East Road, Luija Town, Luija Town, Kunshan-Jiangsu Province 215331, PR China. The SEI certification mark denotes compliance with the Certification Program administered by the Safety Equipment Institute, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, USA.

FITTING INSTRUCTIONS

LeMieux Equestrian Safety Helmets are available in 3 sizes, featuring a 360° wrap fit system with a control wheel to ensure the secure fit that is essential to safety:

- Small (52 - 55cm)
- Medium (56 - 58cm)
- Large (59 - 61cm)

Take some time to find the size that provides a close fit that covers as much of the forehead as possible and provides the maximum achievable protection without compromising the field of vision.

To minimise movement of the helmet when riding, ensuring it stays in position, the harness and 360° wrap fit system must always be correctly adjusted and securely fastened.

The buckle should be positioned flat on the side of the face or under the chin. Do not ride with the chinstrap unfastened.

360° Wrap Fit System

Achieve a secure fit during use, with a quick and effortless release when needed.

The 360° wrap control wheel is at the back of the head. Turn the wheel clockwise to tighten the helmet. Turn the wheel anticlockwise to loosen the helmet until you have reached your ideal fit.

Before use, ensure optimal comfort and stability with even tension on the front, sides, and rear.

To take off the helmet, simply pull the control wheel outward to release, allowing the helmet to expand for easy removal. The control wheel will spring back into place ready for adjustment the next time you wear the helmet.

Extra Padding

Customise your helmet fit with the 5mm and 10mm padded rings.

Pull from one corner to remove the padding. Add extra rings as needed, pressing the padding into place using the micro hook and loop tape contact points, to ensure an even fit.

Before use, ensure optimal comfort and stability with even tension at the front, sides, and rear.

Check *Fitting Instructions* for more information about fitting your helmet.

It should not be possible to rotate or displace a correctly fitting helmet to reduce the level of protection and/or field of vision. If the helmet moves side-to-side, or forwards-and-backwards, without pulling the facial skin and scalp, it is too large. If the hat is constricting or painful, it is too small.

Spacing between the harness and the side of the user's head may vary substantially from one individual to another. It is essential when choosing a helmet to ensure that when correctly fitted and adjusted, any gaps between the user's head and the retention system are minimal, to reduce the risk of obstacles becoming entangled.

Switchable Peaks and Top Panels

Magnetic top panel

Customise your helmet with your choice of magnetic top panel.

To remove:

- Gently lift the rear of the top panel to detach it

To replace:

- Slot the front edge of the panel into the badge area at the helmet brim
- Press down and listen for a click as the magnets secure the panel in place.
- Check the panel sits flush with the helmet.

Important:

Securely fasten the removable panel during use. It may release upon impact.

NOTE: This helmet meets BSI and SEI impact testing requirements with and without the panel. Replace both the helmet and panel after any impact. See warning label inside helmet.

Magnetic Narrow Peak, Wide Peak & Brim Cover

- Align the peak or brim cover with the front brim of the helmet.
- Ensure the five connection points match the corresponding slots on the helmet.
- Firmly press into place and check it sits completely flush with the helmet.

Additional step for the Wide Peak:

- Press the side wings into the helmet groove and listen for a click on each side to indicate the Wide Peak is secured in place

CARE INSTRUCTIONS

Helmet

External painted surfaces and harnesses should be cleaned with a soft, damp cloth. Gently wipe the areas needing to be cleaned and then use a soft cloth to dry. Fabric and leather-covered hats can be gently cleaned with a soft brush.

Headband

The headband padding inside your helmet is secured with micro hook and loop tape. Pull from one corner to remove the headband.

Hand or machine wash on a gentle cycle at 30°C. Always use a laundry bag. Dry flat, away from artificial heat sources.

Line up with the LeMieux logo and safety info visible through the mini window and press back into place at all points for a secure, comfortable fit before use.

Storage and transportation

Keep your helmet in its original packaging, or in a padded bag, or similar, to protect the hat from minor bumps and abrasions during transportation.

Service life

This helmet should be replaced after 3 - 5 years of careful use, or if it can no longer be fitted correctly. It must be replaced if it has either been dropped or involved in an accident, even if damage is not visible (see Warnings).

WARNINGS

LeMieux Equestrian Safety Helmets are only intended to be used during equestrian activities.

The materials used in the construction of this helmet are not known to cause skin disorders and are not hazardous to the user's health when used, cleaned and maintained in accordance with the instructions provided above. If, however, any reaction occurs, discontinue use immediately and seek medical advice.

A helmet cannot always protect against injury or prevent death or disability.

Accessories not approved by the manufacturer may affect the functionality and the performance of the helmet.

Do not clean your helmet with petroleum products, solvents, benzene, thinners or cleaning agents, or expose it to their fumes.

Do not modify any part of your helmet.

Do not subject the helmet to temperatures above 50°C or below -20°C.

Do not store the helmet in direct sunlight, especially in a closed vehicle.

Helmets are designed to absorb some of the energy of a blow by partial destruction of the shell or protective padding material, or both. This damage may not be visible and therefore any helmet which suffers an impact should be discarded and replaced by a new one.

For children, never select a helmet that is too large on the basis that they will 'grow into it'.

LeMieux Equestrian Safety Helmets are manufactured by:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
United Kingdom

Authorised Representative and Importer for the European Union

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

A copy of the Declaration of Conformity for this product can be found at: https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Design Registered 6420370 - 6420396

Vexa® and Verv® are trademarks of LeMieux
UK00004153455 / UK00004153460

Dual-certified safety accreditation



Follow for adjust and
fit info - lemieux.com

INSTRUCTIONS FOR USE LeMieux Equestrian Safety Helmets

Models covered by this information: Verv® Vexa®

TESTING AND CERTIFICATION

Tested according to EN 1384:2023 - Helmets for equestrian activities. Testing carried out at BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, U.K. EU Type-Examination Certification issued by BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797, after assessment against the requirements of the Personal Protective Equipment Regulation (EU) 2016/425. CE marked as a Category II PPE product.

Also tested according to ASTM F1163-23 - Standard Specification for Protective Headgear Used in Horse Sports and Horseback Riding. Tested at INSPEC (China), No. 8 Jinyang East Road, Lujia Town, Lujia Town, Kunshan-Jiangsu Province 215331, PR China. The SEI certification mark denotes compliance with the Certification Program administered by the Safety Equipment Institute, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, USA.

FITTING INSTRUCTIONS

LeMieux Equestrian Safety Helmets are available in 3 sizes, featuring a 360° wrap fit system with a control wheel to ensure the secure fit that is essential to safety:

- Small (52 - 55cm)
- Medium (56 - 58cm)
- Large (59 - 61cm)

Take some time to find the size that provides a close fit that covers as much of the forehead as possible and provides the maximum achievable protection without compromising the field of vision.

To minimize movement of the helmet when riding, ensuring it stays in position, the harness and 360° wrap fit system must always be correctly adjusted and securely fastened.

The buckle should be positioned flat on the side of the face or under the chin. Do not ride with the chinstrap unfastened.

360° Wrap Fit System

Achieve a secure fit during use, with a quick and effortless release when needed.

The 360° wrap control wheel is at the back of the head. Turn the wheel clockwise to tighten the helmet. Turn the wheel anticlockwise to loosen the helmet until you have reached your ideal fit.

Before use, ensure optimal comfort and stability with even tension on the front, sides, and rear.

To take off the helmet, simply pull the control wheel outward to release, allowing the helmet to expand for easy removal.

The control wheel will spring back into place ready for adjustment the next time you wear the helmet.

Extra Padding

Customize your helmet fit with the 5mm and 10mm padded rings.

Pull from one corner to remove the padding. Add extra rings as needed, pressing the padding into place using the micro hook and loop tape contact points, to ensure an even fit.

Before use, ensure optimal comfort and stability with even tension at the front, sides, and rear.

Check Fitting Instructions for more information about fitting your helmet.

It should not be possible to rotate or displace a correctly fitting helmet to reduce the level of protection and/or field of vision. If the helmet moves side-to-side, or forwards-and-backwards, without pulling the facial skin and scalp, it is too large. If the hat is constricting or painful, it is too small.

Spacing between the harness and the side of the user's head may vary substantially from one individual to another. It is essential when choosing a helmet to ensure that when correctly fitted and adjusted, any gaps between the user's head and the retention system are minimal, to reduce the risk of obstacles becoming entangled.

Switchable Peaks and Top Panels

Magnetic top panel

Customise your helmet with your choice of magnetic top panel.

To remove:

- Gently lift the rear of the top panel to detach it

To replace:

- Slot the front edge of the panel into the badge area at the helmet brim
- Press down and listen for a click as the magnets secure the panel in place.
- Check the panel sits flush with the helmet.

Important:

Securely fasten the removable panel during use. It may release upon impact.

NOTE: This helmet meets BSI and SEI impact testing requirements with and without the panel. Replace both the helmet and panel after any impact. See warning label inside helmet.

Magnetic Narrow Peak, Wide Peak & Brim Cover

- Align the peak or brim cover with the front brim of the helmet.
- Ensure the five connection points match the corresponding slots on the helmet.
- Firmly press into place and check it sits completely flush with the helmet.

Additional step for the Wide Peak:

- Press the side wings into the helmet groove and listen for a click on each side to indicate the Wide Peak is secured in place

CARE INSTRUCTIONS

Helmet

External painted surfaces and harnesses should be cleaned with a soft, damp cloth. Gently wipe the areas needing to be cleaned and then use a soft cloth to dry. Fabric and leather-covered hats can be gently cleaned with a soft brush.

Headband

The headband padding inside your helmet is secured with micro hook and loop tape. Pull from one corner to remove the headband. Hand or machine wash on a gentle cycle at 86°F (30°C). Always use a laundry bag. Dry flat, away from artificial heat sources.

Line up with the LeMieux logo and safety info visible through the mini window and press back into place at all points for a secure, comfortable fit before use.

Storage and transportation

Keep your helmet in its original packaging, or in a padded bag, or similar, to protect the hat from minor bumps and abrasions during transportation.

Service life

This helmet should be replaced after 3 - 5 years of careful use, or if it can no longer be fitted correctly. It must be replaced if it has either been dropped or involved in an accident, even if damage is not visible (see Warnings).

WARNINGS

LeMieux Equestrian Safety Helmets are only intended to be used during equestrian activities.

The materials used in the construction of this helmet are not known to cause skin disorders and are not hazardous to the user's health when used, cleaned and maintained in accordance with the instructions provided above. If, however, any reaction occurs, discontinue use immediately and seek medical advice.

A helmet cannot always protect against injury or prevent death or disability.

Accessories not approved by the manufacturer may affect the functionality and the performance of the helmet.

Do not clean your helmet with petroleum products, solvents, benzene, thinners or cleaning agents, or expose it to their fumes.

Do not modify any part of your helmet.

Do not subject the helmet to temperatures above 122°F (50°C) or below -4°F (-20°C).

Do not store the helmet in direct sunlight, especially in a closed vehicle.

Helmets are designed to absorb some of the energy of a blow by partial destruction of the shell or protective padding material, or both. This damage may not be visible and therefore any helmet which suffers an impact should be discarded and replaced by a new one.

For children, never select a helmet that is too large on the basis that they will 'grow into it'.

LeMieux Equestrian Safety Helmets are manufactured by:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
United Kingdom

Authorised Representative and Importer for the European Union

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsensbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

A copy of the Declaration of Conformity for this product can be found at: https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Design Registered 6420370 - 6420396

Vexa® and Verv® are trademarks of LeMieux
UK00004153455 / UK00004153460

Dual-certified safety accreditation



Follow for adjust and
fit info - lemieux.com



MODE D'EMPLOI

Casques d'équitation LeMieux

Modèles concernés : Verv® Vexa®

TESTS ET CERTIFICATIONS

Testés selon la norme EN 1384:2023 - Casques de protection pour sports hippiques. Tests effectués par BSI, à Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Royaume-Uni. Attestation d'examen UE de type délivrée par BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Pays-Bas, Organisme notifié n° 2797, après évaluation selon les exigences du Règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (EPI). Marquage CE en tant qu'EPI de catégorie II.

Également testés conformément à la norme ASTM F1163-23 - Spécification standard pour les casques de protection utilisés dans les sports équestres et l'équitation. Testés par INSPEC (Chine), situé au n° 8 Jinyang East Road, Luija Town, Kunshan, province de Jiangsu 215331, République populaire de Chine. Le label de certification SEI atteste de la conformité avec le programme de certification géré par le Safety Equipment Institute, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, États-Unis.

INSTRUCTIONS D'AJUSTEMENT

Les casques d'équitation LeMieux sont disponibles en 3 tailles et sont équipés d'un système d'ajustement enveloppant à 360°, combiné à une molette de réglage arrière permettant un ajustement personnalisé, essentiel pour garantir une sécurité optimale :

- Petit (52 à 55 cm)
- Moyen (56 à 58 cm)
- Grand (59 à 61 cm)

Prenez le temps de sélectionner la taille qui épouse la forme de votre tête : le casque doit couvrir le plus possible le front et offrir la meilleure protection possible, sans limiter votre champ de vision. Pour limiter les mouvements du casque et assurer sa stabilité pendant la pratique, la lanière de fixation ainsi que le système 360° doivent être soigneusement ajustés et solidement attachés. La boucle doit être positionnée à plat, soit sur le côté du visage, soit sous le menton. Ne montez jamais à cheval sans avoir attaché la mentionnée.

Système d'ajustement enveloppant 360°

Achieve a secure fit during use, with a quick and effortless release. Bénéficiez d'un ajustement sécurisé pendant l'utilisation et d'un retrait rapide et sans effort lorsque nécessaire.

La molette de réglage 360° est située à l'arrière du casque. Tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre pour resserrer le casque. Tournez la molette dans le sens inverse pour desserrer le casque jusqu'à obtenir l'ajustement idéal.

Avant chaque utilisation, assurez-vous que le casque est confortable et stable, avec une tension uniforme à l'avant, sur les côtés et à l'arrière. Pour retirer le casque, tirez simplement la molette vers l'extérieur : le système se libère instantanément, élargissant le casque pour un retrait facile. La molette reprend automatiquement sa position initiale, prête à être ajustée lors de votre prochaine utilisation.

Rembourrage supplémentaire

Personnalisez l'ajustement de votre casque grâce aux anneaux de rembourrage de 5 mm et 10 mm.

Pour retirer un coussinet, saisissez-le par un coin et tirez délicatement. Ajoutez les anneaux nécessaires, puis appuyez fermement pour les fixer à l'aide des fermetures auto-agrippantes, afin d'obtenir un ajustement uniforme.

Avant chaque utilisation, assurez-vous que le casque est confortable et stable, avec une tension uniforme à l'avant, sur les côtés et à l'arrière. Consultez les Instructions d'ajustement pour plus de détails sur le bon positionnement du casque.

Un casque correctement ajusté ne doit ni tourner ni se déplacer sur la tête : tout mouvement pourrait compromettre la protection ou restreindre le champ de vision. Si le casque bouge d'un côté à l'autre ou d'avant en arrière sans entraîner la peau du visage ou le cuir chevelu, il est trop grand. À l'inverse, s'il serre de façon inconfortable ou provoque des douleurs, il est trop petit.

L'espace entre la sangle et les côtés de la tête peut varier considérablement d'une personne à l'autre. Il est donc essentiel de choisir un casque qui, une fois bien ajusté, minimise les espaces entre la tête et le système de maintien, afin de réduire le risque que des éléments extérieurs ne s'y accrochent.

Visières et panneaux supérieurs interchangeables

Panneau supérieur magnétique

Personnalisez votre casque avec le panneau supérieur magnétique de votre choix.

Pour retirer le panneau :

- Soulevez doucement l'arrière du panneau supérieur pour le détacher

Pour le remettre en place :

- Insérez le bord avant du panneau dans l'emplacement prévu, au niveau du badge sur la visière
- Appuyez fermement jusqu'à entendre un clic, confirmant que les aimants ont correctement verrouillé le panneau
- Vérifiez que le panneau est bien aligné et parfaitement ajusté à la coque du casque

Important:

Vérifiez que le panneau amovible reste bien accroché pendant l'utilisation. Il pourrait se décrocher en cas d'impact.

REMARQUE : Ce casque répond aux exigences des tests d'impact BSI et SEI avec et sans panneau. Remplacez le casque et le panneau après tout impact. Consultez l'étiquette de mise en garde à l'intérieur du casque.

Visière magnétique étroite, visière large et couvre-visière

- Alignez la visière ou le couvre-visière avec le bord avant du casque.
- Assurez-vous que les cinq points de fixation s'alignent exactement avec les emplacements prévus sur le casque.
- Appuyez fermement jusqu'à ce que l'accessoire s'ajuste parfaitement à la coque.

Étape supplémentaire pour la visière large :

- Appuyez sur les ailes latérales pour les insérer dans les rainures prévues sur les côtés du casque. Un clic doit se faire entendre de chaque côté, confirmant que la visière est correctement fixée

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Casque

Nettoyez les surfaces extérieures peintes et les sangles avec un chiffon doux humidifié. Essuyez délicatement les zones à nettoyer, puis séchez avec un chiffon doux. Pour les casques revêtus de tissu ou de cuir, utilisez une brosse souple pour un nettoyage en douceur.

Bandeau

Le rembourrage du bandeau à l'intérieur de votre casque est fixé à l'aide de fermetures auto-agrippantes. Pour le retirer, tirez depuis un coin. Lavez-le à la main ou en machine (cycle délicat à 30 °C), toujours dans un sac de lavage. Faites-le sécher à plat, à l'écart de toute source de chaleur artificielle.

Pour le remettre en place, alignez le bandeau de manière à ce que le logo LeMieux et les informations de sécurité soient bien visibles à travers la petite fenêtre prévue à cet effet. Appuyez ensuite fermement sur tous les points de fixation pour garantir un ajustement sûr et confortable.

Stockage et transport

Conservez votre casque dans son emballage d'origine, dans un sac rembourré, ou tout autre contenant similaire, pour le protéger des petits chocs et des éraflures lors des déplacements.

Durée de vie

Ce casque doit être remplacé après 3 à 5 ans d'utilisation soignée, ou dès qu'il ne peut plus être ajusté correctement. Il doit également être remplacé immédiatement s'il est tombé par terre ou a été impliqué dans un accident, même si aucun dommage visible n'est apparent (voir la section Avertissements).

AVERTISSEMENTS

Les casques d'équitation LeMieux sont exclusivement conçus pour être utilisés dans le cadre d'activités équestres.

Les matériaux utilisés ne sont associés à aucun risque connu pour la santé ou la peau, tant que le casque est utilisé, nettoyé et entretenu conformément aux instructions détaillées ci-dessus. En cas de réaction cutanée, cessez immédiatement de l'utiliser et consultez un professionnel de santé.

Un casque ne peut garantir une protection absolue contre les blessures graves, les handicaps ou les issues fatales.

L'utilisation d'accessoires non approuvés par le fabricant peut compromettre les performances de sécurité du casque.

N'utilisez aucun solvant, benzène, dérivé pétrolier ou produit agressif pour le nettoyage, et n'exposez pas le casque à leurs vapeurs.

Ne modifiez aucune partie de votre casque.

Évitez l'exposition à des températures extrêmes : au-dessus de 50 °C ou en dessous de -20 °C.

Ne rangez pas le casque en plein soleil, en particulier dans un véhicule fermé.

Les casques sont conçus pour absorber l'énergie d'un impact par la déformation partielle de la coque extérieure et/ou du rembourrage interne. Cette détérioration peut être invisible. C'est pourquoi il est impératif de jeter et de remplacer tout casque ayant subi un choc.

Pour les enfants, ne choisissez jamais un casque trop grand en pensant qu'il « finira par être à la bonne taille »

Les casques d'équitation LeMieux sont fabriqués par :

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
Royaume-Uni

Représentant autorisé et importateur dans l'Union européenne

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

Une copie de la Déclaration de conformité de ce produit est disponible en ligne : https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Designs enregistrés 6420370 - 6420396

Vexa® et Verv® sont des marques déposées de LeMieux
UK00004153455/UK00004153460

Double certification de sécurité



Scannez le code QR pour
accéder aux conseils
d'ajustement et d'utilisation
lemieux.com



GEBRAUCHSANWEISUNG

LeMieux Sicherheitsreithelme

Modelle, für die diese Informationen gelten: **Verv® Vexa®**

PRÜFUNG UND ZERTIFIZIERUNG

Geprüft gemäß EN 1384:2023 – Helme für Reitaktivitäten. Prüfung durchgeführt von BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Vereinigtes Königreich. EU-Baumuster-Prüfbescheinigung ausgestellt von BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Niederlande, benannte Stelle Nr. 2797, nach Bewertung gemäß den Anforderungen der Vorschriften für persönliche Schutzausrüstung (EU) 2016/425. CE-Kennzeichnung als PSA-Produkt der Kategorie II. Außerdem geprüft gemäß ASTM F1163-23 – Standardspezifikation für Kopfbedeckungsschutz im Reit- und Pferdesport. Geprüft bei INSPEC (China), Nr. 8 Jinyang East Road, Luijia Town, Luijia Town, Kunshan-Jiangsu Provinz 215331, Volksrepublik China. Das SEI-Zertifizierungszeichen bezeichnet die Einhaltung des Zertifizierungsprogramms des Safety Equipment Institute, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, USA.

ANPASSUNGSHINWEISE

LeMieux Sicherheitsreithelme sind in drei Größen erhältlich und verfügen über ein sogenanntes 360°-Wrap-Fit-System mit einem Einstellrad, um eine für die Sicherheit unerlässliche sichere Passform zu gewährleisten:

- Klein (52–55 cm)
- Mittel (56–58 cm)
- Groß (59–61 cm)

Nehmen Sie sich für die Wahl Ihrer individuellen Größe etwas Zeit, um eine enge Passform zu finden, welche die Stirn so gut es geht umschließt und maximalen Schutz bietet, ohne das Sichtfeld zu beeinträchtigen. Um während des Reitens Bewegung des Helms zu vermeiden und sicherzustellen, dass er in Position bleibt, müssen das Y-Riemensystem und das 360°-Wrap-Fit-System immer korrekt eingestellt und sicher befestigt werden. Die Schnalle sollte flach seitlich am Gesicht oder unter dem Kinn positioniert werden. Reiten Sie nicht mit unverschlossenem Kinnriemen.

360°-Wrap-Fit-System

Während des Tragens bietet das System eine sichere Passform und eine schnelle sowie mühelose Möglichkeit zum Lösen, wenn erforderlich.

Das Einstellrad für das 360°-Anpassungssystem befindet sich hinten am Kopf. Drehen Sie das Rad im Uhrzeigersinn, um den Helm festzuziehen. Drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn, um den Helm zu lösen und Ihre ideale Passform zu finden. Sorgen Sie vor der Verwendung für optimalen Komfort und Stabilität mit gleichmäßiger Spannung an der Stirn, den Seiten und dem Hinterkopf.

Um den Helm abzunehmen, ziehen Sie einfach das Einstellrad nach außen, um ihn zu lösen, sodass sich der Helm dehnen und leicht abnehmen lässt. Beim nächsten Tragen des Helms lässt sich das Einstellrad wieder in die gewünschte, gut sitzende Passform zurückdrehen.

Zusätzliches Inlay

Mit den 5 mm und 10 mm dicken, ringförmigen Inlays können Sie die Passform Ihres Helms individuell anpassen.

Entfernen Sie das Inlay, indem Sie es von einer Seite zur anderen herausziehen. Bringen Sie bei Bedarf ein zusätzliches ringförmiges Inlay an und drücken Sie es mit den Kontaktpunkten des Mikroklebteils an ihren Platz, um einen gleichmäßigen Sitz zu gewährleisten.

Sorgen Sie vor der Verwendung für optimalen Komfort und Stabilität mit gleichmäßiger Spannung an der Stirn, den Seiten und dem Hinterkopf.

Weitere Informationen zum Anpassen Ihres Helms finden Sie in den Anpassungshinweisen.

Ein korrekt sitzender Helm sollte sich nicht drehen oder in seiner Position verschieben lassen, wodurch der Schutzgrad und/oder das Sichtfeld beeinträchtigt werden könnten. Wenn sich der Helm von Seite zu Seite oder nach vorne und hinten bewegen lässt, ohne dabei Zug auf die Gesichts- und Kopfhaut auszulösen, ist er zu groß. Wenn die Kappe einengt oder Schmerz auslöst, ist sie zu klein.

Der Zwischenraum zwischen dem Y-Riemensystem und der Kopfseite des Reiters kann von Person zu Person sehr unterschiedlich sein.

Bei der Wahl eines Helms ist es wichtig, darauf zu achten, dass bei korrekter Anpassung und Einstellung alle Zwischenräume zwischen dem Kopf des Reiters und dem Befestigungssystem minimal sind, um das Risiko zu verringern, dass sich Gegenstände dort verfangen können.

Austauschbare Schirm- und Helmpanels

Magnetisches Top-Panel

Passen Sie Ihren Helm mit einem magnetischen Top-Panel Ihrer Wahl individuell an.

Entfernen:

- Heben Sie das Top-Panel an der hinteren Seite vorsichtig an, um sie zu lösen

Austauschen:

- Stecken Sie die Vorderkante des Panels in den Bereich des Abzeichens am Helmschirm
- Drücken Sie es hinein, bis Sie ein Klicken hören, während die Magnete das Panel in die gewünschte Position ziehen
- Prüfen Sie, ob das Panel bündig mit dem Helm abschließt

Wichtig:

Befestigen Sie sicher das abnehmbare Panel während des Gebrauchs. Es kann sich bei einem Aufprall lösen.

HINWEIS:

Dieser Helm erfüllt die BSI- und SEI-Aufpralltestanforderungen mit und ohne Panel. Ersetzen Sie nach jedem Aufprall sowohl den Helm als auch das Panel. Siehe Warnetikett im Inneren des Helms.

Magnetischer Helmüberzug mit schmalem Schirm, breitem Schirm und Krempe

- Align the peak or brim cover with the front brim of the helmet.
- Richten Sie den Schirm oder die Krempe des Überzugs auf die vordere Kante des Helms aus.
- Stellen Sie sicher, dass die fünf Verbindungspunkte mit den entsprechenden Schlitzen am Helm übereinstimmen.
- Drücken Sie diese fest in Position und überprüfen Sie, ob der Überzug komplett bündig mit dem Helm abschließt.

Zusätzlicher Schritt für den breiten Schirm:

- Drücken Sie die Seitenflügel in die Helmkerbe, bis Sie auf jeder Seite ein Klicken hören, was Ihnen anzeigt, dass der breite Schirm sicher angebracht ist

PFLEGEHINWEISE

Helm

Äußere Lackoberflächen und Y-Riemensysteme sollten mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden. Wischen Sie die zu reinigenden Bereiche vorsichtig ab und trocknen Sie diese anschließend mit einem weichen Tuch. Stoff- und lederbezogene Kappen können mit einer weichen Bürste sanft gereinigt werden.

Stirnband

Das Stirnband-Inlay in Ihrem Helm ist mit einem Mikroklettverschluss befestigt. Zum Herausnehmen ziehen Sie das Stirnband von einer Seite zur anderen.

Hand- oder Maschinenwäsche im Schonwaschgang bei 30 °C. Verwenden Sie stets einen Wäschebeutel. Flach trocknen, fern von künstlichen Wärmequellen. Richten Sie das Inlay so aus, dass das LeMieux Logo und die Sicherheitshinweise durch das Minifenster sichtbar sind, und drücken Sie diese vor dem Gebrauch an allen Stellen fest an, um einen sicheren und bequemen Sitz zu gewährleisten.

Aufbewahrung und Transport

Bewahren Sie Ihren Helm in der Originalverpackung oder in einer gepolsterten Tasche oder Ähnlichem auf, um ihn während des Transports vor kleineren Stößen und Kratzern zu schützen.

Lebensdauer

Dieser Helm sollte nach drei bis fünf Jahren sorgsamer Nutzung oder, wenn er nicht mehr ordnungsgemäß angepasst werden kann, ersetzt werden. Er muss ersetzt werden, wenn er entweder fallen gelassen wurde oder in einen Unfall verwickelt war, auch wenn keine erkennbaren Schäden vorhanden sind (siehe Warnhinweise).

WARNHINWEISE

LeMieux Sicherheitsreithelme sind nur für die Verwendung bei Reitaktivitäten vorgesehen.

Es ist nicht bekannt, dass die bei der Herstellung dieses Helms verwendeten Materialien Hauterkrankungen verursachen können, und sie sind nicht gesundheitsschädlich, wenn sie gemäß den oben angegebenen Anweisungen verwendet, gereinigt und gepflegt werden. Sollte dennoch eine Hautreaktion auftreten, die Verwendung sofort abbrechen und ärztlichen Rat einholen.

Ein Helm kann nicht immer vor Verletzungen schützen oder Tod bzw. Behinderung verhindern.

Nicht vom Hersteller zugelassenes Zubehör kann die Funktionalität und Leistung des Helms beeinträchtigen.

Reinigen Sie Ihren Helm nicht mit Erdölprodukten, Lösungsmitteln, Benzol, Verdünnungsmitteln oder Reinigungsmitteln und setzen Sie ihn nicht deren Dämpfen aus.

Nehmen Sie keinerlei Änderungen an Ihrem Helm vor.
Den Helm keinen Temperaturen über 50 °C oder unter -20 °C aussetzen.

Bewahren Sie den Helm nicht in direkter Sonneneinstrahlung auf, insbesondere nicht in einem geschlossenen Fahrzeug.

Helme sind so konzipiert, dass sie einen Teil der Energie bei einem Aufprall absorbieren, indem die Schale oder das schützende Inlay-Material, oder auch beides, teilweise zu Bruch geht. Dieser Schaden ist möglicherweise nicht sichtbar. Aus diesem Grund sollte jeder Helm, der einen Aufprall erleidet, entsorgt und durch einen neuen ersetzt werden. Wählen Sie für Kinder niemals einen zu großen Helm mit der Idee, dass sie „noch hineinwachsen“ werden

LeMieux Sicherheitsreithelm werden hergestellt von:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
Vereinigtes Königreich

Bevollmächtigter Vertreter und Importeur für die Europäische Union

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

Eine Kopie der Konformitätserklärung für dieses Produkt finden Sie unter: https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Design eingetragen unter 6420370 - 6420396

Vexa® und Verv® sind Marken von LeMieux
UK00004153455/UK00004153460

Zweifache Sicherheitszertifizierung



Für Informationen zum
Verstellen und Anpassen
lemieux.com

INSTRUCCIONES DE USO

Cascos para equitación LeMieux

Modelos cubiertos por esta información: Verv® Vexa®

PRUEBAS Y CERTIFICACIÓN

Probado según la norma EN 1384:2023 - Cascos para actividades ecuestres. Pruebas realizadas en BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Reino Unido. Certificación de examen de tipo de la UE emitida por BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Ámsterdam, Países Bajos, Organismo notificado n.º 2797, tras la evaluación de los requisitos del Reglamento de equipos de protección individual (UE) 2016/425. Marcado CE como producto EPI de categoría II. También probado de conformidad con ASTM F1163-23 - Especificación estándar para casco protector utilizado en deportes ecuestres y cabalgatas. Probado en INSPEC (China), No. 8 Jinyang East Road, Luija Town, Luija Town, Kunshan-Jiangsu Province 215331, R.P. China. La marca de certificación SEI indica el cumplimiento del programa de certificación administrado por el Safety Equipment Institute, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, EE. UU.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Los cascos para equitación LeMieux están disponibles en 3 tamaños, e incluyen un sistema de ajuste envolvente de 360° con una rueda de control para garantizar el ajuste seguro que es esencial para la seguridad:

- Pequeño (52 - 55 cm)
- Mediano (56 - 58 cm)
- Grande (59 - 61 cm)

Tómate tu tiempo para encontrar la talla que proporcione un ajuste ceñido que cubra la mayor parte posible de la frente y la máxima protección posible sin comprometer el campo de visión. Para minimizar el movimiento del casco durante la monta y garantizar que permanezca en su sitio, el arnés y el sistema de ajuste envolvente de 360° siempre deben estar correctamente ajustados y abrochados de forma segura.

La hebilla debe colocarse plana en el lateral de la cara o debajo de la barbilla. No conduzcas con el barboquejo desabrochado.

Sistema de ajuste envolvente de 360°

Consigue un ajuste seguro durante el uso, con una liberación rápida y sin esfuerzo cuando sea necesario.

La rueda de control del sistema de ajuste envolvente de 360° se encuentra en la parte posterior del casco. Gira la rueda en el sentido de las agujas del reloj para apretar el casco. Gira la rueda en sentido contrario a las agujas del reloj para aflojar el casco hasta que hayas alcanzado tu ajuste ideal.

Antes del uso, asegúrate de que la comodidad y la estabilidad sean óptimas, con una tensión uniforme en la parte delantera, los laterales y la parte trasera.

Para quitarse el casco, basta con tirar de la rueda de control hacia fuera para liberarlo, lo que permite que el casco se expanda para facilitar su extracción.

La rueda de control volverá a su sitio y estará lista para ajustarse la próxima vez que uses el casco.

Acolchado adicional

Personaliza el ajuste de tu casco con los anillos acolchados de 5 mm y 10 mm.

Tira de una esquina para retirar el acolchado. Añade anillos adicionales según sea necesario, presionando el acolchado en su lugar utilizando los puntos de contacto de la cinta de velcro, para garantizar un ajuste uniforme.

Antes del uso, asegúrate de que la comodidad y la estabilidad sean óptimas, con una tensión uniforme en la parte delantera, los laterales y la parte trasera.

Consulta las Instrucciones de ajuste para obtener más información sobre el ajuste del casco.

Si el casco está correctamente ajustado, no debe ser posible girarlo o desplazarlo para reducir el nivel de protección y/o el campo de visión. Si el casco se mueve de lado a lado, o hacia adelante y hacia atrás, sin tirar de la piel facial y el cuero cabelludo, es demasiado grande. Si el casco aprieta o duele, es demasiado pequeño.

El espacio entre el arnés y el lateral de la cabeza del usuario puede variar sustancialmente de una persona a otra. A la hora de elegir un casco, es esencial asegurarse de que, cuando esté correctamente colocado y ajustado, los espacios entre la cabeza del usuario y el sistema de retención sean mínimos, para reducir el riesgo de que los obstáculos se enganchen.

Viseras y paneles superiores intercambiables

Panel superior magnético

Personaliza tu casco con el panel superior magnético de tu elección.

Para retirarlo:

- Levanta suavemente la parte trasera del panel superior para separarlo

Para cambiarlo:

- Encaja borde delantero del panel en la zona de la insignia en el borde del casco
- Presiona hacia abajo hasta que escuches un clic cuando los imanes fijen el panel en su lugar
- Comprueba que el panel esté a ras del casco

Importante:

Aprieta firmemente el panel extraíble durante el uso. Puede liberarse en caso de impacto.

NOTA: Este casco cumple con los requisitos de prueba de impacto de BSI y SEI con y sin el panel. Sustituye el casco y el panel después de cualquier impacto. Consulta la etiqueta de advertencia dentro del casco.

Visera estrecha magnética, visera ancha y cubierta de ala

- Alinea la visera o la cubierta de ala con el borde delantero del casco.
- Asegúrate de que los cinco puntos de conexión coincidan con las ranuras correspondientes del casco.
- Presiona firmemente en su lugar y comprueba que queda completamente a ras del casco.

Paso adicional para la visera ancha:

- Presiona las alas laterales en la ranura del casco hasta que escuches un clic en cada lado que indique que la visera ancha está fijada en su lugar

INSTRUCCIONES DE CUIDADO

Casco

Las superficies exteriores pintadas y los arneses deben limpiarse con un paño suave y húmedo. Limpia suavemente las zonas que deban limpiarse y, a continuación, utiliza un paño suave para secar. Los gorros recubiertos de tela y cuero pueden limpiarse suavemente con un cepillo suave.

Bandana

El acolchado de la bandana dentro del casco está sujeto con una cinta de velcro. Tira de una esquina para retirar la bandana.

Lava a mano o a máquina en ciclo suave a 30 °C. Utiliza siempre una bolsa de lavandería. Seca en plano, lejos de fuentes de calor artificiales.

Alinea con el logotipo de LeMieux y la información de seguridad visible a través de la miniventana y vuelve a presionar en todos los puntos para un ajuste seguro y cómodo antes de uso.

Almacenamiento y transporte

Conserva el casco en su embalaje original o en una bolsa acolchada o similar para protegerlo de pequeños golpes y abrasiones durante el transporte.

Vida útil

Este casco debe sustituirse después de 3 - 5 años de uso cuidadoso, o si ya no puede ajustarse correctamente. Deberá sustituirse si se ha caído o se ha visto implicado en un accidente, aunque los daños no sean visibles (ver Advertencias).

ADVERTENCIAS

Los cascos para equitación LeMieux están concebidos para su uso únicamente durante las actividades ecuestres.

Se desconoce si los materiales utilizados en la fabricación de este casco causan trastornos cutáneos y no son peligrosos para la salud del usuario si se utilizan, limpian y mantienen de acuerdo con las instrucciones facilitadas anteriormente. No obstante, si se produce alguna reacción, interrumpe inmediatamente su uso y busca asistencia médica.

Un casco no siempre puede proteger contra lesiones ni evitar la muerte o la discapacidad.

Los accesorios no homologados por el fabricante pueden afectar a la funcionalidad y al rendimiento del casco.

No limpie el casco con productos derivados del petróleo, disolventes, benceno, diluyentes o productos de limpieza, ni lo expongas a sus vapores.

No modifiques ninguna parte del casco.

No sometas el casco a temperaturas superiores a 50 °C o inferiores a -20 °C.

No guardes el casco expuesto a la luz directa del sol, especialmente en un vehículo cerrado.

Los cascos están diseñados para absorber parte de la energía de un golpe mediante la destrucción parcial de la carcasa o del material de acolchado protector, o de ambos. Este daño puede no ser visible, por lo que todo casco que sufra un impacto debe desecharse y sustituirse por uno nuevo.

Para los niños, nunca debe elegirse un casco que sea demasiado grande sobre el supuesto de que "ya le quedará bien cuando crezca".

Los cascos para equitación LeMieux están fabricados por:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
Reino Unido

Representante autorizado e importador para la Unión Europea

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

Encontrarás una copia de la declaración de conformidad de este producto en: https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Diseño registrado 6420370 - 6420396

Vexa® y Verv® son marcas comerciales de LeMieux
UK00004153455 / UK00004153460

Acreditación de seguridad con doble certificación



Sigue para obtener información
sobre ajustes y ajustes
lemieux.com



GEBRUIKSAANWIJZING

LeMieux veiligheidshelmen voor ruiters

Modellen die onder deze informatie vallen: Verv® Vexa®

TESTEN EN CERTIFICERING

Getest volgens EN 1384:2023 - Helmen voor ruitersport. Tests uitgevoerd bij BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, VK. Certificering EU-type-onderzoek afgegeven door BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland, Aangemelde instantie nr. 2797, na toetsing aan de eisen van de Verordening Persoonlijke Beschermingsmiddelen (EU) 2016/425. CE-gemarkeerd als een PBM-product van categorie II. Ook getest volgens ASTM F1163-23 - Standaardspecificatie voor beschermende hoofddeksels voor de ruitersport en het paardrijden. Getest bij INSPEC (China), nr. 8 Jinyang East Road, Lujia Town, Lujia Town, Kunshan-Jiangsu Provincie 215331, PR China. Het SEI-certificeringsmerk geeft aan dat het product voldoet aan het certificeringsprogramma dat wordt beheerd door het Safety Equipment Institute, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, VS.

PASVORMAANWIJZINGEN

LeMieux veiligheidshelmen voor ruiters zijn verkrijgbaar in 3 maten, met een 360° wrap fit-systeem met een controlewiel om de veilige pasvorm te verzekeren die essentieel is voor de veiligheid:

- Klein (52 - 55cm)
- Middelgroot (56 - 58cm)
- Groot (59 - 61cm)

Neem de tijd om de maat te vinden die een nauwsluitende pasvorm biedt die zoveel mogelijk van het voorhoofd bedekt en de maximaal haalbare bescherming biedt zonder het gezichtsveld aan te tasten.

Om ervoor te zorgen dat de helm tijdens het rijden zo min mogelijk beweegt en op zijn plaats blijft zitten, moeten het harnas en het 360° wrap fit-systeem altijd correct worden afgesteld en stevig worden vastgemaakt.

De gesp moet plat op de zijkant van het gezicht of onder de kin worden geplaatst. Rijd niet met een losse kinband.

360° Wrap Fit-systeem

Zorg voor een stevige pasvorm tijdens het gebruik, met snel en moeiteloos losmaken wanneer dat nodig is.

Het 360°-wrap controlewiel bevindt zich aan de achterkant van het hoofd. Draai het wiel rechtsom om de helm vast te zetten. Draai het wiel linksom om de helm los te maken totdat je je ideale pasvorm hebt bereikt.

Zorg vóór gebruik voor optimaal comfort en stabiliteit met gelijkmatige spanning aan de voor-, zij- en achterkant.

Om de helm af te zetten, trek je het controlewiel simpelweg naar buiten om hem los te maken, waardoor de helm uitzet en gemakkelijk te verwijderen is.

Het controlewiel springt terug op zijn plaats en is klaar voor aanpassing wanneer je de helm de volgende keer draagt.

Extra voering

Pas de pasvorm van je helm aan met de gevoerde ringen van 5 en 10 mm. Trek vanuit één hoek om de voering te verwijderen. Voeg indien nodig extra ringen toe en druk de voering met behulp van het microklittenband op zijn plaats voor een gelijkmatige pasvorm.

Zorg vóór gebruik voor optimaal comfort en stabiliteit met gelijkmatige spanning aan de voor-, zij- en achterkant. Raadpleeg de pasvormaanwijzingen voor meer informatie over hetaanmeten van je helm.

Een correct passende helm mag niet gedraaid of verplaatst kunnen worden waardoor het beschermingsniveau en/of het gezichtsveld afneemt. Als de helm zijwaarts of voorwaarts en achterwaarts beweegt zonder aan de gezichtshuid en hoofdhuid te trekken, is hij te groot. Als de hoed knelt of pijn doet, is hij te klein.

De afstand tussen het harnas en de zijkant van het hoofd van de gebruiker kan per persoon aanzienlijk verschillen. Bij het kiezen van een helm is het essentieel om ervoor te zorgen dat, wanneer de helm correct is geplaatst en afgesteld, de ruimte tussen het hoofd van de gebruiker en het bevestigingssysteem minimaal is, om het risico te verkleinen dat obstakels verstrikt raken.

Verwisselbare kleppen en bovenpanelen

Magnetisch bovenpaneel

Pas je helm aan met een magnetisch bovenpaneel naar keuze.

Om te verwijderen:

- Til de achterkant van het bovenpaneel voorzichtig op om hem los te maken

Om te vervangen:

- Steek de voorrand van het paneel in het badgegebied op de rand van de helm
- Druk naar beneden en luister of je een klik hoort als de magneten het paneel op zijn plaats houden
- Controleer of het paneel goed aansluit op de helm

Belangrijk:

Zet het verwijderbare paneel tijdens gebruik stevig vast. Het kan vrijkomen bij impact.

OPMERKING: Deze helm voldoet aan de BSI- en SEI-impacttestvereisten met en zonder het paneel. Vervang zowel de helm als het paneel na elke botsing. Zie het waarschuwingslabel in de helm.

Magnetische smalle klep, brede klep en randhoes

- Lijn de klep of randhoes uit met de voorrand van de helm.
- Zorg dat de vijf aansluitpunten overeenkomen met de bijbehorende sleuven op de helm.
- Druk stevig op zijn plaats en controleer of hij volledig uitlijnt met de helm.

Extra stap voor de brede klep:

- Druk de zijvleugels in de groef van de helm en luister of je aan elke kant een klik hoort om aan te geven dat de brede klep op zijn plaats zit

INSTRUCTIES VOOR ONDERHOUD

Helm

Externe gelakte oppervlakken en harnassen moeten worden gereinigd met een zachte, vochtige doek. Veeg de plekken die gereinigd moeten worden voorzichtig schoon en gebruik dan een zachte doek om te drogen. Met stof en leer beklede hoofddeksels kun je voorzichtig schoonmaken met een zachte borstel.

Hoofdband

De hoofdbandvoering in je helm is vastgezet met microklittenband. Trek vanuit één hoek om de hoofdband te verwijderen.

Met de hand of in de machine wassen op een fijnwasprogramma op 30°C. Gebruik altijd een waszak. Plat drogen, uit de buurt van kunstmatige warmtebronnen.

Lijn het LeMieux-logo en de veiligheidsinformatie uit zodat ze zichtbaar zijn door het mini-venster en druk hem op alle punten terug op zijn plaats voor een veilige, comfortabele pasvorm vóór gebruik.

Opslag en vervoer

Bewaar je helm in de originele verpakking of in een gewatteerde tas of iets dergelijks om de helm te beschermen tegen kleine stoten en krassen tijdens het vervoer.

Levensduur

Deze helm moet worden vervangen na 3 - 5 jaar voorzichtig gebruik, of als hij niet meer goed past. Hij moet worden vervangen als hij is gevallen of betrokken is geweest bij een ongeval, zelfs als de schade niet zichtbaar is (zie Waarschuwingen).

WAARSCHUWINGEN

LeMieux veiligheidshelmen voor ruiters zijn alleen bedoeld voor gebruik tijdens ruitersactiviteiten.

Van de materialen die bij de constructie van deze helm zijn gebruikt, is niet bekend dat ze huidaandoeningen veroorzaken en ze zijn niet gevaarlijk voor de gezondheid van de gebruiker wanneer ze worden gebruikt, gereinigd en onderhouden in overeenstemming met de bovenstaande instructies. Als er echter een reactie optreedt, stop dan onmiddellijk met het gebruik en raadpleeg een arts.

Een helm kan niet altijd beschermen tegen letsel of overlijden of invaliditeit voorkomen.

Accessoires die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd kunnen de functionaliteit en de prestaties van de helm beïnvloeden.

Reinig je helm niet met petroleumproducten, oplosmiddelen, benzeen, verdunners of schoonmaakmiddelen en stel hem niet bloot aan de dampen hiervan.

Verander niets aan je helm.

Stel de helm niet bloot aan temperaturen boven 50°C of onder -20°C. Bewaar de helm niet in direct zonlicht, vooral niet in een gesloten voertuig.

Helmen zijn ontworpen om een deel van de energie van een klap te absorberen door gedeeltelijke vernietiging van de schaal of beschermend voeringsmateriaal, of beide. Deze schade is mogelijk niet zichtbaar en daarom moet elke helm die een stoot heeft gehad worden weggegooid en vervangen door een nieuwe.

Kies voor kinderen nooit een te grote helm omdat ze er wel 'in zullen groeien'

LeMieux veiligheidshelmen voor ruiters worden vervaardigd door:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
Verenigd Koninkrijk

Gemachtigd vertegenwoordiger en importeur voor de Europese Unie

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

Een kopie van de conformiteitsverklaring voor dit product is te vinden op: https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Ontwerp geregistreerd 6420370 - 6420396

Vexa® en Verv® zijn handelsmerken van LeMieux
UK00004153455/UK00004153460

Tweevoudig gecertificeerde veiligheidsaccreditatie



Volg voor informatie over
aanpassen en pasvorm
lemieux.com

BRUGSANVISNING LeMieux ridehelme

Models covered by this information: Verv® Vexa®

TESTING AND CERTIFICATION

Tested according to EN 1384:2023 - Helmets for equestrian activities. Testing carried out at BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, U.K. EU Type-Examination Certification issued by BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797, after assessment against the requirements of the Personal Protective Equipment Regulation (EU) 2016/425. CE marked as a Category II PPE product.

Also tested according to ASTM F1163-23 - Standard Specification for Protective Headgear Used in Horse Sports and Horseback Riding. Tested at INSPEC (China), No. 8 Jinyang East Road, Luija Town, Luija Town, Kunshan-Jiangsu Province 215331, PR China. The SEI certification mark denotes compliance with the Certification Program administered by the Safety Equipment Institute, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, USA.

TILPASNINGSINSTRUKTIONER

LeMieux ridehelme fås i 3 størrelser med et 360° wrap fit-system med kontrolhjul, som sørger for en sikker pasform, hvilket er afgørende for sikkerheden:

- Lille (52-55 cm)
- Mellem (56-58 cm)
- Stor (59-61 cm)

Tag dig tid til at finde en størrelse, som har en tæt pasform, der dækker så meget af din pande som muligt og giver den maksimalt opnåelige beskyttelse, men uden at det går ud over synsfeltet.

For at hjelmen bevæger sig så lidt som muligt under ridning, skal remmen og 360° wrap fit-systemet altid være korrekt justeret og sikkert fastgjort.

Spændet skal placeres fladt på siden af ansigtet eller under hagen. Rid ikke med hageremmen løsnet.

360° Wrap Fit-system

Få en pasform, der er sikker under brug, med hurtig og ubesværet frigørelse, når det er nødvendigt.

360° wrap-kontrolhjulet sidder bag på hovedet. Drej hjulet med uret for at stramme hjelmen. Drej hjulet mod uret for at løsne hjelmen, indtil du har opnået den ideelle pasform.

Før brug skal du sikre optimal komfort og stabilitet med ensartet spænding foran, i siderne og bagpå.

For at tage hjelmen af og frigøre den skal du blot trække kontrolhjulet udad, så den udvider sig og er nem at fjerne. Kontrolhjulet springer tilbage på plads, så det er klar til justering, næste gang du bærer hjelmen.

Ekstra polstring

Tilpas din hjelms pasform med de polstrede ringe på 5 mm og 10 mm.

Træk fra det ene hjørne for at fjerne polstringen. Tilføj ekstra ringe efter behov ved at trykke polstringen på plads ved hjælp af mikrokrogen og løkkebåndets kontaktpunkter for at sikre en ensartet pasform. Før brug skal du sikre optimal komfort og stabilitet med ensartet spænding foran, i siderne og bagpå.

Se Tilpasningsinstruktioner for yderligere oplysninger om tilpasning af din helm.

Det bør ikke være muligt at rotere en helm, der er korrekt tilpasset, eller anbringe den forkert, da dette kan reducere beskyttelsesniveauet og/eller synsfeltet. Hvis hjelmen bevæger sig fra side til side eller fremad og bagud uden at trække i ansigtshuden og hovedbunden, er den for stor. Hvis hatten er indsnævret eller forårsager smerter, er den for lille.

Afstanden mellem remmen og siden af brugerens hoved kan variere væsentligt fra person til person. Når du vælger en helm og den er korrekt monteret, er det vigtigt at sikre, at eventuelle mellemrum mellem brugerens hoved og fastholdelsessystemet er minimale, så risikoen for, at forhindringer bliver viklet ind, er reduceret.

Udskiftelige toppe og toppaneller

Magnetisk toppanel

Tilpas din hjelm med dit valg af magnetisk toppanel.

Sådan fjernes det:

- Løft forsigtigt bagsiden af toppanelet for at frigøre det

Sådan udskiftes det:

- Sæt forkanthen af panelet ind i området med mærke ved hjelmens skygge
- Tryk ned, og lyt efter et klik, når magneterne låser panelet på plads
- Kontrollér, at panelet flugter med hjelmen

Vigtigt:

Fastgør det aftagelige panel sikkert under brug. Det kan frigøres ved slag.

BEMÆRK: Denne hjelm opfylder BSI- og SEI-krav til slagtest med og uden panelet. Udskift både hjelmen og panelet efter et eventuelt slag. Se advarselsmærkaten inde i hjelmen.

Magnetisk smal spids, bred spids og skyggeovertræk

- Juster toppen eller skyggeovertrækket med skyggen foran på hjelmen.
- Sørg for, at de fem forbindelsespunkter matcher de tilsvarende åbninger på hjelmen.
- Tryk den godt på plads, og kontrollér, at den flugter helt med hjelmen.

Yderligere trin for den brede top:

- Tryk sidevingerne ind i hjelmens rille, og lyt efter et klik på hver side, som angiver at den brede top er fastgjort sikkert

VEDLIGEHOLDELSE

Hjelm

Udvendige malede overflader og remme skal rengøres med en blød, fugtig klud. Aftør forsigtigt de områder, der skal rengøres, og brug derefter en blød klud til at tørre af med. Stof- og læderdækkede hatte kan rengøres forsigtigt med en blød børste.

Hovedbånd

Hovedbåndspolstringen inde i din hjelm er sikret med mikrokrog og løkkebånd. Træk fra det ene hjørne for at fjerne hovedbåndet. Håndvaskes eller maskinvaskes på et skånsomt program ved 30 °C. Brug altid en vaskepose. Tør fladt, på afstand af kunstige varmekilder.

Stil dig på linje med LeMieux-logoet og sikkerhedsinformationerne, der er synlige gennem minivinduet, og tryk tilbage på plads alle steder for at opnå en sikker og behagelig pasform før brug.

Opbevaring og transport

Opbevar din hjelm i den originale emballage eller i en polstret taske eller lignende for at beskytte hatten mod mindre stød og slid under transport.

Levetid

Denne hjelm skal udskiftes efter 3-5 års korrekt brug, eller hvis den ikke længere kan tilpasses korrekt. Den skal udskiftes, hvis den enten er blevet tabt eller involveret i en ulykke, selv hvis skaden ikke er synlig (se Advarsler).

ADVARSLER

LeMieux ridehelme er kun beregnet til brug under rideaktiviteter.

De materialer, der anvendes til konstruktionen af denne hjelm, er ikke kendte for at forårsage hudlidelser og er ikke farlige for brugerens helbred, når de bruges, rengøres og vedligeholdes i overensstemmelse med instruktionerne ovenfor.

Brugen skal dog straks afbrydes, hvis der opstår en reaktion, og der skal søges lægehjælp.

En hjelm kan ikke altid beskytte mod skader eller forhindre dødsfald eller invaliditet.

Tilbehør, der ikke er godkendt af producenten, kan påvirke hjelmens funktionalitet og ydeevne.

Rengør ikke hjelmen med olieprodukter, opløsningsmidler, benzen, fortyndere eller rengøringsmidler, og udsæt den ikke for deres dampe. Du må ikke ændre nogen dele af hjelmen.

Hjelmen må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C eller under -20 °C.

Opbevar ikke hjelmen i direkte sollys, især ikke i et lukket køretøj.

Hjelme er designet til at absorbere noget af energien fra et slag ved delvis ødelæggelse af skallen eller beskyttende polstringsmateriale eller begge dele. Denne skade er muligvis ikke synlig, og derfor skal enhver hjelm, der udsættes for et slag, kasseres og udskiftes med en ny.

Vælg aldrig en hjelm, der er for stor, til børn, ud fra en antagelse om, at de vil "vokse, så den kommer til at passe"

LeMieux ridehelme er fremstillet af:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
Storbritannien

Autoriseret repræsentant og importør for EU

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

En kopi af overensstemmelseserklæringen for dette produkt kan findes på: https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Design Registreret 6420370 - 6420396

Vexa® og Verv® er varemærker tilhørende
LeMieux UK00004153455 / UK00004153460

Dobbeltcertificeret sikkerhedsgodkendelse



Følg for oplysninger om
justering og tilpasning
lemieux.com

BRUKSANVISNING

LeMieux ridhjälmar

Modeller som omfattas av denna information: Verv® Vexa®

TESTNING OCH CERTIFIERING

Testad enligt EN 1384:2023 - Hjälmar för ridsporter. Testning utförd vid BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, U.K. EU-typkontroll Certifiering utförd av BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederländerna, anmält organ nr 2797, efter bedömning mot kraven i förordningen om personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425. CE-märkt som en PPE-produkt i kategori II.

Testad enligt ASTM F1163-23 - Standardspecifikation för skyddande huvudband som används vid hästsport och ridning. Testat hos INSPEC (Kina), No. 8 Jinyang East Road, Lujia Town, Lujia Town, Kunshan-Jiangsu Province 215331, Kina. SEI:s certifieringsmärke anger överensstämmelse med det certifieringsprogram som administreras av Safety Equipment Institute, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, USA.

MONTERINGSANVISNINGAR

LeMieux ridhjälmar finns i tre storlekar, med ett omslutande 360° passformssystem med ett kontrollhjul för den säkra passform som är avgörande för säkerheten:

- Liten (52-55 cm)
- Medel (56-58 cm)
- Stor (59-61 cm)

Ta lite tid på dig att hitta en storlek som ger en nära passform som täcker så mycket av pannan som möjligt och ger maximalt skydd utan att försämrare synfältet.

För att minimera hjälmens rörelser vid ridning och se till att den sitter kvar på plats måste selen och det omslutande 360° passformssystem alltid vara korrekt inställda och ordentligt fastsatta.

Spännet ska placeras plant på sidan av ansiktet eller under hakan. Rid inte med hakremmen uppknäppt.



Omslutande 360° passformssystem

Säker passform under användning med snabb och enkel lossning vid behov.

Kontrollhjulet för 360° passformssystemet sitter på baksidan av huvudet. Vrid hjulet medurs för att dra åt hjälmen. Vrid hjulet moturs för att lossa hjälmen tills du har nått din perfekta passform.

Säkerställ optimal komfort och stabilitet med jämn spänning fram, på sidan och baksidan före användning.

För att ta av hjälmen drar du helt enkelt kontrollhjulet utåt för att lossa det, så att hjälmen kan expandera och enkelt tas av.

Kontrollhjulet fjädrar tillbaka på plats och är redo att ställas in nästa gång du tar på dig hjälmen.

Extra vaddering

Anpassa din hjälms passform med 5 mm och 10 mm vadderade ringar.

Dra från ett hörn för att ta bort vadderingen. Lägg till extra ringar efter behov och tryck vadderingen på plats med hjälp av de små kardborrebanden kontaktpunkter för att säkerställa en jämn passform.

Säkerställ optimal komfort och stabilitet med jämn spänning fram, på sidan och baksidan före användning.

Se monteringsanvisningarna för mer information om montering av hjälmen.

Det ska inte vara möjligt att vrida eller förskjuta en korrekt monterad hjälm för att minska skyddsnivån och/eller synfältet. Om hjälmen rör sig från sida till sida, eller framåt och bakåt, utan att dra i ansiktshuden och hårbotten, är den för stor. Om hjälmen är trång eller smärtsam är den för liten.

Avståndet mellan selen och sidan av användarens huvud kan variera avsevärt från en individ till en annan. Vid val av hjälm är det viktigt att se till att det finns minimalt med mellanrum mellan användarens huvud och fästanelningen när hjälmen är korrekt monterad och inställd, för att minska risken för att hinder ska fastna.

Omkopplingsbara skärmar och topppaneler

Magnetisk topppanel

Anpassa din hjälm med valfri magnetisk topppanel.

Så här tar du bort:

- Lyft försiktigt den bakre delen av den övre panelen för att lossa den

Så här byter du:

- För in den främre kanten av panelen i märkesområdet vid hjälmens brätte
- Tryck ner och lyssna efter ett klick när magneterna säkrar panelen på plats
- Kontrollera att panelen sitter i jämnhöjd med hjälmen

Viktigt:

Fäst den löstagbara panelen ordentligt under användning. Det kan lossa vid kollision.

OBSERVERA: Den här hjälmen uppfyller stöttestkraven för BSI och SEI med och utan panel. Byt ut både hjälmen och panelen efter eventuella kollisioner. Se varningsetiketten inuti hjälmen.

Magnetisk smal skärm, bred skärm och kantskydd

- Rikta in skärmen eller skärmskyddet mot hjälmens främre skärm.
- Se till att de fem anslutningspunkterna matchar motsvarande spår på hjälmen.
- Tryck fast den ordentligt och kontrollera att den sitter helt i linje med hjälmen.

Ytterligare steg för bred skärm:

- Tryck in sidovingarna i hjälmspåret och lyssna efter ett klick på varje sida för att indikera att den breda skärmen sitter säkert på plats

SKÖTSELANVISNINGAR

Hjälm

Externa målade ytor och selar ska rengöras med en mjuk, fuktig trasa. Torka försiktigt av de områden som behöver rengöras och torka sedan med en mjuk trasa. Hjälmar med tyg- eller läderklädsel kan rengöras försiktigt med en mjuk borste.

Pannband

Pannbandets vaddering inuti hjälmen är säkrad med små kardborreband. Dra från ett hörn för att ta bort pannbandet. Hand- eller maskintvätt i ett skonsamt program vid 30 °C. Använd alltid en tvättpåse. Torka platt, borta från artificiella värmekällor. Rikta in dig efter LeMieux-logotypen och säkerhetsinformationen som syns genom minifönstret och tryck tillbaka på plats på alla punkter för en säker och bekväm passform före användning.

Förvaring och transport

Förvara hjälmen i originalförpackningen, i en vadderad väska eller liknande för att skydda den mot mindre stötar och nötning under transport.

Livslängd

Denna hjälm ska bytas ut efter 3-5 års varsam användning, eller om den inte längre kan monteras korrekt. Den måste bytas ut om den antingen har tappats eller varit inblandad i en olycka, även om det inte finns några synliga skador (se Varningar).

VARNINGAR

LeMieux ridhjälmarna är endast avsedda att användas under ridningsaktiviteter.

Det är inte känt att materialen som används vid konstruktionen av denna hjälm orsakar hudsjukdomar och de är inte farliga för användarens hälsa när de används, rengörs och underhålls enligt instruktionerna ovan. Om någon reaktion uppstår, avbryt användningen omedelbart och kontakta läkare.

En hjälm kan inte alltid skydda mot skador eller förhindra dödsfall eller invaliditet.

Tillbehör som inte är godkända av tillverkaren kan påverka hjälmens funktion och prestanda.

Rengör inte hjälmen med petroleumprodukter, lösningsmedel, bensen, thinner eller rengöringsmedel och utsätt den inte för ångor från dessa.

Modifiera inte någon del av hjälmen.

Utsätt inte hjälmen för temperaturer över 50 °C eller under -20 °C.

Förvara inte hjälmen i direkt solljus, särskilt inte i ett stängt fordon.

Hjälmarna är utformade för att absorbera en del av energin i ett slag genom partiell förstörelse av skalet, skyddande vadderingsmaterial eller båda. Skadan kanske inte syns och därför bör en hjälm som utsätts för en smäll kasseras och ersättas med en ny.

Välj aldrig en hjälm som är för stor för barnet som ska använda den med tanken att de kommer att "växa i den"

LeMieux ridhjälmarna tillverkas av:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
Storbritannien

Auktoriserad representant och importör för Europeiska unionen

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

En kopia av försäkran om överensstämmelse för den här produkten finns på: https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Designregistrerad 6420370 - 6420396

Vexa® och Verv® är varumärken som tillhör
LeMieux UK00004153455 / UK00004153460

Dubbelcertifierad säkerhetsackreditering



Följ för information om
installering och passform
lemieux.com

ISTRUZIONI PER L'USO

Caschi di sicurezza da equitazione LeMieux

Modelli coperti dalle presenti informazioni: Verv® Vexa®

TEST E CERTIFICAZIONE

Testato secondo EN 1384:2023 - Caschi per attività equestri. I test sono stati effettuati presso BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Regno Unito. La certificazione di Esame UE del Tipo è stata rilasciata da BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Paesi Bassi, Organismo notificato n. 2797, dopo la valutazione secondo i requisiti del Regolamento sui Dispositivi di Protezione Individuale (UE) 2016/425. Marchio CE come prodotto DPI di categoria II.

Testato anche secondo la norma ASTM F1163-23 - Specifiche standard per i copricapo protettivi utilizzati negli sport e nelle corse equestri. Test effettuati presso INSPEC (Cina), No. 8 Jinyang East Road, Luija Town, Kunshan - Provincia di Jiangsu 215331, Cina. Il marchio di certificazione SEI indica la conformità al programma di certificazione gestito dal Safety Equipment Institute, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, USA.

ISTRUZIONI PER LA PREPARAZIONE

I caschi di sicurezza da equitazione LeMieux sono disponibili in 3 taglie e includono un sistema di regolazione avvolgente a 360°, con rotella di controllo, per garantire una vestibilità sicura, fondamentale per la tua sicurezza:

- Piccolo (52-55 cm)
- Media (56-58 cm)
- Grande (59-61 cm)

Prenditi un po' di tempo per trovare la taglia giusta: deve aderire bene, coprire il più possibile la fronte e offrire la massima protezione senza limitare la visuale.

Per evitare che il casco si muova mentre cavalchi e resti sempre ben posizionato, è fondamentale regolare e fissare correttamente il cinturino e il sistema di regolazione a 360°. La fibbia deve essere piatta, posizionata sul lato del viso o sotto il mento. Non cavalcare mai con il sottogola slacciato.

Sistema avvolgente a 360°

Ottieni una vestibilità sicura durante l'uso, e quando è necessario, potrai rimuoverlo rapidamente senza sforzo.

La rotella di regolazione a 360° si trova nella parte posteriore della testa. Ruotala in senso orario per stringere il casco. Ruotala in senso antiorario per allentare il casco fino a raggiungere la vestibilità ideale.

Prima dell'uso, garantisci comfort e stabilità ottimali grazie a una tensione uniforme sulla parte anteriore, ai lati e alla parte posteriore.

Per togliere il casco, è sufficiente tirare verso l'esterno la rotella di regolazione: in questo modo il casco si allarga e si rimuove facilmente.

La rotella torna automaticamente in posizione, pronta per essere regolata la prossima volta che indossi il casco.

Imbottitura extra

Personalizza la vestibilità del casco grazie agli anelli imbottiti da 5 mm e 10 mm.

Tira da un angolo per rimuovere l'imbottitura. Aggiungi eventuali anelli extra se necessario, premendo l'imbottitura al suo posto sui punti di contatto con il micro velcro, così da garantire una vestibilità uniforme. Prima di indossarlo, assicurati che il casco sia comodo e stabile, con una tensione uniforme su fronte, lati e parte posteriore.

Per ulteriori informazioni sulla preparazione del casco, consulta le Istruzioni per la preparazione. Non dovrebbe essere possibile ruotare o spostare un casco correttamente regolato fino a ridurne il livello di protezione e/o il campo visivo. Se il casco si muove da un lato all'altro, o avanti e indietro, senza aderire al viso e al cuoio capelluto, significa che è troppo grande. Se il cappello stringe o fa male, significa che è troppo piccolo.

La distanza tra l'imbracatura e il lato della testa di chi lo indossa può variare sostanzialmente da una persona all'altra. Quando scegli il casco, è importante assicurarsi che, una volta indossato e regolato correttamente, ci siano pochissimi spazi tra la testa e il sistema di ritenzione, così da ridurre il rischio che qualcosa si impigli durante l'attività.

Visiere e pannelli superiori intercambiabili

Pannello superiore magnetico

Personalizza il tuo casco scegliendo il pannello superiore magnetico di tuo gradimento.

Per rimuoverlo:

- Sollevare delicatamente la parte posteriore del pannello superiore per poterlo rimuovere

Per sostituirlo:

- Inserire il bordo anteriore del pannello nell'area del logo, sulla parte frontale del casco
- Premere verso il basso fino a sentire un clic nel momento in cui i magneti fissano il pannello in posizione
- Controllare che il pannello aderisca perfettamente al casco

Importante:

Fissare saldamente il pannello rimovibile durante l'uso, potrebbe staccarsi in caso di impatto.

NOTA: Questo casco soddisfa i requisiti di test d'impatto BSI e SEI con e senza pannello. Sostituire il casco e il pannello dopo ogni impatto. Consultare l'etichetta di avvertenza all'interno del casco.

Visiera magnetica stretta, visiera larga e visiera parasole

- Allineare la visiera o la visiera parasole al bordo anteriore del casco.
- Assicurarsi che i cinque punti di aggancio corrispondano alle apposite fessure sul casco.
- Premere con decisione in posizione e verificare aderenza completa a filo con il casco.

Passaggio ulteriore in caso di visiera larga:

- Premere le alette laterali nell'apposita scanalatura del casco e sentire il "clic" da entrambi i lati per confermare che la visiera Wide Peak è ben fissata

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Casco

Le superfici verniciate esterne e le imbracature devono essere pulite con un panno morbido e umido. Strofinare delicatamente le aree da pulire, quindi utilizzare un panno morbido per asciugarle. I cappelli rivestiti in tessuto o pelle si possono pulire delicatamente con una spazzola morbida.

Fascia

L'imbottitura della fascia interna del casco è fissata con micro velcro. Tirare da un angolo per rimuovere la fascia.

Lavare a mano o in lavatrice con un ciclo delicato a 30 °C. Utilizzare sempre una sacca portabiancheria. Lasciare asciugare in piano, lontano da fonti di calore artificiale.

Allineare con il logo LeMieux e le informazioni di sicurezza visibili dalla finestrina, poi premere in tutti i punti per rimettere tutto al proprio posto, assicurandosi una vestibilità comoda e sicura prima dell'uso.

Conservazione e trasporto

Tenere il casco nella sua confezione originale, in una sacca imbottita o simile, così da proteggerlo da piccoli urti e graffi durante il trasporto.

Durata utile

Il casco andrebbe sostituito dopo 3-5 anni di utilizzo attento, oppure se non calza più correttamente. Deve essere cambiato anche se è caduto o ha subito un impatto, anche se non presenta danni visibili (vedere Avvertenze).

AVVERTENZE

I caschi di sicurezza da equitazione LeMieux sono destinati all'uso solo durante le attività equestri.

I materiali usati per la realizzazione di questo casco non risultano causare problemi alla pelle e non sono pericolosi per la salute, se il casco viene usato, pulito e mantenuto secondo le istruzioni riportate sopra. Qualora si verificasse una reazione, interrompere immediatamente l'uso e consultare un medico.

Ricorda che un casco non può garantire una protezione totale da infortuni, né prevenire la morte o disabilità in caso di incidente. L'uso di accessori non approvati dal produttore può compromettere la funzionalità e le prestazioni del casco. Non pulire il casco con prodotti a base di petrolio, solventi, benzene, diluenti o altri detergenti aggressivi, e non esporlo ai loro vapori. Non sottoporre il casco a temperature superiori a 50 °C o inferiori a -20 °C. Non conservare il casco alla luce diretta del sole, specialmente in un veicolo chiuso. I caschi sono progettati per assorbire parte dell'energia di un impatto grazie alla parziale deformazione della calotta o dell'imbottitura protettiva, o di entrambe. Questo tipo di danno può non essere visibile, quindi qualsiasi casco che subisce un colpo va eliminato e sostituito con uno nuovo. Per i bambini, non scegliere mai un casco troppo grande pensando che "crescendo gli andrà bene"

Rappresentante autorizzato e importatore per l'Unione europea

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire SO51 6DQ
Regno Unito

Authorised Representative and Importer for the European Union

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

Una copia della Dichiarazione di conformità per questo prodotto è disponibile all'indirizzo: https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Design registrato 6420370 - 6420396

Vexa® e Verv® sono marchi commerciali di
LeMieux UK00004153455 / UK00004153460

Accreditamento di sicurezza a
doppia certificazione



Seguire per informazioni su
regolazione e vestibilità
lemieux.com



GEBRAUCHSANWEISUNG LeMieux Sicherheitsreithelme

Modelle, für die diese Informationen gelten: Verv® Vexa®

PRÜFUNG UND ZERTIFIZIERUNG

Geprüft gemäß EN 1384:2023 - Helme für Reitaktivitäten. Prüfung durchgeführt von BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Vereinigtes Königreich. EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt von BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Niederlande, benannte Stelle Nr. 2797, nach Bewertung gemäß den Anforderungen der Vorschriften für persönliche Schutzausrüstung (EU) 2016/425. CE-Kennzeichnung als PSA-Produkt der Kategorie II. Außerdem geprüft gemäß ASTM F1163-23 - Standardspezifikation für Kopfbedeckungsschutz im Reit- und Pferdesport. Geprüft bei INSPEC (China), Nr. 8 Jinyang East Road, Lujia Town, Lujia Town, Kunshan-Jiangsu Provinz 215331, Volksrepublik China. Das SEI-Zertifizierungszeichen bezeichnet die Einhaltung des Zertifizierungsprogramms des Safety Equipment Institute, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, USA.

ANPASSUNGSHINWEISE

LeMieux Sicherheitsreithelme sind in drei Größen erhältlich und verfügen über ein sogenanntes 360°-Wrap-Fit-System mit einem Einstellrad, um eine für die Sicherheit unerlässliche sichere Passform zu gewährleisten:

- Klein (52-55 cm)
- Mittel (56-58 cm)
- Groß (59-61 cm)

Nehmen Sie sich für die Wahl Ihrer individuellen Größe etwas Zeit, um eine enge Passform zu finden, die die Stirn so gut es geht umschließt und maximalen Schutz bietet, ohne das Sichtfeld zu beeinträchtigen.

Um während des Reitens Bewegung des Helms zu vermeiden und sicherzustellen, dass er in Position bleibt, müssen das Y-Riemensystem und das 360°-Wrap-Fit-System immer korrekt eingestellt und sicher befestigt werden. Die Schnalle sollte flach seitlich am Gesicht oder unter dem Kinn positioniert werden. Reiten Sie nicht mit unverschlossenem Kinnriemen.

360°-Wrap-Fit-System

Während des Tragens bietet das System eine sichere Passform und eine schnelle sowie mühelose Möglichkeit zum Lösen, wenn erforderlich.

Das Einstellrad für das 360°-Anpassungssystem befindet sich hinten am Kopf. Drehen Sie das Rad im Uhrzeigersinn, um den Helm festzuziehen. Drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn, um den Helm zu lösen und Ihre ideale Passform zu finden.

Sorgen Sie vor der Verwendung für optimalen Komfort und Stabilität mit gleichmäßiger Spannung an der Stirn, den Seiten und dem Hinterkopf.

Um den Helm abzunehmen, ziehen Sie einfach das Einstellrad nach außen, damit sich der Helm ausdehnen und leicht abgenommen werden kann.

Beim nächsten Tragen des Helms lässt sich das Einstellrad wieder in die gewünschte, gut sitzende Passform zurückdrehen.

Zusätzliches Inlay

Mit den 5 mm und 10 mm dicken, ringförmigen Inlays können Sie die Passform Ihres Helms individualisieren.

Entfernen Sie das Inlay, indem Sie es von einer Seite zur anderen herausziehen. Bringen Sie bei Bedarf ein zusätzliches ringförmiges Inlay an, indem Sie dieses fest auf die Mikrolett-Kontaktpunkte drücken, um eine ebenmäßige Passform zu gewährleisten.

Sorgen Sie vor der Verwendung für optimalen Komfort und Stabilität mit gleichmäßiger Spannung an der Stirn, den Seiten und dem Hinterkopf. Weitere Informationen zum Anpassen Ihres Helms finden Sie in den Anpassungshinweisen.

Ein korrekt sitzender Helm sollte sich nicht drehen oder in seiner Position verschieben lassen, wodurch der Schutzgrad und/oder das Sichtfeld beeinträchtigt werden könnten. Wenn sich der Helm von Seite zu Seite oder nach vorne und hinten bewegen lässt, ohne dabei Zug auf die Gesichts- und Kopfhaut auszulösen, ist er zu groß. Wenn die Kappe einengt oder Schmerz auslöst, ist sie zu klein.

Der Zwischenraum zwischen dem Y-Riemensystem und der Kopfseite des Reiters kann von Person zu Person erheblich variieren. Bei der Wahl eines Helms ist es wichtig, darauf zu achten, dass bei korrekter Anpassung und Einstellung alle Zwischenräume zwischen dem Kopf des Reiters und dem Befestigungssystem minimal sind, um das Risiko zu verringern, dass sich Gegenstände dort verfangen können.

Austauschbare Schirm- und Helmpanels

Magnetisches Toppanel

Individualisieren Sie Ihren Helm mit einem magnetischen Toppanel Ihrer Wahl.

Entfernen:

- Heben Sie das Toppanel an der hinteren Seite vorsichtig an, um sie zu lösen

Austauschen:

- Stecken Sie die Vorderkante des Panels in den Bereich des Badges am Helmschirm
- Drücken Sie es hinein, bis Sie ein Klicken hören, während die Magnete das Panel in die gewünschte Position ziehen
- Prüfen Sie, ob das Panel bündig mit dem Helm abschließt

Wichtig:

Fixieren Sie das abnehmbare Panel während des Gebrauchs fest. Es kann sich unter Umständen bei einem Aufprall lösen.

HINWEIS: Dieser Helm erfüllt die BSI- und SEI-Aufpralltestanforderungen mit und ohne Panel. Ersetzen Sie nach einem Aufprall Helm und Panel. Siehe Warnhinweis im Helm.

Magnetischer Helmüberzug mit schmalem Schirm, breitem Schirm und Krempe

- Richten Sie den Schirm oder die Krempe des Überzugs auf die vordere Kante des Helms aus.
- Stellen Sie sicher, dass die fünf Verbindungspunkte mit den entsprechenden Schlitzten am Helm übereinstimmen.
- Drücken Sie diese fest in Position und überprüfen Sie, ob der Überzug komplett bündig mit dem Helm abschließt.

Zusätzlicher Schritt für den breiten Schirm:

- Drücken Sie die Seitenflügel in die Helmkerbe, bis Sie auf jeder Seite ein Klicken hören, was Ihnen anzeigt, dass der breite Schirm sicher angebracht ist

PFLEGEHINWEISE

Helm

Äußere Lackoberflächen und Y-Riemensysteme sollten mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden. Wischen Sie die zu reinigenden Bereiche vorsichtig ab und trocknen Sie sie anschließend mit einem weichen Tuch. Stoff- und lederbezogene Kappen können mit einer weichen Bürste sanft gereinigt werden.

Inlay

Das Inlay in Ihrem Helm wird mit Microklettband befestigt. Zum Herausnehmen ziehen Sie das Inlay von einer Seite zur anderen.

Hand- oder Maschinenwäsche im Schonwaschgang bei 30 °C. Verwenden Sie stets einen Wäschebeutel. Liegend trocknen, fern von künstlichen Wärmequellen.

Richten Sie das Inlay am LeMieux Logo und den durch die kleine Öffnung sichtbaren Sicherheitshinweisen aus, und drücken Sie es an allen Punkten in Position, um vor der nächsten Verwendung eine sichere, bequeme Passform zu gewährleisten.

Aufbewahrung und Transport

Bewahren Sie Ihren Helm in der Originalverpackung oder in einer gepolsterten Tasche oder Ähnlichem auf, um ihn während des Transports vor kleineren Stößen und Kratzern zu schützen.

Lebensdauer

Dieser Helm sollte nach drei bis fünf Jahren sorgsamer Nutzung oder, wenn er nicht mehr ordnungsgemäß angepasst werden kann, ersetzt werden.

Er muss ausgetauscht werden, wenn er entweder fallen gelassen wurde oder in einen Unfall verwickelt war, auch wenn keine erkennbaren Schäden vorhanden sind (siehe Warnhinweise).

WARNHINWEISE

LeMieux Sicherheitsreithelme sind nur für die Verwendung bei Reitaktivitäten vorgesehen.

Es ist nicht bekannt, dass die bei der Herstellung dieses Helms verwendeten Materialien Hauterkrankungen verursachen können, und sie sind nicht gesundheitsschädlich, wenn sie gemäß den oben angegebenen Anweisungen verwendet, gereinigt und gepflegt werden. Sollte dennoch eine Hautreaktion auftreten, die Verwendung sofort abbrechen und ärztlichen Rat einholen.

Ein Helm kann nicht immer vor Verletzungen schützen oder Tod bzw. Behinderung verhindern.

Nicht vom Hersteller zugelassenes Zubehör kann die Funktionalität und Leistung des Helms beeinträchtigen.

Reinigen Sie Ihren Helm nicht mit Erdölprodukten, Lösungsmitteln, Benzol, Verdünnungsmitteln oder Reinigungsmitteln und setzen Sie ihn nicht deren Dämpfen aus. V

Verändern Sie keine Bauteile Ihres Helms.

Den Helm keinen Temperaturen über 50 °C oder unter -20 °C aussetzen.

Bewahren Sie den Helm nicht in direkter Sonneneinstrahlung auf, insbesondere nicht in einem geschlossenen Fahrzeug.

Helme sind so konzipiert, dass sie einen Teil der Energie bei einem Aufprall absorbieren, indem die Schale oder das schützende Polstermaterial, oder auch beides, teilweise zu Bruch geht.

Dieser Schaden ist möglicherweise nicht sichtbar. Aus diesem Grund sollte jeder Helm, der einen Aufprall erleidet, entsorgt und durch einen neuen ersetzt werden.

Wählen Sie für Kinder niemals einen zu großen Helm mit der Idee, dass sie „noch hineinwachsen“ werden

LeMieux Sicherheitsreithelm werden hergestellt von:

LeMieux Limited
 Woodington Road
 East Wellow
 Romsey
 Hampshire
 SO51 6DQ
 Vereinigtes Königreich

Bevollmächtigter Vertreter und Importeur für die Europäische Union

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
 productcompliance@lemieux.com

Eine Kopie der Konformitätserklärung für dieses Produkt finden Sie unter: https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Design eingetragen unter 6420370-6420396

Vexa® und Verv® sind Marken von LeMieux
 UK00004153455 / UK00004153460

Zweifache Sicherheitszertifizierung



Für Informationen zum
 Vorstellen und Anpassen
lemieux.com

INSTRUKCJA UŻYCIA**Kaski jeździeckie LeMieux**

Modele, których dotyczą niniejsze informacje: Verv® Vexa®

TESTOWANIE I CERTYFIKACJA

Przetestowane zgodnie z normą EN 1384:2023 – kaski do jazdy konnej. Testy przeprowadzone przez organizację BSI z siedzibą pod adresem Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Wielka Brytania. Certyfikat badania typu UE wydany przez BSI Group The Netherlands B.V., z siedzibą pod adresem John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandia, jednostka notyfikowana nr 2797, po dokonaniu oceny zgodności z wymogami rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425. Oznaczenie CE jako produkt ŚOI kategorii II. Przetestowano ponadto zgodnie z normą ASTM F1163-23 – specyfikacja standardu dotycząca kasków ochronnych stosowanych w sportach jeździeckich i jeździe konnej. Przetestowane przez firmę INSPEC (Chiny), z siedzibą pod adresem No. 8 Jinyang East Road, Luijia Town, Kunshan-Jiangsu Province 215331, Chiny. Znak certyfikacji SEI oznacza zgodność z Programem certyfikacji, za który odpowiedzialny jest instytut Safety Equipment Institute, z siedzibą pod adresem 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, Stany Zjednoczone.

INSTRUKCJE DOPASOWANIA

Kaski jeździeckie LeMieux są dostępne w 3 rozmiarach i są wyposażone w system pasków 360° z pokrętkiem, aby zapewnić bezpieczne dopasowanie, które jest niezbędne dla bezpieczeństwa:

- Mały (52-55 cm)
- Średni (56-58 cm)
- Duży (59-61 cm)

Poświęć trochę czasu, aby znaleźć rozmiar, który zapewni ściśle dopasowanie, obejmuje jak najwięcej czoła i zapewnia maksymalną możliwą ochronę bez uszczerbku dla pola widzenia.

Aby zminimalizować ruch kasku podczas jazdy i upewnić się, że pozostanie na swoim miejscu, uprząż i system pasków 360° muszą być zawsze prawidłowo wyregulowane i bezpiecznie zamocowane.

Klamra powinna być umieszczona płasko z boku twarzy lub pod brodą. Nie należy jeździć z odpiętym paskiem podbródkowym.



System dopasowania pasków 360°

Zapewnia pewne dopasowanie podczas użytkowania, a w razie potrzeby możliwość szybkiego i łatwego odpięcia.

Pokrętło sterujące paskami 360° znajduje się z tyłu głowy. Obróć pokrętło w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby dokręcić kask. Obróć pokrętło w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby poluzować kask, aż osiągniesz idealne dopasowanie.

Przed użyciem należy zapewnić optymalny komfort i stabilność, a także równomierne napięcie z przodu, po bokach i z tyłu.

Aby zdjąć kask, po prostu pociągnij pokrętło regulacyjne na zewnątrz, co spowoduje zwolnienie pasków i umożliwi rozpięcie kasku w celu łatwego zdjęcia. Pokrętło regulacyjne powróci na swoje miejsce i będzie gotowe do regulacji przy następnym założeniu kasku.

Dodatkowa wyściółka

Dopasuj kask do swoich potrzeb dzięki wyściełanym pierścieniom 5 mm i 10 mm. Pociągnij za jeden róg, aby zdjąć wyściółkę. W razie potrzeby włóż dodatkowe pierścienie, wciskając wyściółkę na miejsce i korzystając z punktów styku z mikrohaczykiem i taśmą z pętelką, aby zapewnić równomierne dopasowanie.

Przed użyciem należy zapewnić optymalny komfort i stabilność, a także równomierne napięcie z przodu, po bokach i z tyłu.

Więcej informacji na temat dopasowania kasku można znaleźć w Instrukcji dopasowania.

Prawidłowo dopasowany kask nie powinien się dać obracać ani przemieszczać, co mogłoby zmniejszyć poziom ochrony lub pole widzenia. Jeśli kask porusza się z boku na bok lub do przodu i do tyłu, bez ciągnięcia skóry twarzy i skóry głowy, jest zbyt duży. Jeśli kask jest ciasny lub sprawia ból po założeniu, jest zbyt mały.

Odstęp między uprzężą a bokiem głowy użytkownika mogą się znacznie różnić w zależności od osoby. Przy wyborze kasku ważne jest, aby zapewnić, że po prawidłowym dopasowaniu i regulacji wszelkie szczeliny między głową użytkownika a systemem mocowania są minimalne, aby zmniejszyć ryzyko zaplątania się w nie przeszkadzających elementów.

Daszki i górne panele z możliwością wymiany

Górny panel magnetyczny

Spersonalizuj swój kask za pomocą wybranego przez siebie magnetycznego panelu górnego.

Aby usunąć:

- Delikatnie unieś tylną część górnego panelu, aby go odłączyć.

Aby wymienić:

- Umieść przednią krawędź panelu w obszarze identyfikatora na brzegu kasku.
- Naciśnij, aż usłyszysz kliknięcie, które wskazuje na zabezpieczenie przez magnesy panelu na miejscu.
- Sprawdź, czy panel jest ustawiony równo z kaskiem.

Ważne:

Podczas użytkowania zdejmowany panel musi być prawidłowo zamontowany. W przypadku uderzenia panel może się odłączyć.

UWAGA: Ten kask spełnia wymagania testów uderzeniowych BSI i SEI z panelem i bez niego. Po każdym uderzeniu należy wymienić zarówno kask, jak i panel. Dodatkowe informacje można znaleźć na etykiecie ostrzegawczej wewnątrz kasku.

Magnetyczny wąski daszek, szeroki daszek i osłona daszka

- Wyrównaj daszek lub osłonę daszka z przednim brzegiem kasku.
- Upewnij się, że pięć punktów połączenia pasuje do odpowiednich szczelin na kasku.
- Mocno wciśnij daszek na miejsce i sprawdź, czy jest całkowicie wyrównany z kaskiem.

Dodatkowy krok w przypadku szerokiego daszku:

- Wciśnij boczne skrzydełka w rowek kasku i upewnij się, że słyszysz kliknięcie po obu stronach, które wskazuje, że szeroki daszek został zamocowany na miejscu.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PIELĘGNACJI

Kask

Zewnętrzne powierzchnie lakierowane i uprząże należy czyścić miękką, wilgotną ściereczką. Delikatnie wytrzyj obszary wymagające czyszczenia, a następnie użyj miękkiej szmatki do ich wysuszenia. Kaski z tkaniny i skóry można delikatnie czyścić miękką szcztotką.

Opaska na głowę

Wyściółka opaski wewnątrz kasku jest zabezpieczona mikrohaczykiem i taśmą z pętelką. Pociągnij za jeden róg, aby zdjąć opaskę.

Pierz ręcznie lub w pralce w delikatnym cyklu w temperaturze 30°C. Zawsze używaj worka do prania. Susz na płasko, z dala od sztucznych źródeł ciepła.

Wyrównaj z logo LeMieux i informacjami o bezpieczeństwie widocznymi przez miniokiemko i wciśnij z powrotem na miejsce we wszystkich punktach, aby zapewnić bezpieczne i wygodne dopasowanie przed użyciem.

Przechowywanie i transport

Kask należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu lub w wyściełanej torbie lub podobnej, aby chronić go przed niewielkimi uderzeniami i otarciami podczas transportu.

Okres eksploatacji

Ten kask należy wymienić po 3-5 latach starannego użytkowania lub jeśli nie można go już prawidłowo założyć. Należy go wymienić, jeśli został upuszczony lub był używany podczas wypadku, nawet jeśli uszkodzenie nie jest widoczne (patrz Ostrzeżenia).

OSTRZEŻENIA

Kaski jeździeckie LeMieux są przeznaczone do użytku wyłącznie podczas jazdy konnej.

Materiały użyte do produkcji tego kasku nie powodują chorób skóry i nie są niebezpieczne dla zdrowia użytkownika, gdy są używane, czyszczone i konserwowane zgodnie z instrukcjami podanymi powyżej. Jeśli jednak wystąpi jakakolwiek reakcja alergiczna, należy natychmiast przerwać użytkowanie i zasięgnąć porady lekarza.

Kask nie zawsze chroni przed obrażeniami i nie zawsze zapobiega śmierci lub niepełnosprawności.

Akcesoria niezatwierdzone przez producenta mogą mieć wpływ na funkcjonalność i działanie kasku.

Nie czyścić kasku produktami na bazie nafty, rozpuszczalnikami, benzenem, rozcieńczalnikami i środkami czyszczącymi ani nie narażać go na działanie ich oparów.

Nie modyfikować żadnej części kasku.

Nie narażać kasku na działanie temperatur powyżej 50°C lub poniżej -20°C.

Nie należy przechowywać kasku w bezpośrednim świetle słonecznym, szczególnie w zamkniętym pojeździe.

Kaski są zaprojektowane tak, aby absorbowały frakcję energii uderzenia przez częściowe zniszczenie skorupy lub ochronnego materiału wyściółki lub obu tych elementów. Uszkodzenia te mogą nie być widoczne, dlatego każdy kask, który ulegnie uderzeniu, należy wyrzucić i zastąpić nowym.

W przypadku dzieci nigdy nie wybieraj kasku, który jest zbyt duży, ponieważ „do niego dorosną”.

Kaski jeżdżenie LeMieux są produkowane przez:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
United Kingdom

Upoważniony przedstawiciel i importer na terenie Unii Europejskiej

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

Kopię deklaracji zgodności tego produktu można znaleźć na stronie:
https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Projekt zarejestrowany 6420370-6420396

Vexa® i Very® są znakami towarowymi firmy LeMieux
UK00004153455 / UK00004153460.

Podwójna certyfikacja bezpieczeństwa



Zeskanuj kod, aby uzyskać
informacje o regulacji
i dopasowaniu.
lemieux.com

**KÄYTTÖOHJEET****LeMieux-ratsastuskypärät**

Nämä tiedot koskevat malleja: Verv® Vexa®

TESTAUS JA SERTIFIKOINTI

Testattu ratsastuskypäriä koskevan standardin EN 1384:2023 mukaisesti. Testin suoritti BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Yhdistynyt kuningaskunta. EU-tyyppi hyväksyntäsertifiointiin on myöntänyt BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Alankomaat, ilmoitettu laitos nro 2797, henkilönsuojaimia koskevan asetuksen (EU) 2016/425 vaatimustenmukaisuuden arvioinnin jälkeen. CE-merkitty luokan II henkilönsuojaimeksi.

Testattu myös hevosurheilussa ja ratsastuksessa käytettäviä suojakypäriä koskevan standardin ASTM F1163-23 mukaisesti. Testin suoritti INSPEC (Kiina), No. 8 Jinyang East Road, Luija Town, Kunshan-Jiangsun provinssi 215331, Kiinan kansantasavalta. SEI-sertifiointimerkki osoittaa Safety Equipment Institutien (100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, USA) hallinnoiman sertifiointiohjelman vaatimustenmukaisuuden.

SOVITUSOHJEET

LeMieux-ratsastuskypäriä on saatavana kolmessa koossa. Niissä on 360° Wrap Fit -järjestelmä ja säätöpyörä, jotka varmistavat turvallisen istuvuuden:

- Small (52-55 cm)
- Medium (56-58 cm)
- Large (59-61 cm)

Käytä heti aikaasi löytääksesi koon, joka istuu tiiviisti ja peittää mahdollisimman paljon otsaa ja tarjoaa parhaan mahdollisen suojan näkökenttää peittämättä.

Jotta kypärä liikkuisi ratsastuksen aikana mahdollisimman vähän ja pysyisi varmasti paikallaan, remmit ja 360° Wrap Fit -järjestelmä on aina säädettävä oikein ja kiinnitettävä tiukasti.

Solki tulee asettaa tasaisesti kasvojen sivulle tai leuan alle. Älä ratsasta, jos leukahihnaa ei ole kiinnitetty.

360° Wrap Fit -järjestelmä

Istuu turvallisesti käytön aikana ja on helppo ja nopea avata.

360°:n säätöpyörä sijaitsee pään takana. Kiristä kypärä kiertämällä pyörää myötäpäivään. Löysää kypärää kiertämällä vastapäivään, kunnes olet saavuttanut ihanteellisen istuvuuden.

Varmista ennen käyttöä kypärän mukavuus ja vakaus sekä tasainen kiristys niin edessä, sivuilla kuin takana.

Irrota kypärä vetämällä säätöpyörää ulospäin, jolloin kypärä laajenee ja on helppo irrottaa.

Säätöpyörä ponnahtaa takaisin paikalleen säätämistä varten seuraavalla kerralla, kun käytät kypärää.

Lisäpehmusteet

Mukauta kypäräsi istuvuutta 5 mm:n ja 10 mm:n pehmustetuilla renkailla.

Irrota pehmuste vetämällä toisesta kulmasta. Lisää renkaita tarpeen mukaan painamalla pehmuste paikalleen tarranauhakosketuspisteiden avulla tasaisen istuvuuden varmistamiseksi.

Varmista ennen käyttöä kypärän mukavuus ja vakaus sekä tasainen kiristys niin edessä, sivuilla kuin takana.

Katso sovitushjeista lisätietoja kypärän sovittamisesta.

Kypärä istuu oikein, kun sitä ei saa kierrettyä tai siirrettyä, jolloin suojaus ja/tai näkökenttä heikkenisivät. Jos kypärä liikkuu sivusuunnassa tai eteen- ja taaksepäin vetämättä kasvojen ihoa ja hiuspohjaa, se on liian suuri. Jos kypärä puristaa tai aiheuttaa kipua, se on liian pieni.

Remmien ja käyttäjän pään välinen etäisyys voi vaihdella huomattavasti käyttäjästä riippuen. Kypärää valittaessa on erittäin tärkeää varmistaa, että kun kypärä on oikein asennettu ja säädetty, käyttäjän pään ja kiinnitysjärjestelmän väliset aukot ovat mahdollisimman pienet, jotta sinne ei sotkeudu esineitä.

Vaihdettavat lipat ja yläpaneelit

Magneettinen yläpaneeli

Räätälöi kypäräsi valitsemaasi magneettisella yläpaneelilla.

Poistaminen:

- Irrota yläpaneeli nostamalla sitä varovasti

Vaihtaminen:

- Aseta paneelin etureuna kypärän reunan merkkialueelle
- Paina, niin kuulet napsahduksen, kun magneetit kiinnittävät paneelin paikalleen
- Tarkista, että paneeli on kypärään nähden suorassa

Tärkeää:

Kiinnitä irrotettava paneeli huolellisesti käytön ajaksi. Se voi vapautua iskun vaikutuksesta.

HUOMAA: Tämä kypärä täyttää BSI:n ja SEI:n iskutestausvaatimukset sekä paneelin kanssa että ilman sitä. Vaihda sekä kypärä että paneeli iskun jälkeen. Katso kypärän sisällä oleva varoitustarra.

Magneettinen kapea lipa, leveä lipa ja reunan suojus

- Kohdista lipa tai reunan suojus kypärän etureunaan.
- Varmista, että viisi liitännäspistettä ovat samassa kohdassa kypärän vastaavien aukkojen kanssa.
- Paina lujasti paikalleen ja tarkista, että se on kypärään nähden suorassa.

Leveää lippaa koskeva lisävaihe:

- Paina sivusiivekkeet kypärän uraan, niin kuulet kummaltakin puolelta napsahduksen, kun leveä lipa kiinnittyy paikalleen

HOITO-OHJEET

Kypärä

Ulkoiset maalatut pinnat ja remmit tulee puhdistaa pehmeällä, kostealla liinalla. Pyyhi puhdistettavat kohdat varovasti ja kuivaa pehmeällä liinalla. Kangas- ja nahkapintaiset kypärät voidaan puhdistaa hellävaraisesti pehmeällä harjalla.

Pääpanta

Pääpannan pehmuste kypärän sisällä on kiinnitetty tarranauhalla. Irrota pääpanta vetämällä toisesta kulmasta. Käsipesu tai konepesu hellävaraisella ohjelmalla 30 °C:ssa. Käytä aina pesupussia. Tasokuivaus. Pidä kuivumisen aikana etäällä keinotekoisista lämmön lähteistä. Kohdista LeMieux-logon ja pikkuikkunan läpi näkyvien turvallisuustietojen kanssa ja paina takaisin paikalleen kaikista kohdista turvallisien ja mukavan istuvuuden varmistamiseksi ennen käyttöä.

Säilytys ja kuljetus

Säilytä kypärää alkuperäisessä pakkauksessaan tai pehmustetussa pussissa tai vastaavassa, jotta kypärä on suojattuna pieniltä iskuilta ja hankaukselta kuljetuksen aikana.

Käyttöikä

Kypärä on vaihdettava 3-5 vuoden asianmukaisen käytön jälkeen tai jos se ei enää sovi päähän oikein. Kypärä on vaihdettava, jos se on pudonnut tai ollut mukana onnettomuudessa, vaikka vauriota ei olisikaan näkyvissä (katso Varoitukset).

VAROITUKSET

LeMieux-ratsastuskypärät on tarkoitettu käytettäväksi vain ratsastamiseen.

Tämän kypärän rakenteessa käytettyjen materiaalien ei tiedetä aiheuttavan ihosairauksia, eivätkä materiaalit ole vaarallisia käyttäjän terveydelle, kun kypärää käytetään, puhdistetaan ja huolletaan edellä annettujen ohjeiden mukaisesti. Jos kuitenkin jokin reaktio ilmenee, lopeta käyttö välittömästi ja hakeudu lääkäriin.

Kypärä ei aina voi suojata loukkaantumiselta tai estää kuolemaa tai vammautumista.

Sellaiset lisävarusteet, joita valmistaja ei ole hyväksynyt, voivat vaikuttaa kypärän toimintaan ja suorituskykyyn.

Älä puhdista kypärää öljytuotteilla, liuottimilla, bentseenillä, ohenteilla tai puhdistusaineilla äläkä altista sitä näiden aineiden höyryille.

Älä muuta mitään osaa kypärästä.

Älä altista kypärää yli 50 °C:n tai alle -20 °C:n lämpötiloille.

Älä säilytä kypärää suorassa auringonvalossa, etenkin suljetussa ajoneuvossa.

Kypärät on suunniteltu vaimentamaan osan iskun energiasta, jos kuori tai suojaava pehmustemateriaali tai molemmat tuhoutuvat osittain. Tämä vaurio ei välttämättä ole näkyvä, ja siksi kaikki kypärät, joihin kohdistuu isku, on hävitettävä ja vaihdettava uuteen.

Älä koskaan valitse lapsille liian suurta kypärää sillä ajatuksella, että "he kasvavat siihen".

LeMieux-ratsastuskypärien valmistaja on:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
Yhdistynyt kuningaskunta

Valtuutettu edustaja ja maahantuoja Euroopan unionissa

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsensbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

Kopio tämän tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta löytyy osoitteesta: https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Malli rekisteröity 6420370 - 6420396

Vexa® ja Verv® ovat LeMieux'n
UK00004153455 / UK00004153460
tavaramerkkejä

Kaksoissertifioitu turvallisuusakkreditointi



Noudata säätö- ja
sovitustietoja
lemieux.com

MODE D'EMPLOI

Casques de sécurité équestres LeMieux

Modèles concernés : Verv® Vexa®

TESTS ET CERTIFICATIONS

Testés selon la norme EN 1384:2023 – Casques de protection pour sports hippiques. Tests effectués par BSI, à Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Royaume-Uni. Certification européenne de type (UE) délivrée par BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Pays-Bas, Organisme notifié n° 2797, après évaluation selon les exigences du Règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (EPI). Marquage CE en tant qu'EPI de catégorie II. Également testés conformément à la norme ASTM F1163-23 – Spécification standard pour les casques de protection utilisés dans les sports équestres et l'équitation. Testés par INSPEC (Chine), situé au n° 8 Jinyang East Road, Luijia Town, Luijia Town, Kunshan, province de Jiangsu 215331, République populaire de Chine. Le label de certification SEI atteste de la conformité au programme de certification géré par le Safety Equipment Institute, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, États-Unis.

INSTRUCTIONS D'AJUSTEMENT

Les casques de sécurité équestres LeMieux sont disponibles en 3 tailles et sont équipés d'un système d'ajustement enveloppant à 360°, combiné à une molette de réglage arrière permettant un ajustement personnalisé, essentiel pour garantir une sécurité optimale :

- Petit (52 à 55 cm)
- Moyen (56 à 58 cm)
- Grand (59 à 61 cm)

Prenez le temps de sélectionner la taille qui épouse au mieux la forme de votre tête : le casque doit couvrir le plus possible le front et offrir la meilleure protection possible, sans limiter votre champ de vision. Pour limiter les mouvements du casque et assurer sa stabilité pendant la pratique, le harnais de fixation ainsi que le système 360° doivent être soigneusement ajustés et solidement attachés. Le système de fermeture doit être positionné à plat, soit sur le côté du visage, soit sous le menton. Ne montez jamais à cheval sans avoir attaché la jugulaire.

Système d'ajustement enveloppant 360°

Bénéficiez d'un ajustement sécurisé pendant l'utilisation et d'un retrait rapide et facilité lorsque nécessaire.

La molette de réglage 360° est située à l'arrière du casque. Tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre pour resserrer le casque. Tournez la molette dans le sens inverse pour desserrer le casque jusqu'à obtenir l'ajustement idéal.

Avant chaque utilisation, assurez-vous que le casque est stable et confortablement ajusté, avec une tension uniforme à l'avant, sur les côtés et à l'arrière.

Pour retirer le casque, tirez simplement la molette vers l'extérieur : le système se libère instantanément, élargissant le casque pour un retrait facile.

La molette reprend automatiquement sa position initiale, prête à être ajustée lors de votre prochaine utilisation.

Rembourrage supplémentaire

Personnalisez l'ajustement de votre casque grâce aux anneaux de rembourrage de 5 mm et 10 mm. Pour retirer un coussinet, saisissez-le par un coin et tirez délicatement. Ajoutez les anneaux nécessaires, puis appuyez fermement pour les fixer à l'aide des fermetures auto-agrippantes, afin d'obtenir un ajustement uniforme.

Avant chaque utilisation, assurez-vous que le casque est stable et confortablement ajusté, avec une tension uniforme à l'avant, sur les côtés et à l'arrière.

Consultez les Instructions d'ajustement pour plus de conseils sur le bon positionnement du casque.

Un casque correctement ajusté ne doit ni tourner ni se déplacer sur la tête : tout mouvement pourrait compromettre la protection ou restreindre le champ de vision. Si le casque bouge d'un côté à l'autre ou d'avant en arrière sans entraîner la peau du visage ou le cuir chevelu, il est trop grand. À l'inverse, s'il serre de façon inconfortable ou provoque des douleurs, il est trop petit. L'espace entre le harnais et les côtés de la tête peut varier considérablement d'une personne à l'autre. Il est donc essentiel de choisir un casque qui, une fois bien ajusté, minimise les espaces entre la tête et le système de maintien, afin de réduire le risque que des éléments extérieurs s'y accrochent.

Visières et panneaux supérieurs interchangeables.

Panneau supérieur magnétique.

Personnalisez votre casque avec le panneau supérieur magnétique de votre choix.

Pour retirer le panneau :

- Soulevez doucement l'arrière du panneau supérieur pour le détacher.

Pour le remettre en place :

- Insérez le bord avant du panneau dans l'emplacement prévu, au niveau du badge sur la visière.
- Appuyez fermement jusqu'à entendre un clic, confirmant que les aimants ont correctement verrouillé le panneau.
- Vérifiez que le panneau est bien aligné et parfaitement ajusté à la coque du casque.

Important:

Vérifiez que le panneau amovible reste bien accroché pendant l'utilisation. Il pourrait se décrocher en cas d'impact.

REMARQUE : Ce casque répond aux exigences des tests d'impact BSI et SEI avec et sans panneau. Remplacez le casque et le panneau après tout impact. Consultez l'étiquette de mise en garde à l'intérieur du casque.

Visière magnétique étroite, visière large et couvre-visière.

- Alignez la visière ou le couvre-visière avec le bord avant du casque.
- Assurez-vous que les cinq points de fixation s'alignent exactement avec les emplacements prévus sur le casque.
- Appuyez fermement jusqu'à ce que l'accessoire s'ajuste parfaitement à la coque.

Étape supplémentaire pour la visière large :

- Appuyez sur les ailes latérales pour les insérer dans les rainures prévues sur les côtés du casque. Vous devez entendre un clic de chaque côté, qui confirmeront que la visière est correctement fixée?

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Casque

Nettoyez les surfaces extérieures peintes et les sangles avec un chiffon doux humidifié. Essuyez délicatement les zones à nettoyer, puis séchez avec un chiffon doux. Pour les casques revêtus de tissu ou de cuir, utilisez une brosse souple pour un nettoyage en douceur.

Bandeau

Le rembourrage du bandeau à l'intérieur de votre casque est fixé à l'aide de fermetures auto-agrippantes. Pour le retirer, tirez depuis un coin. Lavez-le à la main ou en machine (cycle délicat à 30 °C), toujours dans un sac de lavage. Faites-le sécher à plat, loin de toute source de chaleur artificielle.

Pour le remettre en place, alignez le bandeau de manière à ce que le logo LeMieux et les informations de sécurité soient bien visibles à travers la petite fenêtre prévue à cet effet. Appuyez ensuite fermement sur tous les points de fixation pour garantir un ajustement sûr et confortable.

Stockage et transport

Conservez votre casque dans son emballage d'origine, dans un sac rembourré, ou tout autre contenant similaire, pour le protéger des petits chocs et des éraflures lors des déplacements.

Durée de vie

Ce casque doit être remplacé après 3 à 5 ans d'utilisation soignée, ou dès qu'il ne peut plus être ajusté correctement. Il doit également être remplacé immédiatement s'il est tombé par terre ou a été impliqué dans un accident, même si aucun dommage visible n'est apparent (voir la section Avertissements).

AVERTISSEMENTS

Les casques de sécurité équestres LeMieux sont exclusivement conçus pour être utilisés dans le cadre d'activités équestres.

Les matériaux utilisés ne sont associés à aucun risque connu pour la santé ou la peau, tant que le casque est utilisé, nettoyé et entretenu conformément aux instructions détaillées ci-dessus. En cas de réaction cutanée, cessez immédiatement de l'utiliser et consultez un professionnel de santé.

Un casque ne peut garantir une protection absolue contre les blessures graves, les handicaps ou les issues fatales.

L'utilisation d'accessoires non approuvés par le fabricant peut compromettre les performances de sécurité du casque.

N'utilisez aucun solvant, benzène, dérivé pétrolier ou produit agressif pour le nettoyage, et n'exposez pas le casque à leurs vapeurs.

Ne modifiez aucune partie de votre casque.

Évitez l'exposition à des températures extrêmes : au-dessus de 50 °C ou en dessous de -20 °C.

Ne rangez pas le casque en plein soleil, en particulier dans un véhicule fermé.

Les casques sont conçus pour absorber l'énergie d'un impact par la déformation partielle de la coque extérieure et/ou du rembourrage interne. Cette détérioration peut être invisible. C'est pourquoi il est impératif de jeter et de remplacer tout casque ayant subi un choc.

Pour les enfants, ne choisissez jamais un casque trop grand en pensant qu'il « finira par être à la bonne taille ».

Les casques de sécurité équestres LeMieux sont fabriqués par :

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
Royaume-Uni

Représentant autorisé et importateur dans l'Union européenne

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

Une copie de la Déclaration de conformité de ce produit est disponible en ligne : https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Designs enregistrés 6420370 - 6420396

Vexa® et Verv® sont des marques déposées de LeMieux
UK00004153455/UK00004153460

Double certification de sécurité



Scannez le code QR pour accéder aux conseils d'ajustement et d'utilisation
lemieux.com



NÁVOD K POUŽITÍ

Bezpečnostní helmy LeMieux Equestrian

Modely, na které se vztahují tyto informace: Verv® Vexa®

TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACE

Testováno v souladu s normou EN 1384:2023 – Helmy pro jezdce na koni. Testování prováděné na adrese BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, britská certifikace EU pro přezkoušení typu vydaná společností BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nizozemsko, oznámený orgán č. 2797, po posouzení požadavků nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425. Označení CE jako OOP kategorie II.

Testováno také podle normy ASTM F1163-23 – Standardní specifikace pro ochranné hlavové dílce používané při koňských sportech a jízdě na koni. Testováno na INSPEC (Čína), č. 8 Jinyang East Road, Luija Town, Luija Town, Kunshan-Jiangsu Province 215331, PR China. Značka certifikace SEI označuje shodu s certifikačním programem, který spravuje institut Safety Equipment Institute, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, USA.

POKYNY K MONTÁŽI

Bezpečnostní helmy LeMieux Equestrian jsou k dispozici ve 3 velikostech a jsou vybaveny 360° zábalovým systémem s ovládacím kolečkem, které zajišťuje bezpečné uchycení, které je nezbytné pro bezpečnost:

- Malá (52–55 cm)
- Střední (56–58 cm)
- Velká (59–61 cm)

Věnujte nějaký čas hledání velikosti, která vám bude sedět, zakryje co největší část čela a zajistí maximální dosažitelnou ochranu, aniž by došlo ke zhoršení zorného pole.

Aby se minimalizoval pohyb helmy při jízdě a zajistilo se, že zůstane na místě, musí být bezpečnostní popruhy a 360° systém uchycení vždy správně nastaveny a bezpečně upevněny.

Přezka by měla být umístěna naplocho na straně obličeje nebo pod bradou. Nejezděte s uvolněným bradovým popruhem.

360° zábalový systém uchycení

Během používání je bezpečně uchycen a v případě potřeby se rychle a bez námahy uvolní.

Ovládací kolečko pro 360° uchycení se nachází v zadní části hlavy. Otáčením kolečka ve směru hodinových ručiček helmu utáhnete. Otáčením kolečka proti směru hodinových ručiček helmu povolujete, dokud nedosáhnete ideálního přizpůsobení.

Před použitím zajistěte optimální pohodlí a stabilitu s rovnoměrným napnutím na přední, boční a zadní straně.

Chcete-li si helmu sundat, stačí zatáhnout za ovládací kolečko směrem ven, čímž se helma roztáhne a snadno se sundá.

Ovládací kolečko se vrátí zpět na místo a bude připraveno k nastavení při dalším nasazování helmy.

Extra polstrování

Přizpůsobte si usazení helmy pomocí 5mm a 10mm polstrovávaných kroužků.

Z jednoho rohu vytáhněte polstrování. Podle potřeby přidejte další kroužky a zatlačte polstrování na místo pomocí kontaktních bodů mikroháčků a smyček, abyste zajistili rovnoměrné usazení.

Před použitím zajistěte optimální pohodlí a stabilitu s rovnoměrným napnutím vpředu, po stranách a vzadu.

Další informace o nasazení helmy najdete v Pokynech pro montáž. Správně nasazenou helmou by nemělo být možné otáčet nebo ji posunout tak, aby se snížila úroveň ochrany a/nebo zorné pole. Pokud se helma pohybuje ze strany na stranu nebo dopředu a dozadu, aniž by táhla kůži obličeje a pokožku hlavy, je příliš velká. Pokud vás vnitřní strana helmy omezuje nebo způsobuje bolest, je příliš malá.

Vzdálenost mezi popruhy a boční stranou hlavy uživatele se může u jednotlivých osob značně lišit. Při výběru helmy je nezbytné zajistit, aby při správném nasazení a nastavení byly všechny mezery mezi hlavou uživatele a upínacím systémem minimální, aby se snížilo riziko zamotání do překážek.

Přepínatelné vrcholky a horní panely

Magnetický horní panel

Helmu si můžete přizpůsobit pomocí magnetického horního panelu dle vlastního výběru.

Odstranění:

- Jemným zvednutím zadní části horního panelu jej odpojte.

Výměna:

- Přední okraj panelu zasuňte do oblasti odznaku na okraji helmy.
- Dejte magnety k sobě a poslouchejte, až se ozve cvaknutí, kterým magnety zajistí panel na místě
- Zkontrolujte, zda je panel zarovnaný s helmou

Důležité:

Během používání odnímatelný panel bezpečně upevněte. Při nárazu by se mohl uvolnit.

POZNÁMKA: Tato helma splňuje požadavky norem BSI a SEI na testování nárazů s panelem i bez něj. Po každém nárazu helmu i panel vyměňte. Viz výstražný štítek uvnitř helmy.

Magnetický kryt s úzkým vrcholem, širokým vrcholem a okrajem

- Vyrovnajte kšilt nebo kryt okraje s předním okrajem helmy.
- Ujistěte se, že pět přípojných bodů odpovídá příslušným slotům na helmě.
- Pevně je zatlačte na místo a zkontrolujte, zda jsou zcela zarovnané s helmou.

Další krok pro široký vrchol:

- Zatlačte boční křídla do drážky helmy a poslechněte si, zda se na každé straně ozve cvaknutí, které signalizuje, že je široký vrchol zajištěn na místě.

POKYNY PRO PÉČI

Helma

Vnější lakované povrchy a popruhy je vhodné čistit měkkým vlhkým hadříkem. Jemně otřete oblasti, které je třeba očistit, a poté je osušte měkkým hadříkem. Látkové a kožené vnitřky helmy lze jemně čistit měkkým kartáčkem.

Čelenka

Polstrovaní čelenky uvnitř helmy je zajištěno páskou s mikroháčkem a smyčkou. Při vyjímání čelenky zatáhněte za jeden roh.

Perte v ruce nebo v pračce na jemný cyklus při 30 °C. Vždy používejte sáček na praní. Sušte naplocho, mimo dosah umělých zdrojů tepla.

Zarovnejte čelenku s logem LeMieux a bezpečnostními informacemi viditelnými přes miniaturní okénko a před použitím ji na všech místech přitlačte zpět, aby se bezpečně a pohodlně usadila.

Skladování a přeprava

Helmu uchovávejte v původním obalu nebo ve vypolstrovaném sáčku či podobném obalu, abyste během přepravy ochránili její vnitřek před drobnými nárazy a odřeninami.

Životnost

Tuto helmu je třeba vyměnit po 3 až 5 letech pečlivého používání nebo pokud ji již nelze správně nasadit. Pokud došlo k pádu nebo nehodě, je nutné ji vyměnit, i když poškození není viditelné (viz Upozornění).

VAROVÁNÍ

Bezpečnostní helmy LeMieux Equestrian jsou určeny pouze k použití při jízdách na koni.

Není známo, že by materiály použité při výrobě této helmy způsobovaly kožní onemocnění a nejsou nebezpečné pro zdraví uživatele, pokud jsou používány, čištěny a udržovány v souladu s výše uvedenými pokyny. Pokud však dojde k jakékoli reakci, okamžitě přestaňte helmu používat a vyhledejte lékařskou pomoc.

Helma nemůže vždy ochránit před zraněním nebo zabránit smrti či invaliditě.

Prísľušenství neschválené výrobcem může ovlivnit funkčnost a výkon helmy.

Helmu nečistěte ropnými produkty, rozpouštědly, benzenem, ředidly nebo čistícími prostředky a nevystavujte ji jejich výparům.

Neupravujte žádnou část helmy.

Helmu nevystavujte teplotám nad 50 °C ani pod -20 °C.

Neuchovávejte helmu na přímém slunečním světle, zejména v uzavřeném vozidle.

Helmy jsou navrženy tak, aby absorbovaly část energie nárazu částečným zničením skořepiny nebo materiálu ochranného polstrování, případně obojího. Toto poškození nemusí být viditelné, a proto by měla být každá helma, která utrpěla náraz, vyřazena a nahrazena novou.

Dětem nikdy nevybírejte příliš velkou helmu s tím, že do ní „dorostou“.

Bezpečnostní helmy LeMieux Equestrian vyrábí:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
Spojené království

Autorizovaný zástupce a dovozce pro Evropskou unii

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

Kopii prohlášení o shodě pro tento výrobek naleznete na adrese:
https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Registrace návrhu 6420370 - 6420396

Vexa® a Verv® jsou ochranné známky společnosti LeMieux
UK00004153455 / UK00004153460

Dvojitá bezpečnostní akreditace



Informace o nastavení
a přizpůsobení
lemieux.com



UPUTE ZA UPORABU

Zaštitne kacige za jahanje LeMieux

Modeli na koje se odnose ove informacije: Verv® Vexa®

TESTIRANJE I CERTIFIKACIJA

Testirano prema normi EN 1384:2023 – Kacige za konjičke aktivnosti. Testiranje je provedeno u BSI-ju, Avenue Maylands, Hemel Hempstead, U.K. Potvrdu o EU ispitivanju tipa izdala je BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nizozemska, prijavljeno tijelo br. 2797, nakon procjene prema zahtjevima Uredbe o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425. CE oznaka za OZO kategorije II.

Također testirano u skladu s normom ASTM F1163-23 – Standardna specifikacija za zaštitnu opremu za glavu koja se koristi za konjičke sportove i jahanje. Testirano u INSPEC-u (Kina), 8 Jinyang East Road, Luija Town, Luija Town, provincija Kunshan-Jiangsu 215331, NR Kina. SEI certifikacijska oznaka označava sukladnost s Programom certificiranja kojim upravlja Institut za zaštitnu opremu, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, SAD.

UPUTE ZA POSTAVLJANJE

Zaštitne kacige za jahanje LeMieux dostupne su u tri veličine, sa sustavom za prilagodavanje veličine od 360° i kotačićem za podešavanje koji osigurava da kaciga sigurno pristaje korisniku, što je ključno za sigurnost:

- Mala (52 – 55 cm)
- Srednja (56 – 58 cm)
- Velika (59 – 61 cm).

Odvijete malo vremena kako biste pronašli veličinu koja odgovara korisniku, tako da kaciga pokriva što veći dio čela i pruža maksimalnu moguću zaštitu bez ograničavanja vidnog polja.

Kako bi se pomicanje kacige tijekom jahanja svelo na najmanju moguću mjeru, tako da kaciga uvijek bude na mjestu, remen i sustav za podešavanje veličine od 360° uvijek moraju biti ispravno podešeni i sigurno pričvršćeni.

Kopča treba biti postavljena ravno sa strane lica ili ispod brade. Nemojte jahati s nezakopčanom podbradnom trakom.

Sustav za podešavanje veličine od 360°

Osigurajte da kaciga čvrsto pristaje tijekom upotrebe, uz brzo i jednostavno otpuštanje po potrebi.

Kotačić za podešavanje veličine od 360° nalazi se na stražnjoj strani glave. Okrenite kotačić u smjeru kazaljke na satu da biste zategnuli kacigu. Okrećite kotačić u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da biste otpustili kacigu dok ne namjestite kacigu tako da idealno pristaje. Prije upotrebe osigurajte optimalnu udobnost i stabilnost uz ujednačenu napetost sprijeda, sa strane i straga.

Da biste skinuli kacigu, jednostavno povucite kotačić za podešavanje prema van da biste otpustili traku, što omogućuje da se kaciga proširi radi jednostavnog skidanja.

Kotačić za podešavanje će se vratiti na mjesto i bit će spreman za prilagodbu veličine sljedeći put kad budete stavljali kacigu.

Dodatna podstava

Prilagodite svoju kacigu podstavljenim prstenovima od 5 mm i 10 mm.

Povucite iz jednog kuta kako biste uklonili podstavu. Prema potrebi dodajte dodatne prstenove učvršćujući podstavu na mjesto pomoću mikro čičak trake kako biste osigurali ravnomjerno pristajanje.

Prije upotrebe osigurajte optimalnu udobnost i stabilnost tako da napetost bude ujednačena sprijeda, sa strane i straga.

Pogledajte Upute za postavljanje za više informacija o postavljanju kacige.

Kako ne bi došlo do smanjenja stupnja zaštite i/ili vidnog polja, ispravno postavljena kaciga ne smije se moći rotirati ni pomicati. Ako se kaciga pomiče postrance ili naprijed-natrag bez povlačenja kože lica i vlasišta, prevelika je. Ako kaciga sputava ili boli, premala je.

Razmak između remena i bočne strane glave korisnika može znatno varirati od jedne osobe do druge. Pri odabiru kacige bitno je osigurati da, nakon što se kaciga pravilno postavi i namjesti, prazan prostor između glave korisnika i sustava fiksiranja bude minimalan kako bi se smanjio rizik od zapetljavanja.

Zamjenjivi obodi i gornji umetak

Magnetni gornji umetak

Prilagodite svoju kacigu izborom magnetnog gornjeg umetka.

Skidanje:

- Lagano podignite stražnji dio gornjeg umetka kako biste ga odvojili

Zamjena:

- Postavite prednji rub umetka u područje značke na rubu kacige
- Pritišćite prema dolje dok ne začujete klik kad magneti pričvrste umetak na mjesto
- Provjerite je li umetak poravnat s kacigom

Važno:

Dobro pričvrstite uklonjivi umetak tijekom upotrebe. On se može otpustiti nakon udara.

NAPOMENA: ova kaciga ispunjava zahtjeve testiranja udaraca BSI i SEI s umetkom i bez umetka. Zamijenite kacigu i umetak nakon bilo kakvog udara. Pogledajte oznaku upozorenja unutar kacige.

Magnetni uski obod, široki obod i štitnik oboda

- Poravnajte obod ili štitnik oboda s prednjim rubom kacige.
- Pobrinite se da pet pričvrštnih točaka bude poravnato s odgovarajućim utorima na kacigi.
- Čvrsto pritisnite na mjesto i provjerite je li potpuno poravnat s kacigom.

Dodatni korak za široki obod:

- Pritišćite bočna krilca u utor kacige dok ne začujete klik sa svake strane što znači da je široki obod učvršćen na mjestu

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Kaciga

Vanjske obojene površine i remen treba čistiti mekom, vlažnom krpom. Nježno obrišite područja koja je potrebno očistiti, a zatim osušite mekom krpom. Kape od tkanine i kože mogu se nježno očistiti mekom četkom.

Traka za glavu

Podstava trake za glavu unutar kacige učvršćena je mikro čičak trakom. Povucite iz jednog kuta kako biste uklonili traku za glavu. Perite ručno ili strojno na ciklusu za osjetljive tkanine na 30 °C. Uvijek koristite vrećicu za pranje rublja. Sušite na ravnoj površini, daleko od umjetnih izvora topline. Poravnajte s logotipom LeMieux tako da sigurnosne informacije budu vidljive kroz pozorič i pritisnite natrag na mjesto na svim točkama za sigurno i udobno postavljanje prije uporabe.

Sklađištenje i prijevoz

Keep your helmet in its original packaging, or in a padded bag, or Čuvajte kacigu u originalnom pakiranju ili u podstavljenoj torbi ili slično kako biste je zaštitili od manjih udaraca i ogrebotina tijekom prijevoza.

Vijek trajanja

Ovu kacigu treba zamijeniti nakon 3 - 5 godina pažljive uporabe ili ako se više ne može pravilno namjestiti. Mora se zamijeniti ako padne ili sudjeluje u nezgodi, čak i ako oštećenje nije vidljivo (pogledajte Upozorenja).

UPOZORENJA

Zaštitne kacige za jahanje LeMieux namijenjene su samo za konjičke aktivnosti..

Nije poznato da materijali korišteni u izradi ove kacige uzrokuju probleme s kožom te također nisu opasni za zdravlje korisnika kada se koriste, čiste i održavaju u skladu s gore navedenim uputama. Međutim, ako dođe do bilo kakve reakcije, odmah prekinite uporabu i potražite savjet liječnika.

Kaciga ne može uvijek zaštititi od ozljeda ni spriječiti smrt ili invaliditet.

Dodatna oprema koju nije odobrio proizvođač može utjecati na funkcionalnost i performanse kacige.

Nemojte čistiti kacigu proizvodima na bazi naftnih derivata, otapalima, benzenom, razrjeđivačima ni sredstvima za čišćenje niti je izlagati njihovim plinovima.

Nemojte mijenjati nijedan dio kacige.

Nemojte izlagati kacigu temperaturama iznad 50 °C ili ispod -20 °C.

Nemojte čuvati kacigu na izravnoj sunčevoj svjetlosti, osobito u zatvorenom vozilu.

Kacige su dizajnirane da apsorbiraju dio energije udarca djelomičnim uništenjem školjke ili materijala zaštitne podloge ili oboje. To oštećenje možda neće biti vidljivo i stoga svaku kacigu koja pretrpi udarac treba baciti i zamijeniti novom.

Za djecu nikada ne birajte preveliku kacigu računajući na to da će dijete s vremenom dovoljno narasti.

Zaštitne kacige za jahanje LeMieux proizvodi:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
Ujedinjeno Kraljevstvo

Ovlašteni predstavnik i uvoznik za Europsku uniju

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsensbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

Primjerak izjave o sukladnosti za ovaj proizvod možete pronaći na:
https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Dizajn registriran pod brojem 6420370 - 6420396

Vexa® i Verv® zaštitni su znakovi tvrtke LeMieux
UK00004153455 / UK00004153460

Dvostruko certificirana sigurnosna akreditacija



Slijedite za informacije
o podešavanju
i veličinama
lemieux.com



HASZNÁLATI UTASÍTÁS

LeMieux Equestrian védősisakok

A jelen tájékoztató által lefedett modellek: Verv® Vexa®

TESZTEK ÉS TANÚSÍTVÁNYOK

Az EN 1384:2023 szabvány szerint tesztelve – Lovas sisakok lovas tevékenységekhez. A vizsgálatot a BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Egyesült Királyság végezte. Az EU-típusvizsgálati tanúsítványt a BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Hollandia, 2797-es számú bejelentett szervezet adta ki, miután az egyéni védőeszközökről szóló (EU) 2016/425 rendelet követelményei alapján a termékek értékelésre kerültek. CE jelölés II. kategóriájú PPE termékként.

A termékeket az ASTM F1163-23 – A lovassportokban és a lovaglásban használt fejjvédők szabványos előírásai szerint is tesztelték. Tesztelte: INSPEC (China), No. 8 Jinyang East Road, Luija Town, Luija Town, Kunshan-Jiangsu tartomány 215331, Kína. A SEI tanúsító védjegy a Safety Equipment Institute (100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, USA) által kezelt tanúsítási programnak való megfelelést jelzi.

ILLESZTÉSI UTASÍTÁSOK

A LeMieux lovas védősisakok 3 méretben kaphatók, 360°-os illesztőrendszerrel és szabályozótárcsával, amelyek biztosítják a biztonsághoz elengedhetetlen illeszkedést:

- Kicsi (52–55 cm)
- Közepes (56–58 cm)
- Nagy (59–61 cm)

Szánjon egy kis időt arra, hogy megtalálja azt a méretet, amely szoros illeszkedést biztosít, a homlok minél nagyobb részét lefedi, és a lehető legnagyobb védelmet nyújtja a látómező veszélyeztetése nélkül.

Annak érdekében, hogy minimalizálja a sisak lovaglás közbeni mozgását, és a sisak a helyén maradjon, a hevedert és a 360°-os illesztőrendszert állítsa be megfelelően és rögzítse biztonságosan.

A csatnak az arc oldalán vagy az áll alatt laposan kell felfeküdnie. Sose lovagoljon rögzítés nélküli, lógó állpántal.

360°-os illesztőrendszer

Használat közben biztos illeszkedést garantál, szükség esetén gyors és könnyed kioldással.

A 360°-os illesztőrendszer szabályozótárcsája a fej hátulján található. A sisak szorításához forgassa el a tárcsát az óramutató járásával megegyező irányba. Az óramutató járásával ellentétes irányban forgassa el a tárcsát és lazítsa meg a sisakot, amíg el nem éri az ideális illeszkedést. Használat előtt biztosítsa az optimális kényelmet és stabilitást az elülső, oldalsó és hátsó részek egyenletes feszítésével. A sisak levételéhez egyszerűen húzza ki a tárcsát kifelé, így a sisak kitágul és könnyen levehető.

A vezérlőtárcsa visszaugrik a helyére, így könnyen beállíthatja, amikor legközelebb viseli a sisakot.

Extra párnázás

Testre szabhatja sisakját az 5 és 10 mm-es párnázott gyűrűkkel.

Ha el szeretné távolítani a párnázást, akkor kezdje el húzni az egyik oldalról. Szükség szerint helyezzen be további gyűrűket, majd a párnázást a mikrohorgokkal és hurkokkal ellátott szalag érintkezési pontjainál nyomja a helyére, hogy biztosítsa az egyenletes illeszkedést.

Használat előtt biztosítsa az optimális kényelmet és stabilitást az elülső, oldalsó és hátsó részek egyenletes feszítésével.

A sisak illesztésével kapcsolatos további információkért tekintse meg az Illesztési utasításokat.

A megfelelően illeszkedő sisakot nem szabad elforgatni vagy elmozdítani a védelem szintjének és/vagy a látómezőnek a csökkentése érdekében. Ha a sisak oldalirányban vagy előre-hátra mozog, anélkül, hogy húzná az arc- vagy fejbőrt, akkor túl nagy. Ha a sisak szűk vagy nyom, akkor túl kicsi.

A heveder és a felhasználó feje közötti távolság egyénenként jelentősen eltérhet. A sisak kiválasztásakor alapvető fontosságú, hogy helyes illesztés és beállítás esetén a felhasználó feje és a rögzítőrendszer közötti hézagok minimálisak legyenek, ezáltal csökken a különféle tárgyak beakadásának kockázata.

Cserélhető sildek és felső panelek

Mágneses felső panel

Testre szabhatja sisakját az Ön által választott mágneses felső panellel.

Eltávolítás:

- Óvatosan emelje fel a felső panel hátulját a leválasztáshoz

Csere:

- Helyezze a panel elülső szélét a sisak pereménél lévő jelvényterületre
- Nyomja le, és figyeljen a kattanára, ahogy a mágnesek berögzítik a panelt a helyére
- Ellenőrizze, hogy a panel szintben van-e a sisakkal

Fontos:

Használat közben biztonságosan rögzítse a levehető panelt. Külső behatásra kioldhat.

MEGJEGYZÉS: A sisak megfelel a BSI és SEI hatásvizsgálati követelményeknek a panellel és anélkül egyaránt. Ha bármilyen ütődést észlel, cserélje ki a sisakot és a panelt is. Lásd a sisak belsejében található figyelmeztető címkét.

Mágneses keskeny sild, széles sild és peremfedő

- Igazítsa a sildet vagy a fedőt a sisak elülső pereméhez.
- Győződjön meg róla, hogy az öt csatlakozási pont illeszkedik a sisak megfelelő nyílásaihoz.
- Erősen nyomja a helyére, és ellenőrizze, hogy teljesen szintben van-e a sisakkal.

További lépés széles sild esetén:

- Nyomja be az oldalsó szárnyakat a sisak hornyába, és figyelje mindkét oldalon a kattánást, amely jelzi, hogy a széles sild a helyére ugrott

ÁPOLÁSI JAVASLATOK

Sisak

A külső festett felületeket és a hevedert puha, nedves ronggyal kell tisztítani. Óvatosan törölje át a tisztítandó területeket, majd egy puha ronggyal törölje szárazra. A szövetből és bőrből készült sisakok puha kefével tisztíthatók.

Fejpánt

A sisak belsejében lévő fejpánt párnázatát mikrohorgokkal és hurkokkal ellátott szalag rögzíti. Ha el szeretné távolítani a fejpántot, akkor kezdje el húzni az egyik oldalról.

Kézzel vagy géppel, kímélő programon, 30 °C-on mossa. Mindig használjon mosózsákot. Mesterséges hőforrástól távol, fektetve szárítsa. Használat előtt helyezze egy vonalba a LeMieux logót és a mini ablakon keresztül látható biztonsági információkat, és minden ponton nyomja vissza a helyére a biztonságos, kényelmes illeszkedés érdekében.

Tárolás és szállítás

A sisakot tartsa az eredeti csomagolásában, vagy bélelt táskában, vagy hasonlóan, hogy a szállítás során megvédje a sisakot a kisebb ütésektől és horzsolásoktól.

Élettartam

A sisakot 3-5 év gondos használat után, vagy ha már nem lehet megfelelően felhelyezni, le kell cserélni. Ha leesett vagy baleset érte, mindenképpen le kell cserélni, még akkor is, ha a sérülésnek nincs nyoma (lásd Figyelmeztetések).

FIGYELMEZTETÉSEK

A LeMieux Equestrian védősisakok kizárólag lovas tevékenységek során használhatók.

A sisak gyártásához használt anyagok nem okoznak bőrbetegségeket, és nem veszélyeztetik a felhasználó egészségét, ha a fenti utasításoknak megfelelően használják, tisztítják és karbantartják. Ha azonban bármilyen ellenreakciót tapasztal, azonnal hagyja abba a sisak használatát, és forduljon orvoshoz.

A sisak nem mindig véd meg a sérülésektől, illetve nem előzheti meg a halálhoz vagy rokkantsághoz vezető sérüléseket.

A gyártó által jóvá nem hagyott tartozékok befolyásolhatják a sisak működését és teljesítményét.

Ne tisztítsa sisakját kőolajtermékekkel, oldószerekkel, benzollal, higítókkal vagy tisztítószerrel, és ne tegye ki ezek gőzének.

Ne módosítsa a sisak egyetlen részét sem.

Ne tegye ki a sisakot 50 °C feletti vagy -20 °C alatti hőmérsékletnek.

Ne tárolja a sisakot közvetlen napfénynek kitett helyen, különösen zárt járműben.

A sisakokat úgy tervezték, hogy a sisak héjának vagy a védőbetét anyagának, illetve mindkettőnek a részleges megsemmisülésével nyeljük el az ütés energiájának egy részét. Ez a sérülés nem feltétlenül látható, ezért az ütést szenvedett sisakokat ki kell dobni és újjal kell helyettesíteni.

Gyermekek esetében soha ne válasszon túl nagy sisakot azon az alapon, hogy majd „belenőnek”.

A LeMieux Equestrian védősisakok gyártója:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
Egyesült Királyság

Meghatalmazott képviselő és importőr az Európai Unióban

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

A termék megfelelőségi nyilatkozatának másolata a következő címen érhető el: https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Regisztrált kialakítás 6420370 - 6420396

A Vexa® és a Verv® a LeMieux védjegyei
UK00004153455 / UK00004153460

Kettős biztonsági akkreditáció



Illesztési és beállítási
útmutató
lemieux.com

NÁVOD NA POUŽITIE

Jazdecké ochranné prilby LeMieux

Modely, na ktoré sa vzťahujú tieto informácie: Verv® Vexa®

TESTOVANIE A CERTIFIKÁCIA

Testované podľa normy EN 1384:2023 – prilby na jazdecké aktivity. Testovanie vykonané v organizácii BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Spojené kráľovstvo. Certifikácia EÚ o typovej skúške vydaná organizáciou BSI Group Holandsko B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandsko, oboznámený orgán č. 2797, po posúdení podľa požiadaviek nariadenia o osobných ochranných prostriedkoch (EÚ) 2016/425. Označenie CE zodpovedajúce OOP kategórie II.

Testované aj v súlade s normou ASTM F1163-23 – Štandardná špecifikácia pre ochranné pokrývky hlavy používané pri športovej jazde na koni a jazde na koni. Testované v organizácii INSPEC (Čína), č. 8 Jinyang East Road, Luija Town, Luija Town, Kunshan-Jiangsu Province 215331, Čínska ľudová republika. Certifikačná značka SEI označuje súlad s certifikačným programom, ktorý spravuje inštitút Safety Equipment Institute, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshocken, PA 19428-2959, USA.

POKYNY NA NASTAVENIE

Jazdecké ochranné prilby LeMieux sú k dispozícii v 3 veľkostiach s 360° systémom upevnenia pomocou ovládacieho kolieska, aby sa zaistilo bezpečné upevnenie, ktoré je nevyhnutné na dosiahnutie bezpečnosti:

- Malá (52 – 55 cm)
- Stredná (56 – 58 cm)
- Veľká (59 – 61 cm)

Venujte čas nájdeniu vhodnej veľkosti, ktorá poskytne dokonalé priliehanie, pri ktorom je pokrytá čo najväčšia časť čela a ktoré poskytuje maximálnu dosiahnuteľnú ochranu bez obmedzenia zorného poľa. Na minimalizovanie pohybu prilby počas jazdy a zabezpečenie jej správnej polohy, musí byť popruh a 360° systém upevnenia vždy správne nastavený a bezpečne zapnutý.

Spona by mala byť umiestnená naplocho na boku tváre alebo pod bradou. Nejazdite s rozopnutým popruhom pod bradou.



Systém 360° Wrap Fit

Umožňuje dosiahnuť bezpečné upevnenie počas používania a v prípade potreby rýchle a jednoduché rozopnutie.

Ovládacie koleso 360° upínacieho systému sa nachádza na zadnej strane prilby. Otáčaním kolieska v smere hodinových ručičiek prilbu utiahnete. Otáčaním kolieska proti smeru hodinových ručičiek prilbu uvoľníte tak, aby ste dosiahli ideálne upevnenie.

Pred použitím zabezpečte optimálne pohodlie a stabilitu rovnomerným upevnením na prednej, bočnej a zadnej strane. Prilbu zložíte jednoduchým potiahnutím ovládacieho kolieska smerom von, aby sa uvoľnila, čo umožní prilbu roztiahnuť, aby sa dala ľahko zložiť. Pri ďalšom nasadení prilby sa ovládacie koleso vráti späť na miesto a bude pripravené na nastavenie.

Doplnkové výstelky

Prilbu si môžete prispôsobiť pomocou 5 mm a 10 mm kruhových výstielok.

Výstelku odstránite jej potiahnutím z rohu. Podľa potreby môžete pridať ďalšie výstelky – pritlačte ich na miesto pomocou styčných bodov so suchým zipsom na dosiahnutie rovnomerného usadenia prilby. Pred použitím overte optimálne pohodlie a stabilitu s rovnomerným utiahnutím na prednej, bočnej a zadnej strane.

Ďalšie informácie týkajúce sa nastavenia prilby nájdete v pokynoch na nastavenie.

Po správnu nastavení by nemalo byť možné prilbou otáčať alebo meniť jej polohu, aby nedošlo k zníženiu úrovne ochrany a/alebo zorného poľa. Ak sa prilba pohybuje zo strany na stranu alebo dopredu a dozadu bez toho, aby ťahala pokožku na tvári a hlave, prilba je príliš veľká. Ak je prilba úzka alebo tlačí, je príliš malá.

Medzery medzi popruhom a bočnou stranou hlavy používateľa sa môžu medzi jednotlivcami výrazne líšiť. Pri výbere prilby je nevyhnutné zabezpečiť, aby boli pri správnom nasadení a nastavení akékoľvek medzery medzi hlavou používateľa a zadržiavacím systémom čo najmenšie a znížilo sa tak riziko zachytenia o prekážky.

Vymeniteľné šilty a horné panely

Magnetický horný panel
Prilbu si môžete prispôsobiť pomocou magnetického horného panela podľa vlastného výberu.

Demontáž:

- jemne nadvihnite zadnú časť horného panela, aby ste ho odpojili

Výmena:

- Predný okraj panela založte do otvoru v mieste znaku na okraji prilby
- Zatlačte panel nadol tak, aby ste počuli cvaknutie, keď magnety zaistia panel na mieste
- Skontrolujte, či panel sedí zarovno s prilbou

Dôležité:

Počas používania bezpečne upevnite odnímateľný panel. Môže sa uvoľniť pri náraze.

POZNÁMKA: Táto prilba spĺňa požiadavky BSI a SEI na testovanie vplyvu s panelom aj bez neho. Po každom náraze vymeňte prilbu aj panel. Pozrite si výstražný štítok vo vnútri prilby.

Magnetický úzky šilt, široký šilt a obvodový kryt

- Šilt alebo obvodový kryt zarovnajte s predným okrajom prilby.
- Uistite sa, že všetkých päť upevňovacích bodov je zarovnaných s príslušnými otvormi na prilbe.
- Pevne zatlačte na miesto a skontrolujte, či je v jednej rovine s prilbou.

Ďalší krok pre široký šilt:

- Bočné krídla zatlačte do drážky na prilbe a počúvajte cvaknutie na každej strane, čo znamená, že široký šilt je zaistený na mieste

POKYNY NA STAROSTLIVOSŤ

Prilba

Vonkajšie lakované povrchy a popruhy by sa mali čistiť mäkkou vlhkou handričkou. Miesta, ktoré je potrebné vyčistiť, opatrne utrite a potom ich osušte mäkkou handričkou. Textilné a kožené klobúky možno jemne čistiť mäkkou kefkou.

Hlavový popruh

Výstelka hlavového popruhu vo vnútri prilby je upevnená pomocou suchého zipsu. Hlavový popruh odmontujete potiahnutím z jedného rohu. Popruh operte v rukách alebo v práčke na jemnom cykle pri teplote 30 °C. Vždy používajte vrečko na bielizeň. Vysušte naležato mimo umelých zdrojov tepla. Pred použitím prilby zarovnajte popruh s logom LeMieux a bezpečnostnými informáciami tak, aby boli viditeľné cez malé okienko, a zatlačte ho späť na svoje miesto vo všetkých bodoch, aby ste dosiahli bezpečné a pohodlné nosenie.

Skladovanie a preprava

Prilbu uchovávajte v pôvodnom obale, vystlanom vrečku a pod., aby ste ju chránili pred drobnými nárazmi a odieraním počas prepravy.

Životnosť

Táto prilba by sa mala vymeniť po 3 - 5 rokoch starostlivého používania, alebo ak sa už nedá správne nastaviť. Musí sa ihneď vymeniť, ak spadla alebo bola súčasťou nehody, a to aj v prípade, že nie je viditeľné poškodenie (pozrite si časť Upozornenia).

UPOZORNENIA

Jazdecké ochranné prilby LeMieux sú určené iba na použitie pri jazdeckých aktivitách.

Nie je známe, že by materiály použité na výrobu tejto prilby spôsobovali podráždenie kože a nie sú nebezpečné pre zdravie používateľa pri používaní, čistení a údržbe v súlade s vyššie uvedenými pokynmi. Ak sa však vyskytne akákoľvek reakcia, ihneď prestaňte prilbu používať a vyhľadajte lekársku pomoc.

Prilba nemôže vždy ochrániť pred zranením ani zabrániť smrti či zdravotnému postihnutiu.

Príslušenstvo neschválené výrobcom môže ovplyvniť funkčnosť a výkon prilby.

Prilbu nečistite výrobkami na báze ropy, rozpúšťadlami, benzénom, riedidlami ani čistiacimi prostriedkami, ani ju nevystavujte ich výparom.

Neupravujte žiadnu časť prilby.

Nevystavujte prilbu teplotám nad 50 °C ani pod -20 °C.

Prilbu neskladujte na priamom slnečnom svetle, najmä v uzavretom vozidle.

Prilby sú navrhnuté tak, aby absorbovali časť energie nárazu čiastočným zničením pláštá, materiálu ochranných výsteliek alebo oboch. Toto poškodenie nemusí byť viditeľné, a preto by sa mala každá prilba, ktorá utrpí náraz, zlikvidovať a nahradiť novou.

Deťom nikdy nevyberajte prilbu, ktorá je príliš veľká, s tým, že do nej „dorastú“.

Výrobca jazdeckých ochranných prilieb LeMieux:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
Spojené kráľovstvo

Autorizovaný zástupca a dovozca pre Európsku úniu

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

Kópiu vyhlásenia o zhode tohto výrobku nájdete na adrese:
https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Zaregistrovaný dizajn 6420370 - 6420396

Vexa® a Verv® sú ochranné známky spoločnosti
LeMieux UK00004153455/UK00004153460

Akreditácia bezpečnosti s dvomi certifikáciami



Pokyny na nastavenie
a prispôsobenie
lemieux.com

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Предпазни каски LeMieux Equestrian

Модели, обхванати от тази информация: Verv® Vexa®

ТЕСТВАНЕ И СЕРТИФИЦИРАНЕ

Тествано съгласно EN 1384:2023 – Каски за конни дейности. Тестването се извършва на BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, U.K. EU Type-Examination Certification, издаден от BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Нидерландия, Нотифициран орган No 2797, след оценка спрямо изискванията на Регламента за личните предпазни средства (ЕС) 2016/425. CE маркировка като продукт от категория II ЛПС.

Също така е тествано в съответствие с ASTM F1163-23 – Стандартна спецификация за защитна каска за глава, използвана при конна спортна и конна езда. Тествано в INSPEC (Китай), No 8 Jinyang East Road, Lujia Town, Lujia Town, Kunshan-Jiangsu провинция 215331, НР Китай. Маркировката за сертифициране SEI обозначава съответствие с Програмата за сертифициране, администрирана от Института за оборудване за безопасност, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, САЩ.

ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ

Предпазните каски LeMieux Equestrian се предлагат в 3 размера, с 360° система за прилягане с контролно колело, за да се гарантира сигурното прилягане, което е от съществено значение за безопасността:

- Малка (52 – 55 см)
- Средна (56 – 58 см)
- Голяма (59 – 61 см)

Отделете известно време, за да намерите размера, който осигурява плътно прилягане, като покрива възможно най-голяма част от челото и осигурява максимална постижима защита, без да се компрометира зрителното поле. За да се сведе до минимум движението на каската при каране, като се гарантира, че тя остава на място, пристягането и 360° система за прилягане трябва винаги да бъдат правилно регулирани и здраво закрепени. Катарамата трябва да бъде разположена хоризонтално отстрани на лицето или под брадичката. Не издъте с незакопчан ремък под брадата.

360° система за прилягане

Постигнете сигурно прилягане по време на употреба с бързо и лесно освобождаване, когато е необходимо. Колелото за управление на 360° система за прилягане е в задната част на главата. Завъртете колелото по посока на часовниковата стрелка, за да затегнете каската. Завъртете колелото обратно на часовниковата стрелка, за да разхлабите каската, докато не постигнете идеалното прилягане.

Преди употреба осигурете оптимален комфорт и стабилност с равномерно напрежение отпред, отстрани и отзад. За да свалите каската, просто издърпайте управляващото колело навън, за да я освободите, което позволява на каската да се разшири за лесно отстраняване. Управляващото колело ще се върне обратно на мястото си, готово за регулиране следващия път, когато носите каската.

Допълнително подплата

Персонализирайте каската си с 5-милиметровите и 10-милиметровите подлатени пръстени. Издърпайте от единия ъгъл, за да премахнете подложката. Добавете допълнителни пръстени, ако е необходимо, като натиснете подложката на място, като използвате точките за контакт с микро куката и лентата, за да осигурите равномерно прилягане.

Преди употреба осигурете оптимален комфорт и стабилност с равномерно напрежение отпред, отстрани и отзад. Проверете инструкциите за монтаж за повече информация относно поставянето на каската.

Не трябва да е възможно да се върти или да се измести правилно сложена каска, за да се намали нивото на защита и/или зрителното поле. Ако каската се движи настрани или напред и назад, без да опъва кожата на лицето и скалпа, тя е твърде голяма. Ако шапката е притискаща или болезнена, тя е твърде малка. Разстоянието между пристягането и страната на главата на потребителя може да варира значително от едно лице на друго. От съществено значение при избора на каска е да се гарантира, че при правилно поставяне и регулиране всички празнини между главата на потребителя и системата за задържане са минимални, за да се намали рискът от заплитане на препятствия.

Превключваеми върхове и горни панели

Магнитен горен панел

Персонализирайте каската си с избора си на магнитен горен панел.

За да премахнете:

- Внимателно повдигнете задната част на горния панел, за да го откачите

За замяна:

- Поставете предния ръб на панела в зоната на значката на ръба на каската
- Натиснете надолу и слушайте за щракване, тъй като магнитите закрепват панела на място
- Проверете дали панелът е изравнен с каската

Важно:

Закрепете подвижния панел здраво по време на използване. Той може да се освободи при удар.

ЗАБЕЛЕЖКА: Тази каска отговаря на изискванията на BSI и SEI за изпитване на удар със и без панела. Сменете каската и панела след всеки удар. Вижте етикета с предупреждения в каската.

Магнитен тесен връх, широк връх и капак с ръб

- Подравнете горния или предния капак с предния ръб на каската.
- Уверете се, че петте точки за свързване съвпадат със съответните слотове на каската.
- Натиснете здраво на място и проверете дали е напълно изравнен с каската.

Допълнителна стъпка за широкия връх:

- Натиснете страничните крилца в жлеба на каската и слушайте за щракване от всяка страна, което означава, че Wide Peak е закрепен на място

ИНСТРУКЦИИ ЗА ГРИЖИ

Каска

Външните боядисани повърхности и пристягания трябва да се почистват с мека, влажна кърпа. Внимателно избършете зоните, които трябва да бъдат почистени, и след това използвайте мека кърпа, за да изсъхне. Шапките от тъкани и кожа могат да се почистват внимателно с мека четка.

Лента за глава

Подложката на лентата за глава в каската Ви е закрепена с микро кука и лента. Издърпайте от единия ъгъл, за да премахнете лентата за глава. Можете да я изперете на ръка или в пералня при нежен цикъл при 30°C. Винаги използвайте чанта за пране. Подсушете в плоско положение, далеч от източници на изкуствена топлина.

Изравнете логото на LeMieux и информацията за безопасност, видими през мини прозореца, и натиснете обратно на място във всички точки за сигурно и удобно прилягане преди употреба.

Съхранение и транспортиране

Дръжте каската си в оригиналната опаковка или в подплатена чанта, или подобни, за да я предпазите от удари и ожулвания по време на транспортиране.

Срок на експлоатация

Тази каска трябва да се смени след 3-5 години внимателна употреба или ако вече не може да се поставя правилно. Тя трябва да бъде заменена, ако е бил изпускан или е участвала в произшествие, дори ако повредата не е видима (вижте Предупреждения).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Предпазните каски LeMieux Equestrian са предназначени за употреба само по време на конни дейности.

Материалите, използвани при изработването на тази каска, не са известни с това, че причиняват кожни нарушения и не са опасни за здравето на потребителя, когато се използват, почистват и поддържат в съответствие с инструкциите, предоставени по-горе. Ако обаче възникне някаква реакция, прекратете употребата незабавно и потърсете медицинска помощ.

Каската не може винаги да предпазва от нараняване или да предотвратява смърт или инвалидност.

Принадлежностите, които не са одобрени от производителя, могат да повлияят на функционалността и работата на каската.

Не почиствайте каската си с петролни продукти, разтворители, бензен, разреждатели или почистващи препарати, нито я излагайте на изпаренията им.

Не променяйте никаква част от каската си.

Не подлагайте каската на температури над 50°C или под -20°C.

Не съхранявайте каската на пряка слънчева светлина, особено в затворено превозно средство.

Каските са проектирани да абсорбират част от енергията на удара чрез частично разрушаване на черупката или на защитния материал, или и двете. Тази щета може да не се вижда и следователно всяка каска, която претърпи удар, трябва да се изхвърли и да се замени с нова.

За деца никога не избирайте каска, която е твърде голяма, въз основа на това, че тя ще им стане, като пораснат

Предпазните каски LeMieux Equestrian се произвеждат от:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
Обединеното кралство

Упълномощен представител и вносител за Европейския съюз

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

Копие от Декларацията за съответствие за този продукт може да бъде намерено на: https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Регистриран дизайн 6420370 - 6420396

Vexa® и Verv® са търговски марки на LeMieux
UK00004153455 / UK00004153460

Двойна сертифицирана акредитация за безопасност



Следвайте за информация
за регулиране и пасване
lemieux.com



GEBRAUCHSANWEISUNG

LeMieux Sicherheitsreithelme

Modelle, für die diese Informationen gelten: Verv® Vexa®

PRÜFUNG UND ZERTIFIZIERUNG

Geprüft gemäß EN 1384:2023 – Helme für Reitaktivitäten. Prüfung durchgeführt von BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Vereinigtes Königreich. EU-Baumuster-Prüfbescheinigung ausgestellt von BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Niederlande, benannte Stelle Nr. 2797, nach Bewertung gemäß den Anforderungen der Vorschriften für persönliche Schutzausrüstung (EU) 2016/425. CE-Kennzeichnung als PSA-Produkt der Kategorie II.

Außerdem geprüft gemäß ASTM F1163-23 – Standardspezifikation für Kopfbedeckungsschutz im Reit- und Pferdesport. Geprüft bei INSPEC (China), Nr. 8 Jinyang East Road, Lujia Town, Lujia Town, Kunshan-Jiangsu Provinz 215331, Volksrepublik China. Das SEI Zertifizierungszeichen bezeichnet die Einhaltung des Zertifizierungsprogramms des Safety Equipment Institute, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, USA.

ANPASSUNGSHINWEISE

LeMieux Sicherheitsreithelme sind in drei Größen erhältlich und verfügen über ein sogenanntes 360°-Wrap-Fit-System mit einem Einstellrad, um eine für die Sicherheit unerlässliche sichere Passform zu gewährleisten:

- Klein (52-55 cm)
- Mittel (56-58 cm)
- Groß (59-61 cm)

Nehmen Sie sich für die Wahl Ihrer individuellen Größe etwas Zeit, um eine enge Passform zu finden, welche die Stirn so gut es geht umschließt und maximalen Schutz bietet, ohne das Sichtfeld zu beeinträchtigen. Um während des Reitens Bewegung des Helms zu vermeiden und sicherzustellen, dass er in Position bleibt, müssen das Y-Riemensystem und das 360°-Wrap-Fit-System immer korrekt eingestellt und sicher befestigt werden. Die Schnalle sollte flach seitlich am Gesicht oder unter dem Kinn positioniert werden. Reiten Sie nicht mit unverschlossenem Kinnriemen.

360°-Wrap-Fit-System

Während des Tragens bietet das System eine sichere Passform und eine schnelle sowie mühelose Möglichkeit zum Lösen, wenn erforderlich. Das Einstellrad für das 360°-Anpassungssystem befindet sich hinten am Kopf. Drehen Sie das Rad im Uhrzeigersinn, um den Helm festzuziehen. Drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn, um den Helm zu lösen und Ihre ideale Passform zu finden. Sorgen Sie vor der Verwendung für optimalen Komfort und Stabilität mit gleichmäßiger Spannung an der Stirn, den Seiten und dem Hinterkopf. Um den Helm abzunehmen, ziehen Sie einfach das Einstellrad nach außen, um ihn zu lösen, sodass sich der Helm dehnen und leicht abnehmen lässt.

Beim nächsten Tragen des Helms lässt sich das Einstellrad wieder in die gewünschte, gut sitzende Passform zurückdrehen.

Zusätzliches Inlay

Mit den 5 mm und 10 mm dicken, ringförmigen Inlays können Sie die Passform Ihres Helms individualisieren. Entfernen Sie das Inlay, indem Sie es von einer Seite zur anderen herausziehen. Bringen Sie bei Bedarf ein zusätzliches ringförmiges Inlay an und drücken Sie dieses mit den Kontaktpunkten des Mikroklettbands an ihren Platz, um einen gleichmäßigen Sitz zu gewährleisten. Sorgen Sie vor der Verwendung für optimalen Komfort und Stabilität mit gleichmäßiger Spannung an der Stirn, den Seiten und dem Hinterkopf. Weitere Informationen zum Anpassen Ihres Helms finden Sie in den Anpassungshinweisen.

Ein korrekt sitzender Helm sollte sich nicht drehen oder in seiner Position verschieben lassen, wodurch der Schutzgrad und/oder das Sichtfeld beeinträchtigt werden könnten. Wenn sich der Helm von Seite zu Seite oder nach vorne und hinten bewegen lässt, ohne dabei Zug auf die Gesichts- und Kopfhaut auszulösen, ist er zu groß. Wenn die Kappe einengt oder Schmerz auslöst, ist sie zu klein.

Der Zwischenraum zwischen dem Y-Riemensystem und der Kopfseite des Reiters kann von Person zu Person erheblich variieren. Bei der Wahl eines Helms ist es wichtig, darauf zu achten, dass bei korrekter Anpassung und Einstellung alle Zwischenräume zwischen dem Kopf des Reiters und dem Befestigungssystem minimal sind, um das Risiko zu verringern, dass sich Gegenstände dort verfangen können.

Austauschbare Schirm- und Helmpanels

Magnetisches Top-Panel

Individualisieren Sie Ihren Helm mit einem magnetischen Top-Panel Ihrer Wahl.

Entfernen:

- Heben Sie das Top-Panel an der hinteren Seite vorsichtig an, um sie zu lösen

Austauschen:

- Stecken Sie die Vorderkante des Panels in den Bereich des Badges am Helmschirm
- Drücken Sie es hinein, bis Sie ein Klicken hören, während die Magnete das Panel in die gewünschte Position ziehen
- Prüfen Sie, ob das Panel bündig mit dem Helm abschließt

Wichtig:

Befestigen Sie sicher das abnehmbare Panel während des Gebrauchs. Es kann sich bei einem Aufprall lösen.

HINWEIS: Dieser Helm erfüllt die BSI- und SEI-Aufpralltestanforderungen mit und ohne Panel. Ersetzen Sie nach jedem Aufprall sowohl den Helm als auch das Panel. Siehe Warnetikett im Inneren des Helms.

Magnetischer Helmüberzug mit schmalem Schirm, breitem Schirm und Krempe

- Richten Sie den Schirm oder die Krempe des Überzugs auf die vordere Kante des Helms aus.
- Stellen Sie sicher, dass die fünf Verbindungspunkte mit den entsprechenden Schlitzten am Helm übereinstimmen.
- Drücken Sie diese fest in Position und überprüfen Sie, ob der Überzug komplett bündig mit dem Helm abschließt.

Zusätzlicher Schritt für den breiten Schirm:

- Drücken Sie die Seitenflügel in die Helmkerbe, bis Sie auf jeder Seite ein Klicken hören, was Ihnen anzeigt, dass der breite Schirm sicher angebracht ist

PFLEGEHINWEISE

Helm

Äußere Lackoberflächen und Y-Riemensysteme sollten mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden. Wischen Sie die zu reinigenden Bereiche vorsichtig ab und trocknen Sie diese anschließend mit einem weichen Tuch. Stoff- und lederbezogene Kappen können mit einer weichen Bürste sanft gereinigt werden.

Stirnband

Das Stirnband-Inlay in Ihrem Helm ist mit einem Mikrolettverschluss befestigt. Zum Herausnehmen ziehen Sie das Stirnband von einer Seite zur anderen. Hand- oder Maschinenwäsche im Schonwaschgang bei 30 °C. Verwenden Sie stets einen Wäschebeutel. Flach trocknen, fern von künstlichen Wärmequellen. Richten Sie das Inlay am LeMieux Logo und den durch die kleine Öffnung sichtbaren Sicherheitshinweisen aus, und drücken Sie es an allen Punkten in Position, um vor der nächsten Verwendung eine sichere, bequeme Passform zu gewährleisten.

Aufbewahrung und Transport

Bewahren Sie Ihren Helm in der Originalverpackung oder in einer gepolsterten Tasche oder Ähnlichem auf, um ihn während des Transports vor kleineren Stößen und Kratzern zu schützen.

Lebensdauer

Dieser Helm sollte nach drei bis fünf Jahren sorgsamer Nutzung oder, wenn er nicht mehr ordnungsgemäß angepasst werden kann, ausgetauscht werden. Er muss ausgetauscht werden, wenn er entweder fallen gelassen wurde oder in einen Unfall verwickelt war, auch wenn keine erkennbaren Schäden vorhanden sind (siehe Warnhinweise).

WARNHINWEISE

LeMieux Sicherheitsreithelme sind nur für die Verwendung bei Reitaktivitäten vorgesehen.

Es ist nicht bekannt, dass die bei der Herstellung dieses Helms verwendeten Materialien Hauterkrankungen verursachen können, und sie sind nicht gesundheitsschädlich, wenn sie gemäß den oben angegebenen Anweisungen verwendet, gereinigt und gepflegt werden. Sollte dennoch eine Hautreaktion auftreten, die Verwendung sofort abbrechen und ärztlichen Rat einholen.

Ein Helm kann nicht immer vor Verletzungen schützen oder Tod bzw. Behinderung verhindern.

Nicht vom Hersteller zugelassenes Zubehör kann die Funktionalität und Leistung des Helms beeinträchtigen.

Reinigen Sie Ihren Helm nicht mit Erdölprodukten, Lösungsmitteln, Benzol, Verdünnungsmitteln oder Reinigungsmitteln und setzen Sie ihn nicht deren Dämpfen aus.

Nehmen Sie keine Änderungen an Ihrem Helm vor.

Den Helm keinen Temperaturen über 50 °C oder unter -20 °C aussetzen.

Bewahren Sie den Helm nicht in direkter Sonneneinstrahlung auf, insbesondere nicht in einem geschlossenen Fahrzeug.

Helme sind so konzipiert, dass sie einen Teil der Energie bei einem Aufprall absorbieren, indem die Schale oder das schützende Polstermaterial, oder auch beides, teilweise zu Bruch geht. Dieser Schaden ist möglicherweise nicht sichtbar. Aus diesem Grund sollte jeder Helm, der einen Aufprall erleidet, entsorgt und durch einen neuen ausgetauscht werden.

Wählen Sie für Kinder niemals einen zu großen Helm mit der Idee, dass sie „noch hineinwachsen“ werden

LeMieux Sicherheitsreithelm werden hergestellt von:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
Vereinigtes Königreich

Bevollmächtigter Vertreter und Importeur für die Europäische Union

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

Eine Kopie der Konformitätserklärung für dieses Produkt finden Sie unter: https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Design eingetragen unter 6420370 - 6420396

Vexa® und Verv® sind Marken von LeMieux
UK00004153455/UK00004153460

Zweifache Sicherheitszertifizierung



Für Informationen zum
Verstellen und Anpassen
lemieux.com



NAVODILA ZA UPORABO

LeMieux konjeniške varnostne čelade

Modeli, ki jih zajemajo te informacije: Verv® Vexa®

TESTIRANJE IN CERTIFICIRANJE

Preizkušeno v skladu s standardom EN 1384:2023 – Čelade za konjeniške dejavnosti. Testiranje je bilo opravljeno na BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, UK. Izdan je bil certifikat EU Type-Examination Certification, ki ga je izdala družba BSI Group Nizozemska B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nizozemska, priglasi organ št. 2797, po oceni v skladu z zahtevami Uredbe o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425. Oznaka CE za izdelek OZO kategorije II.

Testirano je tudi v skladu s standardom ASTM F1163-23 – Standardna specifikacija za zaščitno opremo glave, ki se uporablja pri konjskih športih in jahanju konj. Testirano pri INSPEC (Kitajska), št. 8 Jinyang East Road, Luija Town, Luija Town, provinca Kunshan-Jiangsu 215331, PR Kitajska. Certifikacijska oznaka SEI označuje skladnost s programom certificiranja, ki ga upravlja Inštitut za varnostno opremo, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, ZDA.

NAVODILA ZA NAMESTITEV

Varnostne čelade LeMieux Equestrian so na voljo v 3 velikostih s sistemom za prileganje 360° ovoja s krmilnim kolescem, ki zagotavlja varno prileganje, kar je bistvenega pomena za varnost:

- Majhna (52-55 cm)
- Srednja (56-58 cm)
- Velika (59-61 cm)

Vzemite si nekaj časa, da najdete velikost, ki zagotavlja tesno prileganje in pokriva čim več čela ter zagotavlja največjo možno zaščito brez ogrožanja vidnega polja.

Za zmanjšanje premikanja čelade med jahanjem, da ostane na svojem mestu, je treba varnostni pas in sistem za prileganje 360° ovoja vedno pravilno nastaviti ter trdno zapeti. Zaponka mora biti nameščena plosko na strani obraza ali pod brado. Ne jahajte z odpetim trakom za brado.

Sistem za prileganje s 360° ovajem

Zagotovite si trdno prileganje med uporabo s hitrim in enostavnim odpenjanjem, ko je to potrebno.

Krmilno kolesce za 360° ovoj je na hrbtni strani glave. Za zategovanje čelade, kolo zavrtite v smeri urinega kazalca. Kolesce zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, da zrahljate čelado, dokler ne dosežete popolnega prileganja zase. Pred uporabo zagotovite optimalno udobje in stabilnost z enakomerno napetostjo na spredaj, ob straneh in zadaj.

Če želite čelado sneti, krmilno kolesce preprosto povlecite navzven za sprostitev in razširitev ovoja, kar omogoča enostavno snemanje. Krmilno kolesce se bo vrnilo na svoje mesto, pripravljeno za nastavitev prileganja, ko si boste naslednjič nadeli čelado.

Dodatna podloga

Prilagodite čelado s 5-milimetrskimi in 10-milimetrskimi podložnimi obroči.

Podlogo odstranite tako, da povlečete iz enega vogala. Po potrebi dodajte dodatne obroče, tako da podlogo pritisnete na mesto s kontaktnimi točkami pritrdilnega traku, da zagotovite enakomerno prileganje.

Pred uporabo zagotovite optimalno udobje in stabilnost z enakomerno napetostjo na spredaj, ob straneh in zadaj. Za več informacij o nameščanju čelade preverite Navodila za namestitev. Ko se čelada pravilno prilega, je ne bi smelo biti mogoče sukati ali

premikati tako, da pride do zmanjšanja ravni zaščite in/ali vidnega polja. Če se čelada premika z ene strani na drugo ali naprej in nazaj, ne da bi pri tem vlekla kožo na obrazu in lasišče, je prevelika. Če je čelada ustesnjujoča ali boleča, je premajhna.

Razmik med paškom in stranjo glave uporabnika se lahko bistveno razlikuje od posameznika do posameznika. Pri izbiri čelade je bistveno zagotoviti, da so ob pravilni namestitvi in prilagoditvi morebitne vrzeli med glavo uporabnika in zadrževalnim sistemom minimalne, da se zmanjša tveganje za zapletanje z ovirami.

Zamenljivi senčniki in zgornje plošče

Magnetna zgornja plošča

Prilagodite čelado z izbiri magnetne zgornje plošče.

Odstranjevanje:

- Nežno dvignite zadnji del zgornje plošče, da jo odstranite

Za zamenjavo:

- Sprednji rob plošče vstavite v predel z značko na čeladi
- Pritisnite navzdol, dokler ne slišite klika, ko magneti ploščo pritrdijo na mesto
- Preverite, ali je plošča poravnana s čelado

Pomembno:

Med uporabo varno pritrdite snemljivo ploščo. Ob udarcu se lahko odpre.

OPOMBA: Ta čelada izpolnjuje zahteve udarnega preskusa BSI in SEI s ploščo in brez nje. Po vsakem udarcu zamenjajte čelado in ploščo. Glejte opozorilno nalepko znotraj čelade.

Magnetno ozko senčilo, široko senčilo in pokrivalo

- Senčilo ali pokrivalo poravnajte s sprednjim robom čelade.
- Preverite, da se pet priključnih točk ujema z ustreznimi režami na čeladi.
- Trdno pritisnite na svoje mesto in preverite, ali je popolnoma poravnano s čelado.

Dodatni korak za široko senčilo:

- Stranski krili pritisnite v utor na čeladi tako, da slišite klik na obeh straneh, kar pomeni, da je široko senčilo trdno pritrjeno

NAVODILA ZA NEGO

Čelada

Zunanje pobarvane površine in paščke je treba očistiti z mehko, vlažno krpo. Nežno obrišite predele, ki jih je treba očistiti, in nato posušite z mehko krpo. Čelade, ki so prekrite s tkanino in usnjem, lahko nežno očistite z mehko krtačo.

Naglavni trak

Obloga naglavnega traku v čeladi je pritrjena s pritrdilnim trakom. Če želite naglavni trak odstraniti, povlecite za en vogal traku.

Perite ročno ali strojno z nežnim programom pri 30 °C. Vedno uporabite vrečko za perilo. Sušite plosko, umaknjeno od umetnih virov toplote.

Poravnajte z logotipom LeMieux in varnostnimi informacijami, ki so vidne skozi okence, in pritisnite nazaj na mesto na vseh točkah za trdno in udobno prileganje pred uporabo.

Skladiščenje in prevoz

Čelado hranite v originalni embalaži ali v podloženi torbici ali na podobne načine, da čelado zaščitite pred manjšimi udarci in odrgninami med prevozom.

Življenjska doba

Čelado je treba zamenjati po 3-5 letih skrbne uporabe ali če je ni več mogoče pravilno namestiti. Zamenjati jo je treba, če je padla ali je bila udeležena v nesreči, tudi če poškodbe niso vidne (glejte Opozorila).

OPOZORILA

Varnostne čelade LeMieux Equestrian so namenjene samo za uporabo med konjeniškimi dejavnostmi.

Materiali, ki se uporabljajo pri izdelavi te čelade, niso znani po tem, da bi povzročali motnje kože in niso nevarni za zdravje uporabnika pri uporabi, čiščenju in vzdrževanju v skladu z zgoraj navedenimi navodili. Če pa pride do kakršne koli reakcije, takoj prenehajte z uporabo in poiščite zdravniško pomoč.

Čelada ne more v vseh primerih varovati pred poškodbami ali preprečiti smrti ali invalidnosti.

Dodatki, ki jih proizvajalec ne odobri, lahko vplivajo na funkcionalnost in delovanje čelade.

Čelade ne čistite z naftnimi derivati, topili, benzenom, razredčili ali čistilnimi sredstvi ali jo izpostavljajte njihovim hlapom.

Ne spreminjajte nobenega dela čelade.

Čelade ne uporabljajte pri temperaturah nad 50 °C ali pod -20 °C.

Čelade ne shranjujte na neposredni sončni svetlobi, zlasti v zaprtem vozilu.

Čelade so zasnovane tako, da absorbirajo del energije udarca z delnim uničenjem lupine ali zaščitnega podložnega materiala ali obojega. Ta poškodba morda ni vidna, zato je treba vsako čelado, ki utrpí udarec, zavreči in zamenjati z novo.

Za otroke nikoli ne izberite čelade, ki je prevelika z izgovorom, da bodo »zrasli vanjo«

Varnostne čelade LeMieux Equestrian proizvaja:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
Združeno kraljestvo

Pooblaščen zastopnik in uvoznik za Evropsko unijo

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

Kopijo izjave o skladnosti za ta izdelek lahko najdete na:
https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Registrirana zasnova 6420370 - 6420396

Vexa® in Verv® sta blagovni znamki družbe
LeMieux UK00004153455 / UK00004153460

Dvojno certificirana varnostna akreditacija



Za informacije o prilagajanju
in nameščanju
lemieux.com



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Capacetes de equitação LeMieux

Modelos abrangidos por estas informações: Verv® Vexa®

TESTES E CERTIFICAÇÃO

Testado de acordo com a norma EN 1384:2023 - Capacetes para atividades equestres. Testes realizados na BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Reino Unido. Certificado de exame UE de tipo emitido pelo BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdão, Países Baixos, organismo notificado n.º 2797, após avaliação de acordo com os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual. Marcação CE como produto de EPI de categoria II. Também testado de acordo com a ASTM F1163-23 - Standard Specification for Protective Headgear Used in Horse Sports and Horseback Riding (ASTM F1163-23 - Especificação para cobertura de cabeça de proteção utilizada em desportos equestres e equitação). Testado na INSPEC (China), No. 8 Jinyang East Road, Luija Town, Luija Town, Kunshan-Jiangsu Province 215331, RP China. A marca de certificação SEI indica a conformidade com o Programa de Certificação administrado pelo Safety Equipment Institute, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, EUA.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

Os capacetes de equitação LeMieux estão disponíveis em três tamanhos, com um sistema de ajuste envolvente a 360° com uma roda de controlo, para garantir o ajuste seguro que é essencial para a segurança:

- Pequeno (52 - 55 cm)
- Médio (56 - 58 cm)
- Grande (59 - 61 cm)

Dedique algum tempo a encontrar o tamanho que proporciona um ajuste perfeito, cobrindo o máximo possível da testa e proporcionando a máxima proteção possível sem comprometer o campo de visão. Para minimizar o movimento do capacete ao montar a cavalo, garantindo que permanece na posição, o arnês e o sistema de ajuste envolvente a 360° devem ser sempre ajustados corretamente e apertados com segurança. A fivela deve ser posicionada plana na parte lateral do rosto ou sob o queixo. Não monte a cavalo com a correia do queixo desapertada.

Sistema de ajuste envolvente a 360°

Achieve a secure fit during use, with a quick and effortless release. Obtenha um ajuste seguro durante a utilização, com uma libertação rápida e sem esforço quando necessário. A roda de controlo envolvente a 360° encontra-se na parte de trás da cabeça. Rode a roda no sentido dos ponteiros do relógio para apertar o capacete. Rode a roda no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para alargar o capacete até ter atingido o seu ajuste ideal.

Antes da utilização, garanta o conforto e a estabilidade ideais com tensão uniforme à frente, nos lados e atrás. Para retirar o capacete, basta puxar a roda de controlo para fora para alargar, permitindo que a correia do capacete se expanda, para uma remoção fácil. A roda de controlo irá regressar à sua posição, pronta para ajuste da próxima vez que usar o capacete.

Acolchoamento extra

Personalize o ajuste do seu capacete com os anéis almofadados de 5 mm e 10 mm. Puxe a partir de um canto para remover o acolchoamento. Adicione anéis extra, conforme necessário, ao pressionar o acolchoamento no lugar utilizando os pontos de contacto do microgancho e da fita, para garantir um ajuste uniforme.

Antes da utilização, garanta o conforto e a estabilidade ideais com tensão uniforme à frente, nos lados e atrás. Consulte as Instruções de ajuste para obter mais informações sobre como ajustar o seu capacete.

Não deve ser possível rodar ou deslocar um capacete com o ajuste correto, pois isso reduz o nível de proteção e/ou o campo de visão. Se o capacete se mover de um lado para o outro ou para a frente e para trás, sem puxar a pele do rosto e o couro cabeludo, é porque está demasiado grande. Se o chapéu estiver apertado ou causar dor é porque está demasiado pequeno.

O espaçamento entre o arnês e a lateral da cabeça do utilizador pode variar substancialmente de uma pessoa para outra. É essencial que, ao escolher um capacete, se garanta que, ao estar corretamente instalado e ajustado, quaisquer folgas entre a cabeça do utilizador e o sistema de retenção são mínimas, para reduzir o risco de emaranhamento de obstáculos.

Palas e painéis superiores alternáveis

Painel superior magnético
Personalize o seu capacete com um painel superior magnético à sua escolha.

Para remover:

- Levante suavemente a parte posterior do painel superior para o remover.

Para substituir:

- Encaixe a extremidade frontal do painel na área do crachá na aba do capacete.
- Pressione para baixo até ouvir um clique, que é quando os ímanes fixam o painel em posição.
- Verifique se o painel está nivelado com o capacete.

Importante:

Aperte bem o painel removível durante a utilização. Pode soltar-se se houver um impacto.

NOTA: Este capacete cumpre os requisitos de teste de impacto BSI e SEI com e sem o painel. Substitua o capacete e o painel em caso de impacto. Consulte a etiqueta de advertência no interior do capacete.

Pala estreita e pala larga magnéticas e cobertura de aba

- Alinhe a pala ou cobertura da aba com a aba frontal do capacete.
- Certifique-se de que os cinco pontos de ligação correspondem às ranhuras correspondentes no capacete.
- Pressione firmemente em posição e verifique se está completamente nivelada com o capacete.

Passo adicional para a pala larga:

- Pressione as abas laterais na ranhura do capacete até ouvir um clique em cada lado, que indica que a pala larga está fixo em posição.

INSTRUÇÕES DE CUIDADOS

Capacete

As superfícies e os arneses externos pintados devem ser limpos com um pano macio e húmido. Limpe suavemente as áreas que necessitam de ser limpas e, em seguida, utilize um pano macio e seco para as secar. Os chapéus revestidos a tecido e pele podem ser limpos cuidadosamente com uma escova macia.

Fita para a cabeça

O acolchoamento da fita para a cabeça no interior do capacete é fixado com microgancho e fita. Puxe de um canto para remover a fita para a cabeça. Deve ser lavada à mão ou na máquina num ciclo suave a 30 °C. Utilize sempre um saco de roupa. Seque em posição horizontal, afastado de fontes de calor artificiais.

Alinhe com o logótipo LeMieux e as informações de segurança visíveis através da minijanela e pressione para voltar à posição em todos os pontos, para um ajuste seguro e confortável antes de usar.

Armazenamento e transporte

Mantenha o capacete na embalagem original, ou num saco almofadado ou semelhante, para proteger o chapéu de pequenos golpes e abrasões durante o transporte.

Vida útil

Este capacete deve ser substituído após 3 a 5 anos de utilização cuidadosa ou se já não puder ser colocado corretamente. Deve ser substituído se tiver caído ou se tiver estado envolvido num acidente, mesmo que os danos não sejam visíveis (ver Avisos).

AVISOS

Os capacetes de equitação LeMieux destinam-se apenas a ser utilizados durante atividades equestres.

Os materiais utilizados no fabrico deste capacete não são conhecidos por causar problemas de pele e não são perigosos para a saúde do utilizador se forem utilizados, limpos e mantidos de acordo com as instruções fornecidas acima. No entanto, se ocorrer alguma reação, interrompa imediatamente a utilização e procure aconselhamento médico.

Um capacete nem sempre protege contra ferimentos ou evita a morte ou incapacidade.

Os acessórios não aprovados pelo fabricante podem afetar a funcionalidade e o desempenho do capacete.

Não limpe o capacete com produtos petrolíferos, solventes, benzeno, diluentes ou agentes de limpeza, nem o exponha aos respetivos vapores.

Não modifique nenhuma parte do seu capacete.

Não sujeite o capacete a temperaturas superiores a 50 °C nem inferiores a -20 °C.

Não guarde o capacete sob luz solar direta, principalmente num veículo fechado.

Os capacetes foram concebidos para absorver alguma da energia de um impacto por destruição parcial do revestimento, do material de proteção ou de ambos. Estes danos podem não ser visíveis e, portanto, qualquer capacete que sofra um impacto deve ser deitado fora e substituído por um novo.

Para crianças, nunca selecione um capacete que seja demasiado grande com base no facto de que irá "servir no futuro".

Os capacetes de equitação LeMieux são fabricados por:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
Reino Unido

Representante autorizado e importador para a União Europeia

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

Uma cópia da Declaração de conformidade deste produto pode ser encontrada em: https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Design registado 6420370 - 6420396

Vexa® e Verv® são marcas comerciais da LeMieux
UK00004153455/UK00004153460

Acreditação de segurança com certificação dupla



Siga as informações
de ajuste
lemieux.com

MODE D'EMPLOI

Casques d'équitation LeMieux

Modèles concernés : Verv® Vexa®

TESTS ET CERTIFICATIONS

Testés selon la norme EN 1384:2023 - Casques de protection pour sports hippiques. Tests effectués par BSI, à Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Royaume-Uni. Attestation d'examen UE de type délivrée par BSI Group Pays-Bas B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Pays-Bas, Organisme notifié n° 2797, après évaluation selon les exigences du Règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (EPI). Marquage CE en tant qu'EPI de catégorie II. Également testés selon la norme ASTM F1163-23 - Spécification normalisée concernant les casques de protection utilisés dans les sports hippiques et l'équitation. Tests effectués par INSPEC (Chine), No. 8 Jinyang East Road, Lujia Town, Lujia Town, Kunshan, province de Jiangsu 215331, République populaire de Chine. Le label de certification SEI atteste de la conformité avec le programme de certification géré par le Safety Equipment Institute, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, États-Unis.

INSTRUCTIONS D'AJUSTEMENT

Les casques d'équitation LeMieux sont disponibles en 3 tailles et sont équipés d'un système d'ajustement enveloppant 360°, combiné à une molette de réglage arrière permettant un ajustement personnalisé, essentiel pour garantir une sécurité optimale :

- Petit (52 à 55 cm)
- Moyen (56 à 58 cm)
- Grand (59 à 61 cm)

Prenez le temps de sélectionner la taille qui épouse la forme de votre tête : le casque doit couvrir le plus possible le front et offrir la meilleure protection possible, sans limiter votre champ de vision.

Pour limiter les mouvements du casque et assurer sa stabilité pendant la pratique, le harnais de fixation, ainsi que le système d'ajustement enveloppant 360°, doivent être soigneusement ajustés et solidement attachés. La boucle doit être positionnée à plat, soit sur le côté du visage, soit sous le menton. Ne montez jamais à cheval sans avoir attaché la jugulaire.

Système d'ajustement enveloppant 360°

Bénéficiez d'un ajustement sécurisé pendant l'utilisation et d'un retrait rapide et sans effort lorsque nécessaire.

La molette de réglage de l'ajustement enveloppant 360° est située à l'arrière du casque. Tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre pour resserrer le casque. Tournez la molette dans le sens inverse pour desserrer le casque jusqu'à obtenir l'ajustement idéal. Avant chaque utilisation, assurez-vous que le casque est confortable et stable, avec une tension uniforme à l'avant, sur les côtés et à l'arrière. Pour retirer le casque, tirez simplement la molette vers l'extérieur : le système se détend instantanément, élargissant le casque pour un retrait facile.

La molette reprend automatiquement sa position initiale, prête à être ajustée lors de votre prochaine utilisation.

Rembourrage supplémentaire

Personnalisez l'ajustement de votre casque grâce aux coussinets de rembourrage en forme d'anneau de 5 mm et 10 mm.

Pour retirer un coussinet, saisissez-le par un coin et tirez délicatement. Ajoutez les coussinets nécessaires, puis appuyez fermement pour les fixer à l'aide des fermetures auto-agrippantes, afin d'obtenir un ajustement uniforme. Avant chaque utilisation, assurez-vous que le casque est confortable et stable, avec une tension uniforme à l'avant, sur les côtés et à l'arrière. Consultez les Instructions d'ajustement pour plus de détails sur l'ajustement de votre casque.

Un casque correctement ajusté ne doit ni tourner ni se déplacer sur la tête : tout mouvement pourrait compromettre la protection ou restreindre le champ de vision. Si le casque bouge d'un côté à l'autre ou d'avant en arrière sans entraîner la peau du visage ou le cuir chevelu, il est trop grand. À l'inverse, s'il serre de façon inconfortable ou provoque des douleurs, il est trop petit.

L'espace entre le harnais et les côtés de la tête peut varier considérablement d'une personne à l'autre. Il est donc essentiel de choisir un casque qui, une fois bien ajusté, minimise les espaces entre la tête et le système de maintien, afin de réduire le risque que des éléments extérieurs ne s'y accrochent.

Visières et panneaux supérieurs interchangeables

Panneau supérieur magnétique

Personnalisez votre casque avec le panneau supérieur magnétique de votre choix.

Pour retirer le panneau :

- Soulevez doucement l'arrière du panneau supérieur pour le détacher

Pour le remettre en place :

- Insérez le bord avant du panneau dans l'emplacement prévu, au niveau du badge sur la visière
- Appuyez fermement jusqu'à entendre un clic, confirmant que les aimants ont correctement verrouillé le panneau
- Vérifiez que le panneau est bien aligné et parfaitement ajusté à la coque du casque

Important:

Vérifiez que le panneau amovible reste bien accroché pendant l'utilisation. Il pourrait se décrocher en cas d'impact.

REMARQUE : Ce casque répond aux exigences des tests d'impact BSI et SEI avec et sans panneau. Remplacez le casque et le panneau après tout impact. Consultez l'étiquette de mise en garde à l'intérieur du casque.

Visière magnétique étroite, visière large et couvre-visière

- Alignez la visière ou le couvre-visière avec le bord avant du casque.
- Assurez-vous que les cinq points de fixation s'alignent exactement avec les emplacements prévus sur le casque.
- Appuyez fermement jusqu'à ce que l'accessoire s'ajuste parfaitement à la coque du casque.

Étape supplémentaire pour la visière large :

- Appuyez sur les ailes latérales pour les insérer dans les rainures prévues sur les côtés du casque. Un clic doit se faire entendre de chaque côté, confirmant que la visière est correctement fixée

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Casque

Nettoyez les surfaces extérieures peintes et les sangles avec un chiffon doux humidifié. Essuyez délicatement les zones à nettoyer, puis séchez avec un chiffon doux. Pour les casques revêtus de tissu ou de cuir, utilisez une brosse souple pour un nettoyage en douceur.

Bandeau

Le rembourrage du bandeau à l'intérieur de votre casque est fixé à l'aide de fermetures auto-agrippantes. Pour le retirer, tirez depuis un coin. Lavez-le à la main ou en machine (cycle délicat à 30 °C), toujours dans un sac de lavage. Faites-le sécher à plat, loin de toute source de chaleur artificielle.

Pour le remettre en place, alignez-le de manière à ce que le logo LeMieux et les informations de sécurité soient bien visibles à travers la petite fenêtre prévue à cet effet. Appuyez ensuite fermement sur tous les points de fixation pour garantir un ajustement sûr et confortable.

Stockage et transport

Conservez votre casque dans son emballage d'origine, dans un sac rembourré, ou tout autre contenant similaire, pour le protéger des petits chocs et des éraflures lors des déplacements.

Durée de vie

Ce casque doit être remplacé au bout de 3 à 5 ans d'utilisation soigneuse, ou dès qu'il ne peut plus être ajusté correctement. Il doit également être remplacé immédiatement s'il est tombé par terre ou s'est trouvé impliqué dans un accident, même si aucun dommage visible n'est apparent (voir la section Avertissements).

AVERTISSEMENTS

Les casques d'équitation LeMieux sont exclusivement conçus pour être utilisés dans le cadre d'activités équestres.

Les matériaux utilisés ne sont associés à aucun risque connu pour la santé ou la peau, tant que le casque est utilisé, nettoyé et entretenu conformément aux instructions détaillées ci-dessus. En cas de réaction cutanée, cessez immédiatement de l'utiliser et consultez un professionnel de santé.

Un casque ne peut garantir une protection absolue contre les blessures graves ni empêcher les invalidités ou les décès.

L'utilisation d'accessoires non approuvés par le fabricant peut compromettre les performances de sécurité du casque.

N'utilisez aucun solvant, benzène, dérivé pétrolier ou produit agressif pour le nettoyage, et n'exposez pas le casque à leurs vapeurs.

Ne modifiez aucune partie de votre casque.

Évitez l'exposition à des températures extrêmes : au-dessus de 50 °C ou en dessous de -20 °C.

Ne laissez pas le casque en plein soleil, en particulier dans un véhicule fermé.

Les casques sont conçus pour absorber l'énergie d'un impact par la déformation partielle de la coque extérieure et/ou du rembourrage interne. Cette détérioration peut être invisible. C'est pourquoi il est impératif de jeter et de remplacer tout casque ayant subi un choc.

Pour les enfants, ne choisissez jamais un casque trop grand en pensant qu'il « finira par être à la bonne taille ».

Les casques d'équitation LeMieux sont fabriqués par :

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
Royaume-Uni

Mandataire et importateur dans l'Union européenne

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

La déclaration de conformité de ce produit est disponible en ligne :
https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Modèle enregistré 6420370 - 6420396

Vexa® et Verv® sont des marques déposées de LeMieux
UK00004153455/UK00004153460

Double certification de sécurité



Scannez le code QR pour
accéder aux conseils
d'ajustement et d'utilisation
lemieux.com



GEbruiksAANWIJZING

Veiligheidshelmen voor paardensport van LeMieux

Modellen die onder deze informatie vallen: Verv® Vexa®

TESTS EN CERTIFICERING

Getest volgens EN 1384:2023 - Helmen voor paardensportactiviteiten.
Tests uitgevoerd bij BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, U.K.
EU Type-Examination-certificatie uitgegeven door BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland, aangemelde instantienummer 2797, na beoordeling op basis van de vereisten van de Verordening persoonlijke beschermingsmiddelen (EU) 2016/425. CE-gemarkeerd als een Categorie II PBM-product. Ook getest volgens ASTM F1163-23 - Standaardspecificatie voor hoofdbeschermingsmiddelen gebruikt voor paardensport en paardrijden. Getest bij INSPEC (China), nr. 8 Jinyang East Road, Luija Town, Provincie Kunshan-Jiangsu 215331, Volksrepubliek China. Het SEI-certificeringsmerk geeft naleving aan van het certificeringsprogramma dat wordt beheerd door het Safety Equipment Institute, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, VS.

INSTRUCTIES PASVORM

LeMieux-paardensportveiligheidshelmen zijn verkrijgbaar in 3 maten, met een 360° Wrap Fit-systeem met een aanpassingswieltje om een nauwsluitende pasvorm te waarborgen die essentieel is voor de veiligheid:

- Klein (52 - 55 cm)
- Gemiddeld (56 - 58 cm)
- Groot (59 - 61 cm)

Neem de tijd om de maat te vinden met een nauwsluitende pasvorm die zoveel mogelijk van het voorhoofd bedekt en de maximaal haalbare bescherming biedt zonder het gezichtsveld te belemmeren. Om de beweging van de helm tijdens het rijden te minimaliseren en ervoor te zorgen dat deze op zijn plaats blijft, moeten het harnas en het 360° Wrap Fit-systeem altijd correct worden afgesteld en stevig worden bevestigd.

De gesp moet plat op de zijkant van het gezicht of onder de kin worden geplaatst. Rijd niet met een losse kinband.

360° Wrap Fit-systeem

Zorg voor een nauwsluitende pasvorm tijdens gebruik, met de mogelijkheid om snel en eenvoudig los te maken wanneer nodig.

Het 360°-aanpassingswielletje bevindt zich aan de achterkant van het hoofd. Draai het wielletje rechtsom om de helm vast te zetten. Draai het wielletje tegen de klok in om de helm los te maken en je ideale pasvorm te bereiken.

Zorg voor gebruik voor optimaal comfort en stabiliteit met gelijkmatige spanning aan de voorkant, zijkanten en achterkant. Om de helm af te doen, trek je het aanpassingswielletje naar buiten om de helm los te maken, zodat je hem kan vergroten en gemakkelijk af kunt zetten. Het aanpassingswielletje springt terug naar zijn plaats en is klaar voor gebruik bij de volgende keer dat je de helm draagt.

Extra vulling

Pas de pasvorm van je helm aan met de gewatteerde ringen van 5 mm en 10 mm. Trek uit één hoek om de vulling te verwijderen. Voeg indien nodig extra ringen toe en druk de vulling op zijn plaats met behulp van de contactpunten van de microhaak en lustape, voor een gelijkmatige pasvorm.

Zorg voor gebruik voor optimaal comfort en stabiliteit met gelijkmatige spanning aan de voorkant, zijkanten en achterkant. Raadpleeg de Instructies voor de pasvorm voor meer informatie over het aanpassen van de pasvorm van je helm.

Het zou niet mogelijk moeten zijn om een helm die goed past te draaien of te verplaatsen om het beschermingsniveau en/of gezichtsveld te verminderen. Als de helm heen en weer of vooruit en achteruit beweegt, zonder aan de huid van het gezicht en hoofdhaar te trekken, is hij te groot. Als de hoed beperkend aanvoelt of pijn veroorzaakt, is hij te klein.

De afstand tussen het harnas en de zijkant van het hoofd van de gebruiker kan aanzienlijk verschillen bij elke persoon. Het is essentieel om bij het kiezen van een helm te zorgen voor een minimale opening tussen het hoofd van de gebruiker en het retentiesysteem wanneer deze goed is geplaatst en afgesteld, om het risico op verstriking met obstakels te verminderen.

Schakelbare kleppen en bovenpanelen

Magnetisch bovenpaneel

Pas je helm aan met een magnetisch bovenpaneel naar keuze.

Verwijderen:

- Til de achterkant van het bovenpaneel voorzichtig op om het los te maken

Vervangen:

- Steek de voorrand van het paneel in het badgedeelte bij de helmrand
- Druk omlaag en luister naar een klik terwijl de magneten het paneel op zijn plaats houden
- Controleer of het paneel goed past in de helm

Belangrijk:

Zet het verwijderbare paneel tijdens gebruik stevig vast. Het kan losraken bij een botsing.

OPMERKING: Deze helm voldoet met en zonder het paneel aan de botsproefnormen van BSI en SEI. Vervang zowel de helm als het paneel na elke botsing. Zie het waarschuwingslabel in de helm.

Magnetische smalle klep, brede klep en randafdekking

- Breng de klep of randafdekking in lijn met de voorste rand van de helm
- Zorg ervoor dat de vijf aansluitpunten passen bij de bijbehorende sleuven op de helm
- Druk stevig op zijn plaats en controleer of deze volledig past in de helm

Extra stap voor de brede klep:

- Druk de zijvleugels in de helmgroef en luister naar een klik aan elke kant om aan te geven dat de brede klep op zijn plaats is gezet

INSTRUCTIES VOOR ONDERHOUD

Helm

Externe geverfde oppervlakken en harnassen moeten worden schoongemaakt met een zachte, vochtige doek. Veeg voorzichtig de gedeeltes af die moeten worden schoongemaakt en gebruik vervolgens een zachte doek om te drogen. Met stof en leer beklede hoeden kunnen voorzichtig worden schoongemaakt met een zachte borstel.

Hoofdband

De hoofdbandvulling in je helm is vastgezet met een micro-haak- en lustape. Trek uit één hoek om de hoofdband te verwijderen. Hand- of machinewas op een zachte cyclus bij 30°C. Gebruik altijd een waszak. Droog plat, uit de buurt van kunstmatige warmtebronnen. Zorg ervoor dat het LeMieux-logo en veiligheidsinformatie zichtbaar zijn via het minivenster en druk op alle punten weer op zijn plaats voor een veilige, comfortabele pasvorm vóór gebruik.

Bewaren en vervoer

Bewaar je helm in de originele verpakking, of in een gewatteerde tas, of iets dergelijks, om de hoed te beschermen tegen kleine stoten en schuurplekken tijdens het vervoer.

Levensduur

Deze helm moet worden vervangen na 3 - 5 jaar zorgvuldig gebruik of als hij niet meer passend kan worden gemaakt. De helm moet worden vervangen als hij is gevallen of betrokken is geweest bij een ongeval, zelfs als er geen zichtbare schade is (zie Waarschuwingen).

WAARSCHUWINGEN

Paardensportveiligheidshelmen van LeMieux zijn alleen bedoeld voor gebruik tijdens paardensportactiviteiten.

Van de materialen die bij de constructie van deze helm worden gebruikt, is niet bekend dat ze huidaandoeningen veroorzaken en ze zijn niet gevaarlijk voor de gezondheid van de gebruiker wanneer ze worden gebruikt, schoongemaakt en onderhouden in overeenstemming met de bovenstaande instructies. Mocht er toch een reactie optreden, stop dan onmiddellijk met het gebruik en vraag medisch advies.

Een helm kan niet op elk moment beschermen tegen letsel of overlijden of invaliditeit voorkomen.

Accessoires die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, kunnen de functionaliteit en prestaties van de helm beïnvloeden.

Maak je helm niet schoon met petroleumproducten, oplosmiddelen, benzeen, verdunners of schoonmaakmiddelen en stel hem niet bloot aan hun dampen.

Doe geen aanpassingen aan enig onderdeel van je helm.

Stel de helm niet bloot aan temperaturen boven 50°C of onder -20°C.

Bewaar de helm niet in direct zonlicht, vooral niet in een gesloten voertuig.

Helmen zijn ontwikkeld om een deel van de energie van een klap te absorberen door gedeeltelijke vernietiging van de schaal of beschermend vullingsmateriaal, of beiden. Deze schade is mogelijk niet zichtbaar en daarom moet elke helm die een impact heeft ondervonden worden weggegooid en vervangen door een nieuwe.

Kies nooit een helm voor kinderen die te groot is op basis van het feit dat ze er 'in groeien'

De paardensportveiligheidshelmen van LeMieux worden vervaardigd door:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
Verenigd Koninkrijk

Bevoegde vertegenwoordiger en importeur voor de Europese Unie

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

Een kopie van de conformiteitsverklaring voor dit product is beschikbaar op: https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Ontwerp geregistreerd 6420370 - 6420396

Vexa® en Verv® zijn handelsmerken van LeMieux
UK00004153455 / UK00004153460

Tweevoudig gecertificeerde veiligheidsaccreditatie



Volg voor informatie over
aanpassen en pasvorm
lemieux.com

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Κράνη ασφαλείας ιππασίας LeMieux

Μοντέλα που καλύπτονται από αυτές τις πληροφορίες: Verv® Vexa®

ΔΟΚΙΜΗ ΚΑΙ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

Δοκιμασμένο σύμφωνα με το πρότυπο EN 1384:2023 - Κράνος για ιππικές δραστηριότητες. Οι δοκιμές πραγματοποιήθηκαν στη διεύθυνση BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Βρετανική Πιστοποίηση Εξέτασης Τύπου της ΕΕ που εκδόθηκε από τον Όμιλο BSI, Ολλανδία B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Ολλανδία, κοινοποιημένος οργανισμός αρ. 2797, κατόπιν αξιολόγησης σύμφωνα με τις απαιτήσεις του Κανονισμού για τον Εξοπλισμό Ατομικής Προστασίας (ΕΕ) 2016/425. Η σήμανση CE επιστημονείται ως προϊόν ΕΑΠ Κατηγορίας II. Επίσης έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το πρότυπο ASTM F1163-23 - Τυπικές προδιαγραφές για προστατευτικό κεφαλής που χρησιμοποιείται σε αθλήματα με άλογα και ιππασία. Δοκιμασμένο στο INSPEC (Kiva), αρ. 8 Jinyang East Road, Lujia Town, Lujia Town, Kunshan-Jiangsu Province 215331, ΛΔ Κίνας. Το σήμα πιστοποίησης SEI υποδηλώνει συμμόρφωση με το Πρόγραμμα Πιστοποίησης που διαχειρίζεται το Ινστιτούτο Εξοπλισμού Ασφαλείας, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, ΗΠΑ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Τα κράνη ασφαλείας για ιππασία LeMieux διατίθενται σε 3 μεγέθη, με σύστημα περιτύλιξης 360° με τροχό ελέγχου που διασφαλίζει την ασφαλή εφαρμογή που είναι απαραίτητη για την ασφάλεια:

- Μικρό (52 - 55 εκ.)
- Μεσαίο (56 - 58 cm)
- Μεγάλο (59 - 61 cm)

Αφιερώστε λίγο χρόνο για να βρείτε το μέγεθος που παρέχει στενή εφαρμογή που καλύπτει όσο το δυνατόν περισσότερο το μέτωπο και παρέχει τη μέγιστη δυνατή προστασία χωρίς συμβιβασμούς στο οπτικό πεδίο.

Για να ελαχιστοποιήσετε την κίνηση του κράνους κατά την ιππασία, διασφαλίζοντας ότι παραμένει στη θέση του, η εξάρτηση και το σύστημα περιτύλιξης 360° πρέπει πάντα να προσαρμόζονται σωστά και να στερεώνονται με ασφάλεια.

Η πόρπη θα πρέπει να τοποθετηθεί σε επίπεδη θέση στο πλάι του προσώπου ή κάτω από το ηγούρι. Μην ιππεύετε χωρίς να κουμπώσετε το υποσιάγωνο.



Σύστημα περιτύλιξης 360°

Εξασφαλίστε μια ασφαλή εφαρμογή κατά τη χρήση, με γρήγορη και εύκολη απελευθέρωση όταν χρειάζεται.

Ο τροχός ελέγχου περιτύλιξης 360° βρίσκεται στο πίσω μέρος της κεφαλής. Γυρίστε τον τροχό δεξιόστροφα για να σφίξετε το κράνος. Περιστρέψτε τον τροχό αριστερόστροφα για να χαλαρώσετε το κράνος μέχρι να φτάσετε στην ιδανική εφαρμογή.

Πριν από τη χρήση, εξασφαλίστε βέλτιστη άνεση και σταθερότητα με ομοιόμορφη τάση στο μπροστινό, το πλαϊνό και το πίσω μέρος.

Για να αφαιρέσετε το κράνος, απλώς τραβήξτε τον τροχό ελέγχου προς τα έξω για να τον απελευθερώσετε, επιτρέποντας στο κράνος να επεκταθεί για εύκολη αφαίρεση.

Ο τροχός ελέγχου θα επανέλθει στη θέση του και θα είναι έτοιμος για ρύθμιση την επόμενη φορά που θα φορέσετε το κράνος.

Επιπλέον επένδυση

Προσαρμόστε την εφαρμογή του κράνους σας με τους δακτυλίους με επένδυση των 5 mm και 10 mm.

Τραβήξτε από τη μία γωνία για να αφαιρέσετε την επένδυση.

Προσθέστε επιπλέον δακτυλίους, όπως απαιτείται, πιέζοντας το επίθεμα στη θέση του χρησιμοποιώντας τα σημεία επαφής της ταϊνίας μικρού γάντζου και βρόχου, για να εξασφαλίσετε ομοιόμορφη εφαρμογή.

Πριν από τη χρήση, εξασφαλίστε βέλτιστη άνεση και σταθερότητα με ομοιόμορφη τάση στο μπροστινό, το πλαϊνό και το πίσω μέρος.

Ελέγξτε τις οδηγίες εφαρμογής για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την τοποθέτηση του κράνους σας.

Δεν θα πρέπει να είναι δυνατή η περιστροφή ή η μετατόπιση ενός κράνους που έχει τοποθετηθεί σωστά για τη μείωση του επιπέδου προστασίας ή/και του οπτικού πεδίου. Εάν το κράνος κινείται από τη μία πλευρά στην άλλη ή εμπρός-πίσω, χωρίς να τραβάει το δέρμα του προσώπου και το τριχωτό της κεφαλής, είναι πολύ μεγάλο. Εάν το καπέλο είναι σφικτό ή επώδυνο, είναι πολύ μικρό.

Η απόσταση μεταξύ του ιμάντα και της πλευράς της κεφαλής του χρήστη μπορεί να διαφέρει σημαντικά από άτομο σε άτομο. Είναι απαραίτητο, όταν επιλέγετε κράνος, να διασφαλίσετε ότι, όταν είναι σωστά τοποθετημένο και ρυθμισμένο, τυχόν κενά μεταξύ της κεφαλής του χρήστη και του συστήματος συγκράτησης είναι ελάχιστα, ώστε να μειώνεται ο κίνδυνος εμπλοκής εμποδίων.

Εναλλάξιμα γείσα και άνω πάνελ

Μαγνητικό άνω πάνελ

Εξατομικεύστε το κράνος σας με το μαγνητικό πάνελ της επιλογής σας.

Για αφαίρεση:

- Ανασηκώστε απαλά το πίσω μέρος του άνω πάνελ για να το αποσπάσετε

Για αντικατάσταση:

- Τοποθετήστε την υποδοχή του μπροστινού άκρου του πάνελ στην περιοχή του διακριτικού στο γείσο του κράνους
- Πιέστε προς τα κάτω και ακούστε ένα κλικ καθώς οι μαγνήτες ασφαλίζουν το πάνελ στη θέση του
- Ελέγξτε ότι το πάνελ εφαρμόζει στο ίδιο επίπεδο με το κράνος

Σημαντικό:

Στερεώστε καλά το αφαιρούμενο πάνελ κατά τη χρήση. Μπορεί να αποδεσμευτεί κατά την πρόσκρουση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το κράνος πληροί τις απαιτήσεις δοκιμής πρόσκρουσης BSI και SEI με και χωρίς το πάνελ. Αντικαταστήστε τόσο το κράνος όσο και το πάνελ μετά από οποιαδήποτε πρόσκρουση. Δείτε την προειδοποιητική ετικέτα μέσα στο κράνος.

Μαγνητικό στενό γείσο, πλατύ κάλυμμα κορυφής και γείσου

- Ευθυγραμμίστε το κάλυμμα γείσου ή χείλους με το μπροστινό χείλος του κράνους.
- Βεβαιωθείτε ότι τα πέντε σημεία σύνδεσης αντιστοιχούν στις αντίστοιχες υποδοχές στο κράνος.
- Πιέστε σταθερά στη θέση του και βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζει πλήρως στο κράνος.

Επιπλέον βήμα για το πλατύ γείσο:

- Πιέστε τα πλευρικά πτερύγια στην αυλάκωση του κράνους και ακούστε ένα κλικ σε κάθε πλευρά για να υποδείξετε ότι το πλατύ γείσο έχει ασφαλίσει στη θέση του

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

Κράνος

Οι εξωτερικές βαμμένες επιφάνειες και ιμάντες πρέπει να καθαρίζονται με ένα μαλακό, υγρό πανί. Σκουπίστε απαλά τις περιοχές που χρειάζονται καθαρισμό και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για να τις στεγνώσετε. Τα υφασμάτινα και δερμάτινα καπέλα μπορούν να καθαριστούν απαλά με μια μαλακή βούρτσα.

Κεφαλόδεσμος

Η επένδυση του κεφαλόδεσμου μέσα στο κράνος σας ασφαλιζεται με ταινία μικρού γάντζου και βρόχου. Τραβήξτε από τη μία γωνία για να αφαιρέσετε τον κεφαλόδεσμο. Πλύνετε στο χέρι ή στο πλυντήριο σε ήπιο κύκλο στους 30°C. Χρησιμοποιείτε πάντα σακούλα πλυντηρίου. Στεγνώστε σε επίπεδη επιφάνεια, μακριά από τεχνητές πηγές θερμότητας. Ευθυγραμμίστε με το λογότυπο LeMieux και τις πληροφορίες ασφαλείας που είναι ορατές μέσα από το μίνι παράθυρο και πιέστε ξανά στη θέση τους σε όλα τα σημεία για ασφαλή, άνετη εφαρμογή πριν από τη χρήση.

Αποθήκευση και μεταφορά

Διατηρήστε το κράνος σας στην αρχική του συσκευασία ή σε μια τσάντα με επένδυση ή παρόμοια, για να προστατεύσετε το καπέλο από μικρά χτυπήματα και εκδορές κατά τη μεταφορά.

Διάρκεια ζωής

Αυτό το κράνος θα πρέπει να αντικαθίσταται μετά από 3 - 5 χρόνια προσεκτικής χρήσης ή εάν δεν μπορεί πλέον να τοποθετηθεί σωστά. Πρέπει να αντικατασταθεί εάν έχει πέσει κάτω ή έχει εμπλακεί σε ατύχημα, ακόμη και αν δεν υπάρχει ορατή ζημιά (βλ. Προειδοποιήσεις).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Τα κράνη ασφαλείας ιππασίας LeMieux προορίζονται για χρήση μόνο κατά τη διάρκεια ιππικών δραστηριοτήτων.

Τα υλικά που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή αυτού του κράνους δεν είναι γνωστό ότι προκαλούν δερματικές διαταραχές και δεν είναι επικίνδυνα για την υγεία του χρήστη όταν χρησιμοποιούνται, καθαρίζονται και συντηρούνται σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται παραπάνω. Εάν, ωστόσο, παρουσιαστεί οποιαδήποτε αντίδραση, διακόψτε αμέσως τη χρήση και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

Ένα κράνος δεν μπορεί πάντα να προστατεύει από τραυματισμούς ή να αποτρέπει τον θάνατο ή την αναπηρία.

Τα αξεσουάρ που δεν είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργικότητα και την απόδοση του κράνους.

Μην καθαρίζετε το κράνος σας με πετρελαϊκά προϊόντα, διαλύτες, βενζόλιο, διαλυτικά ή καθαριστικά, και μην το εκθέτετε στις αναθυμιάσεις τους.

Μην τροποποιείτε κανένα μέρος του κράνους σας.

Μην υποβάλλετε το κράνος σε θερμοκρασίες άνω των 50°C ή κάτω των -20°C.

Μην αποθηκεύετε το κράνος σε άμεσο ηλιακό φως, ειδικά σε κλειστό όχημα.

Τα κράνη έχουν σχεδιαστεί για να απορροφούν μέρος της ενέργειας ενός χτυπήματος από μερική καταστροφή του περιβλήματος ή του προστατευτικού υλικού επένδυσης ή και των δύο. Αυτή η ζημιά μπορεί να μην είναι ορατή και συνεπώς οποιοδήποτε κράνος που έχει υποστεί πρόσκρουση πρέπει να απορρίπτεται και να αντικαθίσταται από νέο.

Μην επιλέγετε ποτέ κράνος για τα παιδιά που είναι πολύ μεγάλο με τη σκέψη ότι κάποια στιγμή το κεφάλι τους θα μεγαλώσει.

Τα κράνη ασφαλείας ιππασίας LeMieux κατασκευάζονται από τη:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
Ηνωμένο Βασίλειο

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και εισαγωγέας για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

Μπορείτε να βρείτε ένα αντίγραφο της Δήλωσης Συμμόρφωσης για αυτό το προϊόν στη διεύθυνση:
https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Καταχωρισμένο σχέδιο 6420370 - 6420396

Τα Vexa® και Ven® είναι εμπορικά σήματα της LeMieux
UK00004153455 / UK00004153460

Διπλή πιστοποίηση ασφαλείας



Ακολουθήστε για πληροφορίες
προσαρμογής και εφαρμογής
lemieux.com

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Κράνη ασφαλείας ιππασίας LeMieux

Μοντέλα που καλύπτονται από αυτές τις πληροφορίες: Ven® Vexa®

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

Δοκιμασμένο σύμφωνα με το πρότυπο EN 1384:2023 - Κράνος για ιππικές δραστηριότητες. Οι δοκιμές πραγματοποιήθηκαν στη διεύθυνση BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Πιστοποίηση Εξέτασης Τύπου H.B.-EE που εκδόθηκε από τον Όμιλο BSI, The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Ολλανδία, κοινοποιημένος οργανισμός αρ. 2797, κατόπιν αξιολόγησης σύμφωνα με τις απαιτήσεις του Κανονισμού για τα Μέσα Ατομικής Προστασίας (EE) 2016/425. Η σήμανση CE επισημαίνεται ως προϊόν ΜΑΠ Κατηγορίας II. Επίσης έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το πρότυπο ASTM F1163-23 - Τυπικές προδιαγραφές για προστατευτικό κεφαλοδέτη που χρησιμοποιείται σε άλογα και ιππασία. Δοκιμάστηκε στο INSPEC (Κίνα), αρ. 8 Jinyang East Road, Lujia Town, Lujia Town, Kunshan-Jiangsu Province 215331, PR China. Το σήμα πιστοποίησης SEI υποδηλώνει συμμόρφωση με το Πρόγραμμα Πιστοποίησης που διαχειρίζεται το Ινστιτούτο Εξοπλισμού Ασφαλείας, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, ΗΠΑ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Τα ιππικά κράνη ασφαλείας LeMieux διατίθενται σε 3 μεγέθη, με σύστημα τοποθέτησης τυλίγματος 360° με τροχό ελέγχου που διασφαλίζει την ασφαλή εφαρμογή που είναι απαραίτητη για την ασφάλεια:

- Μικρό (52 - 55 εκ.)
- Μεσαίο (56 - 58 cm)
- Μεγάλο (59 - 61 cm)

Αφιερώστε λίγο χρόνο για να βρείτε το μέγεθος που παρέχει στενή εφαρμογή που καλύπτει όσο το δυνατόν περισσότερο το μέτωπο και παρέχει τη μέγιστη δυνατή προστασία χωρίς συμβιβασμούς στο οπτικό πεδίο.

Για να ελαχιστοποιήσετε την κίνηση του κράνους κατά την ίππευση, διασφαλίζοντας ότι παραμένει στη θέση του, ο ιμάντας και το σύστημα εφαρμογής τυλίγματος 360° πρέπει πάντα να προσαρμόζονται σωστά και να στερεώνονται με ασφάλεια. Η πόρπη θα πρέπει να τοποθετείται σε επίπεδη θέση στο πλάι του προσώπου ή κάτω από το πηγούνι. Μην ιππεύετε χωρίς να το έχετε στερεώσει με το λουράκι για το πηγούνι.



Σύστημα εφαρμογής τυλίγματος 360°

Επιτύχετε ασφαλή εφαρμογή κατά τη χρήση, με γρήγορη και εύκολη απελευθέρωση όταν χρειάζεται.

Ο τροχός ελέγχου τυλίγματος 360° βρίσκεται στο πίσω μέρος της κεφαλής. Γυρίστε τον τροχό δεξιόστροφα για να σφίξετε το κράνος. Γυρίστε τον τροχό αριστερόστροφα για να χαλαρώσετε το κράνος μέχρι να φτάσετε στην ιδανική εφαρμογή.

Πριν από τη χρήση, εξασφαλίστε βέλτιστη άνεση και σταθερότητα με ομοιόμορφη τάνυση στο μπροστινό, το πλαϊνό και το πίσω μέρος. Για να αφαιρέσετε το κράνος, απλά τραβήξτε τον τροχό ελέγχου προς τα έξω για να τον απελευθερώσετε, επιτρέποντας στο κράνος να επεκταθεί για εύκολη αφαίρεση. Ο τροχός ελέγχου θα επανέλθει στη θέση του και θα είναι έτοιμος για ρύθμιση την επόμενη φορά που θα φορέσετε το κράνος.

Επιπλέον επένδυση

Προσαρμόστε την εφαρμογή του κράνους σας με τους δακτυλίους με επένδυση 5 mm και 10 mm.

Τραβήξτε από τη μία γωνία για να αφαιρέσετε την επένδυση.

Προσθέστε επιπλέον δακτυλίους, εάν χρειαστεί, πιέζοντας την επένδυση στη θέση της χρησιμοποιώντας τα σημεία επαφής της ταινίας μικροαγκίστρου και βρόγχου, για να εξασφαλίσετε ομοιόμορφη εφαρμογή.

Πριν από τη χρήση, εξασφαλίστε βέλτιστη άνεση και σταθερότητα με ομοιόμορφη τάνυση στο μπροστινό, το πλαϊνό και το πίσω μέρος. Ελέγξτε τις Οδηγίες εφαρμογής για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την τοποθέτηση του κράνους σας.

Δεν θα πρέπει να είναι δυνατή η περιστροφή ή η μετατόπιση ενός κράνους που έχει τοποθετηθεί σωστά για να μειωθεί το επίπεδο προστασίας ή/και το οπτικό πεδίο. Εάν το κράνος κινείται από τη μία πλευρά στην άλλη ή εμπρός-πίσω, χωρίς να τραβάει το δέρμα του προσώπου και το τριχωτό της κεφαλής, είναι πολύ μεγάλο. Εάν το καπέλο σφίγγει ή προκαλεί πόνο, είναι πολύ μικρό.

Η απόσταση ανάμεσα στον ιμάντα και το πλαϊνό τμήμα του κεφαλιού του χρήστη μπορεί να διαφέρει σημαντικά από άτομο σε άτομο. Είναι απαραίτητο, όταν επιλέγετε κράνος, να διασφαλίσετε ότι, όταν είναι σωστά τοποθετημένο και ρυθμισμένο, τυχόν κενά ανάμεσα στο κεφάλι του χρήστη και το σύστημα συγκράτησης είναι ελάχιστα, ώστε να μειώνεται ο κίνδυνος να μπλεχτούν τα εμποδία.

Εναλλάξιμα επάνω μέρη και επάνω πάνελ

Μαγνητικό επάνω πάνελ

Εξαστομικεύστε το κράνος σας με το μαγνητικό επάνω πάνελ της επιλογής σας.

Για να το αφαιρέσετε:

- Ανασηκώστε απαλά το πίσω μέρος του επάνω πάνελ για να το αποσπάσετε

Για να το αντικαταστήσετε

- Εισάγετε το μπροστινό άκρο του πάνελ στην περιοχή του διακριτικού στο χείλος του κράνους
- Πιέστε προς τα κάτω μέχρι να ακούσετε ένα κλικ καθώς οι μαγνήτες ασφαλίζουν το πάνελ στη θέση του
- Ελέγξτε εάν το πάνελ εφαρμόζει στο ίδιο επίπεδο με το κράνος

Σημαντικό:

Στερεώστε καλά το αφαιρούμενο πάνελ κατά τη χρήση. Μπορεί να αποδεσμευτεί κατά την πρόσκρουση.

ΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το κράνος πληροί τις απαιτήσεις δοκιμής πρόσκρουσης BSI και SEI με και χωρίς το πάνελ. Αντικαταστήστε τόσο το κράνος όσο και το πάνελ μετά από οποιαδήποτε πρόσκρουση. Δείτε την προειδοποιητική ετικέτα μέσα στο κράνος.

Μαγνητική στενή κορυφή, πλατύ κάλυμμα κορυφής και γείσου

- Ευθυγραμμίστε το κάλυμμα κορυφής ή γείσου με το μπροστινό γείσο του κράνους.
- Βεβαιωθείτε ότι τα πέντε σημεία σύνδεσης ταιριάζουν με τις αντίστοιχες υποδοχές στο κράνος.
- Πιέστε τα σταθερά στη θέση τους και βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζουν πλήρως στο κράνος.

Επιπλέον βήμα για την πλατιά κορυφή:

- Πιέστε τα πλευρικά πτερύγια να μπουν μέσα στην αυλάκωση του κράνους και να ακούσετε ένα κλικ σε κάθε πλευρά που υποδεικνύει ότι η πλατιά κορυφή έχει ασφαλίσει στη θέση της

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

Κράνος

Οι εξωτερικές βαμμένες επιφάνειες και ιμάντες πρέπει να καθαρίζονται με ένα μαλακό, υγρό πανί. Σκουπίστε απαλά τις περιοχές που χρειάζονται καθαρισμό και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για να τις στεγνώσετε. Τα καπέλα με υφασμάτινο και δερμάτινο κάλυμμα μπορούν να καθαρίζονται απαλά με μια μαλακή βούρτσα.

Headband

Η επένδυση του headband μέσα στο κράνος σας ασφαρίζεται με ταινία μικρού άγκιστρου και βρόγχου. Τραβήξτε από τη μία γωνία για να αφαιρέσετε το headband. Πλύνετε στο χέρι ή στο πλυντήριο σε ήπιο κύκλο στους 30°C. Χρησιμοποιείτε πάντα σακούλα πλυντηρίου. Απλώστε το σε επίπεδη επιφάνεια για να στεγνώσει μακριά από τεχνητές πηγές θερμότητας. Ευθυγραμμίστε με το λογότυπο LeMieux και τις πληροφορίες ασφαλείας που φαίνονται μέσα από το μίνι παράθυρο και πιέστε ξανά για να μπουν στη θέση τους σε όλα τα σημεία για ασφαλή, άνετη εφαρμογή πριν από τη χρήση.

Αποθήκευση και μεταφορά

Διατηρήστε το κράνος σας στην αρχική του συσκευασία ή σε μια τσάντα με επένδυση ή σε κάτι παρόμοιο, για να το προστατεύετε από μικρά χτυπήματα και εκδορές κατά τη μεταφορά.

Διάρκεια ζωής

Το κράνος αυτό θα πρέπει να αντικαθίσταται μετά από 3 - 5 χρόνια προσεκτικής χρήσης ή εάν δεν εφαρμόζει πλέον σωστά. Πρέπει να αντικατασταθεί εάν έχει πέσει κάτω ή έχει εμπλακεί σε ατύχημα, ακόμη κι αν δεν υπάρχει ορατή ζημιά (βλ. Προειδοποιήσεις).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Τα ιππικά κράνη ασφαλείας LeMieux προορίζονται για χρήση μόνο κατά τη διάρκεια ιππικών δραστηριοτήτων.

Δεν είναι γνωστό εάν τα υλικά που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή αυτού του κράνους προκαλούν δερματικές διαταραχές και εάν είναι επικίνδυνα για την υγεία του χρήστη όταν χρησιμοποιούνται, καθαρίζονται και συντηρούνται σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται παραπάνω. Εάν, ωστόσο, παρουσιαστεί κάποια αντίδραση, διακόψτε αμέσως τη χρήση και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

Ένα κράνος δεν μπορεί να προστατεύει πάντα από τραυματισμούς ή να αποτρέπει τον θάνατο ή την αναπηρία.

Accessories not approved by the manufacturer may affect the Παρελκόμενα που δεν είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργικότητα και την απόδοση του κράνους.

Μην καθαρίζετε το κράνος σας με πετρελαϊκά προϊόντα, διαλύτες, βενζόλιο, διαλυτικά ή καθαριστικά, και μην το εκθέτετε στις αναθυμιάσεις τους.

Μην τροποποιείτε κάποιο μέρος του κράνους σας.

Μην υποβάλλετε το κράνος σε θερμοκρασίες άνω των 50°C ή κάτω των -20°C.

Μην αποθηκεύετε το κράνος σε απευθείας ακτίνες του ήλιου, ειδικά μέσα σε κλειστό όχημα.

Τα κράνη έχουν σχεδιαστεί για να απορροφούν μέρος της ενέργειας ενός χτυπήματος μέσω μερικής καταστροφής του κελύφους ή του προστατευτικού υλικού επένδυσης ή και των δύο. Αυτή η ζημιά μπορεί να μην είναι ορατή και συνεπώς οποιοδήποτε κράνος που έχει υποστεί κρούση πρέπει να απορρίπτεται και να αντικαθίσταται από καινούργιο.

Για τα παιδιά, μην επιλέγετε ποτέ κράνος που είναι πολύ μεγάλο, επειδή θα «μεγαλώσουν και θα τους κάνει»

Τα ιππικά κράνη ασφαλείας LeMieux κατασκευάζονται από την:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
Ηνωμένο Βασίλειο

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και εισαγωγέας για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

Μπορείτε να βρείτε ένα αντίγραφο της Δήλωσης Συμμόρφωσης για αυτό το προϊόν στη διεύθυνση:
https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Σχέδιο κατατεθέν 6420370 - 6420396

Τα Vexa® και Verv® είναι εμπορικά σήματα της LeMieux
UK00004153455 / UK00004153460

Διπλή πιστοποίηση ασφαλείας



Ακολουθήστε για πληροφορίες
προσαρμογής και εφαρμογής
lemieux.com

KASUTUSJUHEND**LeMieux Equestrian Safety Helmets**

Selle teabega hõlmatud mudelid: Verv® Vexa®

TESTIMINE JA SERTIFITSEERIMINE

Testitud vastavalt standardile EN 1384:2023 – kiivrid ratsutamistegevuseks. Testimine viidi läbi BSI-s, Maylands Avenue's, Hemel Hempsteadis, Ühendkuningriigis. ELi tüübihindamise sertifikaadi andis välja BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holland, teavitatud asutus nr 2797, pärast isikukaitsevahendite määru (EL) 2016/425 nõuetele vastavuse hindamist. CE-märgisega II kategooria PPE toode.

Testitud ka ASTM F1163-23 kohaselt – standardspetsifikatsioon hobuste spordis ja hobuste seljas kasutatava kaitsepeakatte jaoks. Testitud INSPECis (Hiina), nr 8 Jinyang East Road, Lujia linn, Kunshan-Jiangsu provintis 215331, PR Hiina. SEI sertifitseerimismärk tähistab vastavust ohutusseadmete instituudi hallatavale sertifitseerimisprogrammile, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, USA.

SOBITUSJUHISED

LeMieux Equestrian Safety Helmets on saadaval kolmes suurus, millel on 360° tugisideme juhtimisrattaga sobitumissüsteem, et tagada ohutuse seisukohalt oluline kindel pähe sobivus:

- Väike (52-55 cm)
- Keskmine (56-58 cm)
- Suur (59-61 cm)

Võtke aega, et leida suurus, mis pakub tihedat sobivust ja mis katab võimalikult palju otsaesist ning pakub maksimaalset kaitset ilma nähtavust ohustamata.

Kiivri liikumise minimeerimiseks sõidu ajal ja tagamaks selle paigal püsimine, peavad rakmed ja 360° tugisideme sobitamise süsteem olema alati õigesti reguleeritud ja kindlalt kinnitatud.

Pannal peaks olema seatud lamedalt näo küljele või lõua alla. Ärge ratsutage lõuapaela kinnitatuna.



360° tugisideme sobitamise süsteem

Saavutage kasutamise ajal turvaline sobivus, vajadusel kiire ja vaevatu vabastusega.

360° tugisideme juhtimisratas asub kuklal. Keerake ratast päripäeva, et kiivrit pingutada. Keerake ratast vastupäeva, et kiivrit lõdvendada, kuni olete saavutanud oma ideaalse sobivuse.

Enne kasutamist tagage optimaalne mugavus ja stabiilsus ühtlase pingega ees, külgedel ja taga.

Kiivri eemaldamiseks tõmmake lihtsalt juhtimisratas vabastamiseks väljapoole, võimaldades kiivril hõlpsaks eemaldamiseks laieneda.

Juhtimisratas hüppab järgmisel korral, kui kannate kiivrit, tagasi oma kohale.

Lisapolster

Kohandage kiivrit 5 mm ja 10 mm polsterdatud rõngastega.

Tõmmake ühest nurgast, et polster eemaldada. Lisage vajaduse korral lisarõngad, vajutades polsterduse oma kohale takjapaela kontaktpunktide abil, et tagada ühtlane sobivus.

Enne kasutamist tagage optimaalne mugavus ja stabiilsus ühtlase pingega ees, külgedel ja taga.

Lisateavet kiivri sobitamise kohta vaadake sobitusjuhendist. Kaitsetaseme ja/või vaatevälja vähendamiseks ei tohiks olla võimalik õigesti paigaldatud kiivrit pöörata ega kohalt nihutada.

Kui kiiver liigub küljelt küljele või edasi-tagasi, tõmbamata näo nahka ja peanahka, on see liiga suur. Kui kiiver on kitsas või teeb valu, on see liiga väike.

Rakmete ja kasutaja pea vaheline kaugus võib oluliselt erineda ühelt inimeselt teisele. Kiivri valimisel on oluline tagada, et õigesti paigaldatud ja kohandatud kaugused kasutaja pea ja kinnitussüsteemi vahel oleksid minimaalsed, et vähendada takistuste takerdumise ohtu.

Vahetatavad tipud ja ülemised paneelid

Magnetiline ülemine paneel

Kohandage kiivrit sobiva magnetilise ülemise paneeli valikuga.

Eemaldamiseks:

- Tõstke ettevaatlikult ülemise paneeli tagaosa selle eemaldamiseks

Asendamiseks:

- Asetage paneeli esiserv kiivri ääres olevasse märgi piirkonda
- Suruge paneeli alla ja kuulake klõpsatust, kui magnetid paneeli fikseeruvad
- Kontrollige, kas paneel istub kiivriga tasapinnaliselt

Oluline:

Kasutamise ajal kinnitage eemaldatav paneel kindlalt. See võib löögi korral vabaneda.

MÄRKUS: See kiiver vastab BSI ja SEI löögikatsete nõuetele nii paneeliga kui ka ilma. Pärast iga lööki vahetage nii kiiver kui ka paneel välja. Vaadake kiivri sees olevat hoiatussilti.

Magnetiline kitsas tipp, lai tipp ja serva kate

- Joondage tipu või serva kate kiivri esiservaga.
- Veenduge, et viis ühenduspunkti vastaksid kiivri vastavatele pesadele.
- Vajutage kindlalt oma kohale ja kontrollige, kas see on kiivriga tasapinnaline.

Täiendav samm laia tipu jaoks:

- Vajutage külgmised tiivad kiivri soonde ja kuulake klõpsatust mõlemal küljel, mis näitab, et lai tipp on oma kohale kinnitatud

HOOLDUSJUHISED

Kiiver

Välised värvitud pinnad ja rakmed tuleb puhastada pehme niiske lapiga. Pühkige puhastatavaid alasid õrnalt ja seejärel kasutage kuivatamiseks pehmet lappi. Kangast ja nahast kattega kiivrid saab puhastada õrnalt pehme harjaga.

Peapael

Peapaela polster kiivri sees on kinnitatud takjapaelaga. Peapaela eemaldamiseks tõmmake ühest nurgast.

Käsi- või masinpesu õrna tsükliga temperatuuril 30 °C. Kasutage alati pesukotti. Kuivatage tasapinnaliselt, eemal kunstlikest soojusallikatest.

Joondage läbi miniakna nähtav LeMieux logo ja ohutusteave ning vajutage enne kasutamist kõikides punktides, et tagada turvaline ja mugav sobivus.

Hoiustamine ja transport

Hoidke kiivrit originaalpakendis või polsterdatud kotis või muus sarnases mahutis, et kaitsta kiivrit transpordi ajal väikeste löökide ja hõõrdumiste eest.

Eluiga

Kiiver tuleb pärast 3–5-aastast hoolikat kasutamist välja vahetada või kui seda ei saa enam õigesti sobitada. See tuleb välja vahetada, kui see on kas maha kukkunud või õnnetuses osalenud, isegi kui kahjustused pole nähtavad (vt jaotist Hoiatused).

HOIATUSED

LeMieux Equestrian Safety Helmets on mõeldud kasutamiseks ainult ratsutamise ajal..

Selle kiivri konstruktsioonis kasutatavad materjalid ei põhjusta teadaolevalt nahahäireid ega ole kasutaja tervisele ohtlikud, kui neid kasutatakse, puhastatakse ja hooldatakse vastavalt ülaltoodud juhistele. Reaktsiooni tekkimisel lõpetage kohe kasutamine ja pöörduge arsti poole.

Kiiver ei saa alati kaitsta vigastuste eest ega vältida surma või puuet.

Tootja poolt mitte heaks kiidetud tarvikud võivad mõjutada kiivri funktsionaalsust ja jõudlust.

Ärge puhastage kiivrit naftatoodete, lahustite, benseeni, lahjendite ega puhastusvahenditega ega laske sellel kokku puutuda aurudega.

Ärge muutke kiivri ühtegi osa.

Ärge hoidke kiivrit temperatuuril üle 50 °C või alla -20 °C.

Ärge hoidke kiivrit otsese päikesevalguse käes, eriti suletud sõidukis.

Kiivrid on loodud selleks, et absorbeerida osa löögi energiat, hävitades osaliselt kesta või kaitsva polsterdusmaterjali või mõlemad. See kahjustus ei pruugi olla nähtav ja seetõttu tuleks kõik löögi saanud kiivrid kõrvaldada ja asendada uuega.

Laste jaoks ärge kunagi valige kiivrit, mis on liiga suur oletusega, et nad „kasvavad sellesse sisse“

LeMieux Equestrian Safety Helmets tootja on:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
Ühendkuningriik

Volitatud esindaja ja importija Euroopa Liidus

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

Selle toote vastavusdeklaratsiooni koopia leiате aadressilt:
https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Registreeritud disain 6420370 - 6420396

Vexa® ja Verv® on ettevõtte
LeMieux kaubamärgid
UK00004153455 / UK00004153460

Kahekordselt sertifitseeritud
ohutuse akrediteerimine



Järgige reguleerimis- ja
sobitamisteavet
lemieux.com



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

„LeMieux“ raitelių apsauginiai šalmi

Modeliai, kuriems taikoma ši informacija: „Verv®“, „Vexa®“

BANDYMAS IR SERTIFIKAVIMAS

Išbandyta pagal standartą EN 1384:2023 „Raitelių šalmi“. Bandymus atliko „BSI“, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, JK. ES tipo patikrinimo sertifikatą išdavė „BSI Group The Netherlands B.V.“, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nyderlandai, notifikuotosios įstaigos Nr. 2797, įvertinusi gaminių pagal Asmeninių apsauginių priemonių reglamento (ES) 2016/425 reikalavimus. CE ženklų paženklintas kaip II kategorijos AAP gaminy.

Taip pat išbandyta pagal standartą ASTM F1163-23 „Galvos apsaugos priemonių, naudojamų žirgų sporte ir jodinėti žirgais, standartinė specifikacija“. Bandymus atliko „INSPEC“ (Kinija), No. 8 Jinyang East Road, Luija Town, Luija Town, Kunshan-Jiangsu Province 215331, Kinija. SEI sertifikavimo ženklas reiškia atitiktį sertifikavimo programai, kurią administruoja Saugos įrangos institutas, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, JAV.

PRITAIKYMO NURODYMAI

„LeMieux“ raitelių apsauginiai šalmi yra 3 dydžių, su 360° pritaikymo dirželių sistema su valdymo ratuku, užtikrinančia saugų pritaikymą, kuris yra būtinas saugai:

- Mažas (52-55 cm)
- Vidutinis (56-58 cm)
- Didelis (59-61 cm)

Skirkite laiko, kad surastumėte geriausiai tinkantį dydį, uždengiantį kuo daugiau kaktos ir užtikrinantį maksimalią įmanomą apsaugą, nemažindamas regėjimo lauko.

Kad jojant šalmas kuo mažiau judėtų, likdamas savo vietoje, saugos dirželiai ir 360° pritaikymo dirželių sistema visada turi būti tinkamai sureguliuoti ir patikimai pritvirtinti.

Sagtis turi būti prigludusi veido šone arba po smakru. Nejokite su neužsegto smakro dirželiu.

360° pritaikymo dirželių sistema

Saugiai prilaiko šalmą juo naudojantis ir be jokių pastangų nusiimama, kai jo nebereikia.

360° pritaikymo dirželių ratukas yra galinėje pusėje. Šalmui priveržti sukite ratuką pagal laikrodžio rodyklę. Norėdami atlaisvinti šalmą, sukite ratuką prieš laikrodžio rodyklę, kol prigludimas bus tinkamiausias.

Prieš naudodami įsitikinkite, kad patogumas ir stabilumas yra optimalus – prigludimas tolygus priekyje, šonuose ir gale.

Norėdami nusiimti šalmą, tiesiog patraukite valdymo ratuką į išorę, kad atlaisvintumėte – šalmas išsiplės ir bus lengva jį nusiimti. Kai kitą kartą dėvėsite šalmą, valdymo ratukas sugrįš į vietą, kad būtų galima reguliuoti.

Papildomas paminkštėjimas

Sureguliuokite šalmo prigludimą naudodamiesi 5 mm ir 10 mm paminkštiniais žiedais.

Patraukite už vieno kampo, kad ištrauktumėte paminkštėjimą. Jeigu reikia, pridėkite papildomų žiedų, įspausdami paminkštėjimą į vietą ir prikabinami kibukų juostelėmis, kad užtikrintumėte tolygų prigludimą.

Prieš naudodami įsitikinkite, kad patogumas ir stabilumas yra optimalus – prigludimas tolygus priekyje, šonuose ir gale. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šalmo pritaikymą, skaitykite Pritaikymo nurodymus.

Tinkamai prigludusio šalmo neturi būti įmanoma pasukti arba paslinkti taip, kad sumažėtų apsaugos lygis ir (arba) regėjimo laukas. Jeigu šalmas juda į šoną arba į priekį ir atgal, netempdamas veido ir galvos odos, jis yra per didelis. Jeigu šalmas veržia arba jį dėvint skauda, jis yra per mažas.

Atstumas tarp dirželių ir naudotojo galvos šono skirtingiems asmenims gali labai skirtis. Renkantis šalmą būtina užtikrinti, kad tinkamai pritaikius ir suregulavus, tarpai tarp naudotojo galvos ir prilaikymo sistemos būtų minimalūs ir sumažėtų kliuvinių patekimo į juos rizika.

Keičiamieji snapeliai ir viršutinės plokštelės

Magnetinė viršutinė plokštelė

Suasmeninkite šalmą pasirinkdami magnetinę viršutinę plokštelę.

Norėdami nuimti:

- Švelniai pakelkite viršutinės plokštelės galą, kad ją atkabintumėte

Norėdami pakeisti:

- Prieš pakeičiant plokštelės kraštą įstatykite į ženklelio sritį ties šalmo briauna
- Paspauskite žemyn ir išgirsbsite spragtelėjimą, kai magnetai prikabina plokštelę vietoje
- Patikrinkite, ar plokštelė prigludusi prie šalmo

Svarbu:

Naudodami saugiai pritvirtinkite nuimamąjį skydelį. Nuo smūgio jis gali atsilaivinti.

PASTABA. Šis šalmas atitinka BSI ir SEI smūgio bandymų reikalavimus su skydeliu ir be jo. Po bet kokio smūgio pakeiskite šalmą ir skydelį. Žr. įspėjamąją etiketę šalmo viduje.

Magnetinis siauras snapelis, platus snapelis ir atbrailos dangalas

- Sulygiuokite snapelį arba atbrailos dangalą dangtelį su priekine šalmo briauna.
- Penkis prijungimo kištukus sutalpindami su atitinkamomis šalmo angomis.
- Tvirtai įspauskite į vietą ir patikrinkite, ar visiškai priglunda prie šalmo.

Papildomas plačiojo snapelio veiksmas:

- Įspauskite šoninius sparnelius į šalmo griovelį ir abiejose pusėse išgirsbsite spragtelėjimą, rodantį, kad platus snapelis yra pritvirtintas vietoje

PRIEŽIŪROS NURODYMAI

Šalmas

Išorinius dažytus paviršius ir dirželius reikia valyti minkšta drėgna šluoste. Švelniai nuvalykite vietas, kurias reikia valyti, ir nusauskite minkšta šluoste. Audiniu ir oda padengtus šalmus galima švelniai valyti minkštu šepetiu.

Galvos juosta

Galvos juostos paminkštinimas šalmo viduje yra pritvirtintas kibukų juosta. Patraukite už vieno kampo, kad ištrauktumėte galvos juostą. Skalbkite rankomis arba mašina švelniu ciklu 30 °C temperatūroje. Visada naudokite skalbimo maišelį. Džiovinkite patiestą, atokiau nuo dirbtinių šilumos šaltinių.

Sutalpindami su „LeMieux“ logotipu ir saugos informacija, matoma per langelį, ir prispauskite visose tvirtinimo vietose, kad prieš naudojimą būtų saugu ir patogiu.

Laikymas ir transportavimas

Laikykite šalmą originalioje pakuotėje arba paminkštintame maišelyje ar pan., kad apsaugotumėte šalmą nuo nedidelių smūgių ir įbrėžimų transportuojant.

Naudojimo laikas

Šis šalmas turėtų būti pakeistas po 3-5 metų atsargaus naudojimo arba jeigu jis nebegali būti tinkamai užsidėtas. Jį būtina pakeisti, jeigu buvo numestas arba pateko į nelaimingą atsitikimą, net jeigu žala nematoma (žr. „Įspėjimai“).

ĮSPĖJIMAI

„LeMieux“ raitelių apsauginiai šalmai yra skirti naudoti tik užsiimant jojimo veikla.

Neturima žinių, kad gaminant šį šalmą naudojamos medžiagos sukeltų odos sutrikimų ir jos nėra pavojingos naudotojo sveikatai naudojantis, valant ir prižiūrint pagal pirmiau pateiktus nurodymus. Tačiau, jeigu pasireiškia kokia nors reakcija, nedelsdami nustokite naudotis ir kreipkitės į gydytoją.

Šalmas ne visada apsaugo nuo sužalojimų arba mirties ar neįgalumo.

Šalmo funkcionalumui ir veiksmingumui gali pakenkti gamintojo nepatvirtinti priedai.

Nevalykite šalmo naftos produktais, tirpikliais, benzeno, skiedikliais arba valymo priemonėmis ir neleiskite jo paveiktų tų medžiagų garams.

Nemodifikuokite jokios šalmo dalies.

Nelaikykite šalmo aukštesnėje kaip 50 °C arba žemesnėje kaip -20 °C temperatūroje.

Nelaikykite šalmo tiesioginėje saulės šviesoje, ypač uždaroje transporto priemonėje.

Šalmai yra skirti sugerti dalį smūgio energijos, iš dalies sulžtant apvalkalui arba apsauginei paminkštinimo medžiagai arba jiems abiems. Ši žala gali būti nematoma, todėl bet koks šalmas, kuris patiria smūgį, turi būti pašalintas ir pakeistas nauju.

Vaikams niekada neparinkite per didelio šalmo „išaugti“.

„LeMieux“ raitelių apsauginius šalmus gamina:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
Jungtinė Karalystė

Igaliotasis atstovas ir importuotojas Europos Sąjungoje

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

Šio gaminio atitiktis deklaracija pateikta adresu
https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

„Vexa®“ ir „Verv®“ yra „LeMieux“
UK00004153455 / UK00004153460 prekių ženklai

Vexa® and Verv® are trademarks of LeMieux
UK00004153455 / UK00004153460

Dvigubai sertifikuota saugos akreditacija



Vadovaukitės reguliavimu
ir pritaikymo informacija
lemieux.com



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA LeMieux jātnieku aizsargķiveres

Modeļi, uz kuriem attiecas šī informācija: Verv® Vexa®

TESTĒŠANA UN CERTIFIKĀCIJA

Testēts saskaņā ar EN 1384:2023 – Ķiveres jāšanas aktivitātēm.
Testēšanu veica uzņēmums BSI, ar juridisko adresi Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Apvienotā Karaliste. ES tipa pārbaudes sertifikāciju izdeva uzņēmums BSI Group The Netherlands B.V., ar juridisko adresi John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nīderlande, paziņotās struktūras Nr. 2797, pēc novērtēšanas atbilstoši prasībām, kuras noteiktas Individuālo aizsardzības līdzekļu regulā (ES) 2016/425. CE marķēts kā II kategorijas IAL izstrādājums.
Testēts arī saskaņā ar ASTM F1163-23 – standarta specifikācija aizsargcepurēm, ko izmanto zirgu sportā un izjādēs. Testēts uzņēmumā INSPEC (Ķīna), ar juridisko adresi No. 8 Jinyang East Road, Luija Town, Luija Town, Kunshan-Jiangsu Province 215331, Ķīnas TR. SEI sertifikācijas zīmē apzīmē atbilstību sertifikācijas programmai, ko pārvalda Drošības aprikojuma institūts (Safety Equipment Institute), ar juridisko adresi 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, ASV.

PIELĀGOŠANAS NORĀDĪJUMI

LeMieux jāšanas aizsargķiveres ir pieejamas 3 izmēros, un tām ir 360° siksnu sistēma ar vadības ripu, lai nodrošinātu drošu piegulšanu, kas ir būtiska drošībai:

- Maza (52-55 cm);
- Vidēja (56-58 cm);
- Liela (59-61 cm).

Veltiet laiku, lai atrastu izmēru, kas nodrošina ciešu piegulšanu, aptverot pēc iespējas vairāk pieres un nodrošina maksimālu sasniedzamo aizsardzību, neapdraudot redzes lauku.

Lai samazinātu ķiveres kustību jāšanas laikā, nodrošinot, ka tā paliek vietā, drošības jostai un 360° saīsu sistēmai vienmēr jābūt pareizi noregulētai un droši nostieptai.

Sprādze jānovieto plakaniski sejas sānos vai zem zoda. Neļāgiet ar nenostiprinātu zoda saiti.

360° saišu sistēma

Nodrošiniet drošu piegulēšanu lietošanas laikā ar ātru un vieglu atbrīvošanu, kad tas nepieciešams.

360° saišu vadības ripa atrodas galvas aizmugurē. Pagrieziet ripu pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai pievilktu ķiveri. Grieziet ripu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, lai padarītu ķiveri vaļīgāku, līdz sasniedzat ideālo piegulēšanu.

Pirms lietošanas nodrošiniet optimālu komfortu un stabilitāti ar vienmērīgu nosprīgojumu priekšpusē, sānos un aizmugurē.

Lai noņemtu ķiveri, vienkārši pavelciet vadības ripu uz āru, lai to atbrīvotu, ļaujot ķiveri kļūt vaļīgai, lai to varētu viegli noņemt. Nākamreiz, kad valkāsi ķiveri, vadības ripa atkal ieslidēs vietā un būs gatava regulēšanai.

Papildu polsterējums

Pielāgojiet savu ķiveri ar 5 mm un 10 mm polsterētiem gredzeniem.

Velciet no viena stūra, lai noņemtu polsterējumu. Pēc nepieciešamības pievienojiet papildu gredzenus, iespiežot polsterējumu vietā, izmantojot klipšu lentes saskares punktus, lai nodrošinātu vienmērīgu piegulēšanu.

Pirms lietošanas nodrošiniet optimālu komfortu un stabilitāti ar vienmērīgu nosprīgojumu priekšpusē, sānos un aizmugurē. Papildinformāciju par ķiveres pielāgošanu skatiet sadaļā "Pielāgošanas norādījumi".

Pareizi pielāgotu ķiveri nedrīkst būt iespējams pagriezt vai pārvietot, lai samazinātu aizsardzības līmeni un/vai redzes lauku. Ja ķivere pārvietojas no vienas puses uz otru vai uz priekšu un atpakaļ, nevelkot sejas un galvas ādu, tā ir pārāk liela. Ja cepure ir ierobežojoša vai rada sāpes, tā ir pārāk maza.

Atstarpe starp siksnām un lietotāja galvas sāniem dažādiem cilvēkiem var būtiski atšķirties. Izvēloties ķiveri, ir svarīgi nodrošināt, ka pēc pareizas pielāgošanas un regulēšanas spraugas starp lietotāja galvu un saišu sistēmu ir minimālas, lai samazinātu šķēršļu iesprūšanas risku.

Maināmi nagi un augšējie paneli

Magnētiskais augšējais panels

Pielāgojiet ķiveri ar izvēlētu magnētisko augšējo paneli.

Lai noņemtu:

- Uzmanīgi paceliet augšējā paneļa aizmuguri, lai to atvienotu.

Lai uzliktu vietā:

- Ievietojiet paneļa priekšējo malu ķiveres malas nozīmītes zonā;
- Nospiediet uz leju un sadzirdiet klikšķi, kad magnēti nostiprina paneli vietā;
- Pārbaudiet, vai panelis lidzeni pieguļ ķiveri.

Svarīgi!

Lietošanas laikā droši piestipriniet noņemamo paneli. Tas var atdalīties trieciena rezultātā.

PIEZĪME. Šī ķivere atbilst BSI un SEI ietekmes testēšanas prasībām ar un bez paneļa. Pēc jebkura trieciena nomainiet gan ķiveri, gan paneli. Skatiet brīdinājuma uzlīmi ķiveres iekšpusē.

Magnētisks šaurais nags, platais nags un ķiveres pārklājums

- Salāgojiet nagu vai malas pārsegu ar ķiveres priekšējo apmali.
- Pārliecinieties, ka pieci savienojuma punkti atbilst atbilstošajām ķiveres spraugām.
- Stingri iespiediet vietā un pārbaudiet, vai tas pilnībā pieguļ ķiveri.

Papildu darbība platajam nagam:

- Lespiediet sānu spārnus ķiveres rievā un sadzirdiet klikšķi katrā pusē, kas norāda, ka platais nags ir nostiprināts vietā

KOPŠANAS NORĀDĪJUMI

Ķivere

Ārējās krāsotās virsmas un saites jātīra ar mitru, mitru drānu. Maigi noslaukiet tīrāmās vietas un pēc tam nosusiniet ar mitru drānu. Ķiveres ar auduma un ādas pārklājumu var maigi notīrīt ar mitru birsti.

Galvas lente

Galvas lentes polsterējums ķiveres iekšpusē ir nostiprināts ar klipšu lenti. Velciet no viena stūra, lai izņemtu galvas lenti.

Mazgājiet ar rokām vai veļas mašīnā maigā ciklā 30 °C temperatūrā.

Vienmēr izmantojiet veļas maisu. Žāvējiet izklātā veidā, atstātos no maksimāliem siltuma avotiem.

Pirms lietošanas, salāgojiet ar LeMieux logotipu un drošības informāciju, kas redzama caur mini lodziņu, un iespiediet atpakaļ vietā visos punktos, lai nodrošinātu drošu, ērtu piegulēšanu.

Uzglabāšana un transportēšana

Lai transportēšanas laikā pasargātu ķiveri no nelieliem triecieniem un nobrāzumiem, turiet to oriģinālajā iepakojumā, polsterētā somā vai līdzīgā ietvērumā.

Kalpošanas laiks

Šī ķivere ir jānomaina pēc 3–5 gadu rūpīgas lietošanas vai, ja to vairs nevar pareizi pielāgot. Tā ir jānomaina, ja tā ir nokritusi vai iesaistīta negadījumā, pat ja bojājumi nav redzami (skatiet sadaļu "Brīdinājumi").

BRĪDINĀJUMI

LeMieux jāšanas aizsargķiveres ir paredzētas lietošanai tikai jāšanas aktivitāšu laikā.

Šīs ķiveres konstrukcijā izmantotie materiāli neizraisa zināmas ādas reakcijas un nav bīstami lietotāja veselībai, ja tos lieto, tīra un kopj saskaņā ar iepriekš sniegtajiem norādījumiem. Tomēr, ja rodas kāda reakcija, nekavējoties pārtrauciet tās izmantošanu un vērsieties pēc medicīniskas palīdzības.

Ķivere nevar vienmēr aizsargāt pret traumām vai novērst nāvi vai invaliditāti.

Piederumi, kurus nav apstiprinājis ražotājs, var ietekmēt ķiveres funkcionalitāti un veiktspēju.

Netīriet ķiveri ar naftu saturošiem produktiem, šķīdinātājiem, benzolu, atšķaidītājiem vai tīrīšanas līdzekļiem, kā arī nepakļaujiet to izgarojumu iedarbībai.

Nepārveidojiet nevienu ķiveres daļu.

Nepakļaujiet ķiveri temperatūrai, kas pārsniedz 50 °C vai ir zemāka par -20 °C.

Neuzglabājiet ķiveri tiešos saules staros, it īpaši slēgtā transportlīdzeklī.

Ķiveres ir paredzētas, lai absorbētu daļu no trieciena enerģijas, daļēji iznīcinot apvalku vai aizsargājošu polsterējuma materiālu, vai abus. Šis bojājums var nebūt redzams, tāpēc jebkura ķivere, kas cieš no trieciena, ir jāizmet un jāaizstāj ar jaunu.

Bērniem nekad neizvēlieties ķiveri, kas ir pārāk liela, pamatojoties uz to, ka viņi "izaugs".

LeMieux jāšanas aizsargķiveres ražo:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
Apvienotā Karaliste

Pilnvarotais pārstāvis un importētājs Eiropas Savienībā

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenseek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

Atbilstības deklarācijas kopija šim produktam ir pieejama vietnē:
https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Reģistrēts dizains 6420370-6420396

Vexa® un Verv® ir LeMieux preču zīmes
UK00004153455 / UK00004153460.

Duālā sertificēta drošības akreditācija



Atveriet lai iegūtu pielāgošanas
un regulēšanas informāciju
lemieux.com

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Căști de siguranță pentru echitație LeMieux

Modelele acoperite de aceste informații: Verv® Vexa®

TESTARE ȘI CERTIFICARE

Testat în conformitate cu standardul EN 1384:2023 - Căști pentru activități ecvestre. Testare efectuată la BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Regatul Unit, Certificat de examinare de tip UE emis de BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Olanda, Organismul notificat nr. 2797, după evaluarea în raport cu cerințele Regulamentului privind echipamentele de protecție personală (UE) 2016/425. Marcat CE ca produs PPE de categoria II.

Testat, de asemenea, în conformitate cu ASTM F1163-23 - Specificații standard pentru echipamentul de protecție a capului utilizat în sporturile ecvestre și călărie. Testat la INSPEC (China), Nr. 8 Jinyang East Road, Luija Town, Luija Town, Provincia Kunshan-Jiangsu 215331, PR China. Marcajul de certificare SEI denotă conformitatea cu Programul de certificare administrat de Institutul pentru Echipamente de Siguranță, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, SUA.

INSTRUCȚIUNI DE FIXARE

Căștile de siguranță pentru echitație LeMieux sunt disponibile în 3 mărimi, cu un sistem de fixare la 360° cu o rotiță de control pentru a asigura potrivirea sigură, esențială pentru siguranță:

- Mică (52 - 55 cm)
- Medie (56 - 58 cm)
- Mare (59 - 61 cm)

Acordați-vă puțin timp pentru a găsi dimensiunea care asigură o potrivire perfectă ce acoperă cât mai mult posibil din frunte și oferă protecție maximă posibilă fără a compromite câmpul vizual.

Pentru a minimiza mișcarea căștii în timpul călăriei, asigurându-vă că aceasta rămâne în poziție, hamul și sistemul de fixare la 360° trebuie să fie întotdeauna reglate corect și fixate în siguranță.

Catarama trebuie întinsă pe partea laterală a feței sau sub bărbie. Nu călăriți cu curea nefixată.

Sistem de fixare la 360°

Obțineți o potrivire sigură în timpul utilizării, cu o eliberare rapidă și fără efort atunci când este necesar.

Roata de control pentru fixare la 360° se află în partea din spate a capului. Rotiți roata în sensul acelor de ceasornic pentru a strânge casca. Rotiți roata în sens antiorar pentru a slăbi casca până când ajungeți la potrivirea ideală.

Înainte de utilizare, asigurați confort și stabilitate optime, cu o tensiune uniformă în partea frontală, laterală și posterioară. Pentru a scoate casca, trageți pur și simplu roata de control în afară pentru eliberare, facilitând extinderea căștii pentru o îndepărtare ușoară.

Roata de control va reveni la locul său, pregătită pentru reglare, data viitoare când purtați casca.

Căptușeală suplimentară

Personalizați-vă potrivirea căștii cu inele căptușite de 5 mm și 10 mm.

Trageți dintr-un colț pentru a îndepărta căptușeala. Adăugați inele suplimentare după cum este necesar, fixând căptușeala în poziție folosind punctele de prindere ale micro-cârligului și ale benzii cu buclă, pentru a asigura o potrivire uniformă.

Înainte de utilizare, asigurați confort și stabilitate optime, cu o tensiune uniformă în partea frontală, laterală și posterioară. Consultați Instrucțiunile de fixare pentru mai multe informații despre fixarea căștii.

Nu ar trebui să fie posibilă rotirea sau deplasarea căștii cu potrivire corectă pentru a reduce nivelul de protecție și/sau câmpul vizual. În cazul în care casca se mișcă dintr-o parte în alta sau în față și înapoi, fără a trage de pielea feței și de scalp, aceasta este prea mare. Dacă casca este strâmtă sau cauzează durere, aceasta este prea mică.

Distanța dintre ham și partea laterală a capului utilizatorului poate varia substanțial de la o persoană la alta. Atunci când alegeți o cască, este esențial să vă asigurați că, atunci când este fixată și ajustată corect, orice spații dintre capul utilizatorului și sistemul de retenție sunt minime, pentru a reduce riscul de încurcare a obstacolelor.

Cozorocuri și panouri superioare interschimbabile

Panou superior magnetic.

Personalizați-vă casca cu panoul superior magnetic ales de dumneavoastră.

Pentru a îndepărta:

- Ridicați ușor partea din spate a panoului superior pentru a-l detașa

Pentru înlocuire:

- Introduceți marginea frontală a panoului în zona emblemei de la marginea căștii
- Apăsăți și așteptați un clic în timp ce magneții fixează panoul în poziție
- Verificați dacă panoul este la același nivel cu casca

Important:

Fixați bine panoul detașabil în timpul utilizării. Acesta se poate elibera la impact.

NOTĂ: Această cască îndeplinește cerințele de testare a impactului BSI și SEI, cu și fără panou. Înlocuiți atât casca, cât și panoul după orice impact. Consultați eticheta de avertizare din interiorul căștii.

Vizieră magnetică îngustă, vizieră lată și protecție pentru margine.

- Aliniați viziera sau protecție pentru margine cu partea frontală a protecției căștii.
- Asigurați-vă că cele cinci puncte de conexiune corespund fantelor corespunzătoare de pe cască.
- Fixați bine în poziție și verificați dacă este la același nivel cu casca.

Pas suplimentar pentru viziera lată:

- Fixați aripioarele laterale în canelura căștii și așteptați să auziți un clic pe fiecare parte pentru a indica faptul că viziera lată este fixată în poziție

INSTRUCȚIUNI DE ÎNGRIJIRE

Cască

Suprafețele exterioare vopsite și hamurile trebuie curățate cu o cârpă moale și umedă. Ștergeți ușor zonele care trebuie curățate și apoi utilizați o lavetă moale pentru a le usca. Căștile din material textil și acoperite cu piele pot fi curățate delicat cu o perie moale.

Bandă pentru cap

Căptușeala benzii pentru cap din interiorul căștii este fixată cu micro-cârlig și bandă cu buclă. Trageți dintr-un colț pentru a scoate banda pentru cap. Spălați manual sau la mașină cu un ciclu delicat la 30°C. Utilizați întotdeauna un săculeț pentru rufe. Uscați pe o suprafață plană, departe de surse de căldură artificială. Aliniați cu logo-ul LeMieux și informațiile de siguranță vizibile prin mini-fereastră și fixați în poziție în toate punctele pentru o potrivire sigură și confortabilă înainte de utilizare.

Depozitare și transport

Păstrați-vă casca în ambalajul original sau într-o pungă căptușită, sau ceva similar, pentru a proteja casca de lovituri și zgârieturi minore în timpul transportului.

Durata de viață

Această cască trebuie înlocuită după 3 - 5 ani de utilizare atentă sau dacă nu mai poate fi fixată corect. Acesta trebuie înlocuit dacă a fost scăpată pe jos sau implicat într-un accident, chiar dacă nu sunt vizibile deteriorări (consultați Avertismentele).

AVERTISMENTE

Căștile de siguranță pentru echitație LeMieux sunt destinate utilizării numai în timpul activităților ecvestre.

Materialele utilizate în construcția acestei căștii nu sunt cunoscute a provoca afecțiuni ale pielii și nu sunt periculoase pentru sănătatea utilizatorului atunci când sunt utilizate, curățate și întreținute în conformitate cu instrucțiunile furnizate mai sus. Dacă totuși apare orice reacție, întrerupeți imediat utilizarea și solicitați sfatul medicului.

O cască nu poate proteja întotdeauna împotriva vătămării sau preveni decesul sau dizabilitatea.

Accesorii care nu sunt aprobate de producător pot afecta funcționalitatea și performanța căștii.

Nu curățați casca cu produse care conțin petrol, solvenți, benzen, diluanți sau agenți de curățare și nu o expuneți la vaporii acestora.

Nu modificați nicio parte a căștii.

Nu supuneți casca la temperaturi peste 50°C sau sub -20°C.

Nu depozitați casca în lumina directă a soarelui, în special într-un vehicul închis.

Căștile sunt concepute pentru a absorbi o parte din energia unei lovitură prin distrugerea parțială a învelișului, a materialului de protecție, sau a ambelor. Este posibil ca această deteriorare să nu fie vizibilă și, prin urmare, orice cască care suferă un impact trebuie aruncată și înlocuită cu una nouă.

Pentru copii, nu selectați niciodată o cască prea mare pe baza faptului că „va crește și i se va potrivi”

Căștile de siguranță pentru echitație LeMieux sunt fabricate de:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
Regatul Unit

Reprezentant autorizat și importator pentru Uniunea Europeană

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

O copie a Declarației de conformitate pentru acest produs poate fi găsită la: https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Design înregistrat 6420370 - 6420396

Vexa® și Verv® sunt mărci comerciale ale
LeMieux UK00004153455 / UK00004153460

Accreditare de siguranță cu dublă certificare



Cert. Mod
ASTM F1163-23

EN 12446
EN 12446-2023

Sequel le situation
dell'uso comune



Urmați pentru informații
despre ajustare și potrivire
lemieux.com

ISTRUZZJONIJIET GHALL-UŻU

Elmi tas-Sigurtà Ekwestri ta' LeMieux

Mudelli koperti minn din I-informazzjoni: Verv® Vexa®

ITTESTJAR U ĊERTIFIKAZZJONI

Ittestjat skont I-EN 1384:2023 - Elmi għal attivitajiet ekwestri. Ittestjar imwettaq għewwa BSI, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, ir-Renju Unit. Iċ-Certifikazzjoni tal-Eżaminazzjoni tat-Tip tal-UE hija mahruġa minn BSI Group The Netherlands B.V., John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, i n-Netherlands, Korp Notifikat Nru 2797, wara evalwazzjoni kontra r-rekwiżiti tar-Regolament dwar it-Taġġmir Protettiv Personali (UE) 425016. Immarkat CE bħala prodott PPE tal-Kategorija II.

Ittestjat ukoll skont ASTM F1163-23 - Speċifikazzjoni Standard għal Taġġmir Protettiv tar-Ras Użat fl-Isports taż-Żwiemel u l-Irkib taż-Żwiemel. Ittestjat fl-INSPEC (iċ-Ċina), Nru 8 Jinyang East Road, il-Belt ta' Luija, il-Belt Luija, il-Provinċja Kunshan-Jiangsu 215331, il-PR taċ-Ċina. Il-marka ta' ċertifikazzjoni SEI tindika konformità mal-Programm ta' Ċertifikazzjoni amministrat mill-Istitut tat-Taġġmir tas-Sigurtà, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, l-Istati Uniti.

ISTRUZZJONIJIET TA' LBIES

L-Elmi tas-Sigurtà Ekwestri LeMieux huma disponibbli fi 3 daqsijiet, li fihom sistema ta' lbies bi tgeżwir 360° b'rota ta' kontroll biex tiżgura l-ilbies sigur li huwa essenzjali għas-sigurtà:

- Żgħir (52 - 55 cm)
- Medju (56 - 58cm)
- Kbir (59 - 61 cm)

Hu ftit tal-hin biex issib id-daqs li jipprovdi lbies mill-qrib li jkopri kemm jista' jkun il-mohħ u jipprovdi l-protezzjoni massima li tista' tinkiseb mingħajr ma jiġi compromess il-kamp viżiv.

Biex jitnaqqas il-moviment tal-elmu kemm jista' jkun waqt l-irkib, u fl-istess hin jiġi żgurat li jibqa' f'postu, iċ-ċinturin u s-sistema ta' tgeżwir 360° għandha dejjem tiġi agġustata b'mod korrett u maqfula sew.

Il-bokkka għandha tkun pozzizzjonata ċatta fuq il-ġenb tal-wiċċ jew taħt il-geddum. Tirkibx biċ-ċina tal-geddum mhux maqfula.

Sistema ta' Lbies ta' Tgeżwir 360°

Ikseb ilbies sigur waqt l-użu, b'rilaxx veloċi u mingħajr sforz meta jkun hemm bżonn.

Ir-rota tal-kontroll tat-tgeżwir 360° tinsab fuq in-naħa ta' wara tar-ras. Dawwar ir-rota favur l-arloġġ biex tissikka l-elm. Dawwar ir-rota kontra l-arloġġ biex tholl l-elm sakemm tilhaq l-ilbies ideali tiegħu għalik. Qabel ma tużah, żgura l-aqwa kumdità u stabbiltà, b'tensjoni uniformi fuq quddiem, fil-ġnub u fuq wara.

Biex tneħhi l-elm, sempliċement iġbed ir-rota tal-kontroll 'l barra biex tillibera l-elm, u tippermettilu jespandi għal tneħhija faċli.

Ir-rota ta' kontroll tmur lura f'potha lesta biex terġa' tiġi aġġustata d-darba li jkun imissek li terġa' tilbes l-elm.

Ikkutunar Addizzjonali

Ippersonalizza l-ilbies tal-elm tiegħek bi ċrieki ta' 5mm u 10mm.

Iġbed minn kantuniera waħda biex tneħhi l-ikkutunar. Żid ċrieki żejda kif ikun meħtieġ, aghfas l-ikkutunar f'pothu billi tuża l-punti ta' kuntatt tal-ġanċ mikro u t-tejp li jdur, biex tiżgura l-ilbies uniformi.

Qabel ma tuża, żgura l-aħjar kumdità u stabbiltà b'tensjoni uniformi fuq quddiem, fil-ġnub u fuq wara.

Iċċekkja l-Istruzzjonijiet tal-Ilbies għal aktar informazzjoni dwar l-ilbies tal-elm tiegħek.

M'għandux ikun possibbli li jirnexxielek ddawwar jew iċċaqlaq elm u li jintlibes sew biex jitnaqqas il-livell ta' protezzjoni u/jew il-kamp viżiv. Jekk l-elm jimxi minn naħa għal oħra, jew 'il quddiem u lura, mingħajr ma jiġbed il-ġilda tal-wiċċ u l-qorriegħa, ifisser li huwa kbir wisq. Jekk il-kappell tiegħu ikun qed jagħfas fuq rasek jew iweggħek, ifisser li huwa żgħir wisq.

L-isparjar bejn l-harness u l-ġenb tar-ras tal-utent jista' jvarja sostanzjalment minn individwu għal ieħor. Meta tagħzel elm huwa essenzjali li jiġi żgurat li meta jitwagħhal u jiġi aġġustat b'mod korrett, kwalunkwe spazju bejn ras l-utent u s-sistema taż-żamma jkun minimi, biex jitnaqqas ir-riskju li l-ostakli jithabbu f'xulxin.

Qċaċet Li Jistgħu Jinbidlu u Panewijiet ta' Fuq

Panew ta' fuq manjetiku

Ippersonalizza l-elm tiegħek bl-għażla tiegħek ta' panew ta' fuq manjetiku.

Biex tneħhih:

- Erfa' bil-mod il-parti ta' wara tal-panew ta' fuq biex taqilgħu

Biex tibdlu:

- Slott tat-tarf ta' quddiem tal-panew fiż-żona tal-beġġ fix-xifer tal-elm
- Aghfas 'l isfel u oqogħd attent li tisimghu jfaqqa' hekk kif il-kalamiti jorbtu l-panew f'pothu
- Iċċekkja li l-panew joqgħod fuq l-istess livell tal-elm

Importanti:

Wagħhal sew il-pannell li jista' jitneħħa waqt l-użu. Jista' jinhall mal-impatt.

NOTA: Dan l-elm jissodisfa r-rekwiżiti tal-ittestjar tal-impatt tal-BSI u s-SEI bil-pannell u mingħajru. Ibdel kemm l-elm u kif ukoll il-pannell wara kwalunkwe impatt. Ara t-tikketta ta' twissija ġewwa l-elm.

Quċcata Dejqa Manjetika, Quċcata Wiesgħa u Kopertura tat-Tarf

- Allinja l-quċcata jew il-kopertura tat-tarf bil-kopertura ta' quddiem tal-elm.
- Żgura li l-hames punti tat-tqabbid jaqblu mas-slotts korrispondenti fuq l-elm.
- Aghfashom sew f'pothom u ċċekkja li toqgħod kompletament fuq l-istess livell mal-elm.

Pass addizzjonali għall-Quċcata Wiesgħa:

- Aghfas il-ġwienah tal-ġnub fil-parti mdahħla tal-elm u oqgħod attent li tismagħhom ifaqqgħu fuq kull naħa li tindika li l-Quċcata Wiesgħa hija mwahħla f'potha

ISTRUZZJONIJIET GHALL-KURA

Elmu

Uċuħ esterni miżbugħin u ċineg għandhom jitnaddfu b'ċarruta ratba u niedja. Imsaħ bil-mod iż-żoni li għandhom jitnaddfu u mbaġħad uża drapp artab biex tniġxfhom. Il-kpiepel tad-drapp u miksija bil-ġilda jistgħu jitnaddfu bil-mod bi xkupilja ratba.

Faxxa tar-ras

L-ikkuttunar tal-faxxa tar-ras ġewwa l-elmu tiegħek huwa mwahħal b'ganc mikro u tejp li jdur. Iġbed minn kantuniera waħda biex tneħħi l-faxxa tar-ras.

Aħsel b'idejġ jew bil-magni tal-ħasil fuq ċiklu ġentili b'temperatura ta' 30°C. Dejjem uża borża tal-laundry. Nixxfha ċatta, 'il bogħod minn sorsi ta' shana artifiċjali.

Aghfas il-logo ta' LeMieux u l-informazzjoni dwar is-sigurtà viżibbli mit-tieqa ż-żgħira u aghfas lura f'pošta fil-punti kollha għal ilbies sigur u komdu qabel l-użu.

Hażna u trasport

Żomm l-elmu tiegħek fl-imballaġġ oriġinali tiegħu, jew f'borża kkuttunata, jew simili, biex ttiproteġi l-kappell minn daqqiet u brix minuri waqt it-trasport.

Hajja tas-servizz

Dan l-elmu għandu jiġi sostitwit wara 3 - 5 snin ta' użu bir-reqqa, jew jekk ma jistax jibqa' jintlibes b'mod korrett. Għandu jiġi sostitwit jekk ikun waqa' jew involut f'incident, anki jekk il-ħsara ma tkunx tidher (ara t-Twissijiet).

TWISSIJET

L-Elmi tas-Sigurtà Ekwestri LeMieux huma maħsuba biss biex jintużaw waqt attivitajiet ekwestri.

Il-materjali użati fil-bini ta' dan l-elmu mħumiex magħrufa li jikkawżaw disturbi fil-ġilda u mħumiex perikolużi għas-saħħa tal-utent meta jintużaw, jitnaddfu u jinżammu skont l-istruzzjonijiet ipprovduti hawn fuq. Jekk, madankollu, isseħħ xi reazzjoni, ieqaf użah minnufih u fittex parir mediku.

Elmu ma jistax dejjem jipproteġi kontra l-korriment jew jipprevjeni mewt jew diżabilità.

Aċċessorji mhux approvati mill-manifattur jistgħu jaffettwaw il-funzjonalità u l-prestazzjoni tal-elmu.

Tnaddafx l-elmu tiegħek bi prodotti taż-żejt, solventi, benzen, dilwenti jew aġenti tat-tindif, jew tesponih għad-dhaħen tagħhom.

Timmodifika l-ebda parti mill-elmu tiegħek.

Tissuġġettax l-elmu għal temperaturi 'l fuq minn 50°C jew taħt -20°C.

Taħzinx l-elmu fid-dawl dirett tax-xemx, speċjalment f'vettura magħluqa.

L-elmi huma ddisinjati biex jassorbu ftit mill-enerġija tal-impatt permezz ta' qerda parzjali tal-qoxra jew tal-materjal tal-ikkuttunar protettiv, jew it-tnejn li huma. Din il-ħsara tista' ma tkunx viżibbli u għalhekk kull elmu li jsofri impatt għandu jintrema u jinbidel ma' wiehed ġdid.

Għat-tfal, qatt tagħzel elmu li jkun kbir wisq fuq il-baži li 'jikbru biex jibda jiġihom'

L-Elmi tas-Sigurtà Ekwestri LeMieux huma manifatturati minn:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
Ir-Renju Unit

Rappreżentant Awtorizzat u Importatur għall-Unjoni Ewropea

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

Kopja tad-Dikjarazzjoni ta' Konformità għal dan il-prodott tista' tinstab fuq: https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

Disinn Registrat 6420370 - 6420396

Vexa® u Verv® huma marki registrati ta' LeMieux
UK00004153455 / UK00004153460

Akkreditazzjoni tas-sigurtà b'certifikat doppju



Segwi għal informazzjoni dwar
l-aġġustament u l-ilbies
lemieux.com

使用说明**LeMieux 马术安全头盔**

本说明所涵盖的型号: Verv® Vexa®

检测和认证

产品已依照《EN 1384:2023 – 马术运动头盔》进行检测。检测地为英国标准协会 (BSI, 地址: Maylands Avenue, Hemel Hempstead, 英国)。产品已依照《个人防护装备法规 (EU) 2016/425》相关要求进行评估后获得欧盟型式试验认证, 签发方为 BSI Group The Netherlands B.V. (地址: John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, 荷兰, 公告机构号为 2797)。CE 认证为 II 类 PPE 产品。

产品也已依照《ASTM F1163-23 – 马术运动和骑马用防护头盔标准规范》进行检测。检测地为英视百技术服务(昆山)有限公司 (地址: 中华人民共和国江苏省昆山市陆家镇金阳路 8 号, 邮编: 215331)。SEI 认证标志表明产品符合由美国安全设备协会 (地址: 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA 19428-2959, 美国) 管理的认证项目规定。

贴合佩戴说明

LeMieux 马术安全头盔提供 3 种尺寸, 采用带有控制轮的 360 度包覆贴合系统, 佩戴稳固贴合, 有效确保安全:

- 小号 (52 – 55 厘米)
- 中号 (56 – 58 厘米)
- 大号 (59 – 61 厘米)

请务必花费足够时间挑选头盔尺寸, 确保头盔能紧密贴合头部, 尽可能覆盖前额, 并可在不遮挡视野的前提下提供更大限度的保护。

为尽可能减少骑马时头盔的活动范围, 确保头盔位置始终得当, 必须始终正确调节 360 度包覆贴合系统并调整和系牢系带。

调节扣应平整位于颊部或下颌下方。请勿在未系牢下颌系带的情况下骑马。

360 度包覆贴合系统

使用时牢固贴合, 便于随时轻松取下。

360 度包覆控制轮位于头部后侧。顺时针转动控制轮即可收紧头盔, 逆时针转动控制轮即可放松头盔。请调节直至达到理想贴合效果。



在使用头盔前，请确保达到理想舒适度和稳定性，前后及两侧张力需均匀一致。

要取下头盔，只需向外拉出控制轮即可卸力，令头盔扩展开来以便摘下。控制轮会回弹到位，便于下次佩戴时进行调节。

额外衬垫

您可使用 5 毫米和 10 毫米垫环定制头盔贴合效果。

拉起一角，取下衬垫。添加所需的额外垫环，将衬垫依照魔术贴接触点按压到位，确保匀称贴合。

在使用头盔前，请确保达到理想舒适度和稳定性，前后及两侧张力需均匀一致。

查看贴合佩戴说明，了解有关贴合佩戴头盔的更多信息。

贴合正确的头盔应不能转动或移动，否则可能降低防护效果和/或影响视野。如果头盔在不拉扯面部及头皮的情况下能够前后或左右活动，则尺寸过大。如果头盔夹得过紧或导致疼痛，则尺寸过小。

系带和使用者头侧的间距可能会有很大差异，具体情况因人而异。选取头盔时，有必要确保头盔正确贴合且经过妥善调节，务必让使用者头部和佩戴装置间的间隙减至最小，以便降低障碍缠绕风险。

可更换帽舌和顶板

磁吸顶板

您可选择心仪的磁吸顶板，定制专属头盔。

取下顶板：

- 轻抬顶板后部以卸下

更换顶板：

- 将顶板前缘插入头盔檐部的徽标区域
- 下压直至听到“咔哒”声，磁铁吸牢顶板
- 确认顶板与头盔表面齐平

重要事项：

使用时请牢固地固定好可拆卸顶板。受到撞击时，顶板可能会松开。注意：此头盔符合 BSI 和 SEI 冲击测试要求，无论是否带顶板。如果受到撞击，请更换头盔和顶板。请查看头盔内的警告标签。

磁吸窄帽舌、宽帽舌和帽帘

- 将帽舌或帽帘与头盔前檐对齐。
- 确保五处连接点与头盔对应槽位相匹配。
- 用力按压到位，确保牢固固定于头盔之上。

宽帽舌需采取的额外步骤：

- 按压侧翼至头盔槽位中，直到听到两侧各发出“咔哒”声，即表示宽帽舌已牢固安装到位

保养说明

头盔

应使用柔软的湿布清洁有外部涂层的表面和系带。轻擦需要清洁的区域，再使用软布擦干。织物或皮革表面的盔帽可使用软毛刷温和清洁。

帽衬

头盔内的帽衬垫采用魔术贴固定。拉起一角即可取下帽衬。

使用手洗或 30°C 轻柔机洗清洁。务必使用洗衣袋。平放晾干，远离人工热源。

对齐 LeMieux 徽标，确认可从小窗处看到安全信息，将所有接触点按压到位，在使用头盔前确保佩戴牢固、舒适贴合。

储存和运输

使用原包装、加衬包或类似容器保存头盔，以保护其在运输途中免受颠簸和磨损。

使用寿命

此头盔应在精心使用 3 至 5 年或无法正确贴合佩戴后予以更换。如果头盔坠落磕碰或历经事故，即使看似未损坏，也必须更换（请参阅“警告”）。

警告

LeMieux 马术安全头盔仅旨在用于马术运动。

只要按照上述说明使用、清洁和维护，打造此头盔过程中使用的材料目前已知不会引起皮肤问题，也不会对使用者的健康造成危害。但如果发生任何不良反应，请立即停止使用并就医。

头盔并不能在所有情况下完全防止受伤、致死或致残。

未经生产商批准的配件可能会影响头盔的功能和性能表现。

请勿使用石油产品、溶剂、苯、稀释剂或清洁剂清洁头盔，也不要将头盔暴露于上述物质的气体之中。

请勿对头盔的任何部分进行改装。

请勿将头盔置于高于 50°C 或低于 -20°C 的环境之中。

请勿将头盔存放于阳光直射的环境中，尤其是密闭车辆内。

头盔经过设计,能够通过壳体或保护衬垫材料单一或同时部分损毁吸收冲击的部分能量。此类损伤可能无法肉眼察觉,因而经受冲击的头盔均应予以弃置,并更换为新头盔。

为儿童选择头盔时，切勿因其仍在成长而选择尺寸过大的头盔

LeMieux 马术安全头盔的生产商为:

LeMieux Limited
Woodington Road
East Wellow
Romsey
Hampshire
SO51 6DQ
英国

欧盟授权代表及进口商

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
productcompliance@lemieux.com

本产品的符合性声明文本可参见：https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

已注册外观设计，外观设计号为 6420370 至 6420396

Vexa® 和 Verv® 是 LeMieux 的商标, 注册号为
UK00004153455 / UK00004153460



产品已获得双重安全认证



持续关注，获取调节和贴合佩戴信息
lemieux.com

LeMieux نم دی سورفلل قهال سال اذوخ: م ادخت سال ا تامی لعت

Verv® Vexa®: تامول عملی هذهب ۋە ئىنچىكە تازىلاش

دامت عال او رابت خال

تادوخ - EN 1384:2023، یسایقل رای عمل ا قفو و ارباخ تا م
 بای، Maylands، یسایقل رای عمل ا قفو و ارباخ تا م
 یسایقل رای عمل ا قفو و ارباخ تا م، Avenue, Hemel Hempstead.
 یسایقل رای عمل ا قفو و ارباخ تا م، B.V.، یسایقل رای عمل ا قفو و ارباخ تا م
 یسایقل رای عمل ا قفو و ارباخ تا م، John M. Keynesplein 9, 1066 EP، یسایقل رای عمل ا قفو و ارباخ تا م
 یسایقل رای عمل ا قفو و ارباخ تا م، 2797، یسایقل رای عمل ا قفو و ارباخ تا م
 یسایقل رای عمل ا قفو و ارباخ تا م، 2016/425، یسایقل رای عمل ا قفو و ارباخ تا م
 یسایقل رای عمل ا قفو و ارباخ تا م، CE، یسایقل رای عمل ا قفو و ارباخ تا م

ASTM F1163-23، سي اي ايل رايعي عمل اقفو اضي ا هراب خا مت
 يف د مخد خه سلم ا قو ا سار ا ع ط ا ل ع س ا ق ا ت ا ف ا س ا و ا
 INSPEC يف ر ا ب خ ا م ا ل، ل ي خ ا ب و ر ك و س و ر ف ا ت ا ص ا و ا
 ن ا ش، ن ا ر ك، No. 8 Jinyang East Road، Lujia Town، Lujia Town،
 ق د ا ه ا ش ر ي ك، ع ي ب ع ش ا ل ا ج ر و ه ج، 215331 س و ن ا ي ع ع ط ا ق
 ت ا د ا ع د ه م ر ي د ي ذ ل ا د ا م ا ت ا ل ا ج م ا ن ر ب ل ا ت ا م ا ل ا ل ا ل (SEI) د ا م ا ت ا ل ا
 100 Barr Harbor Drive، PO Box C700، West Conshohocken،
 PA 19428-2959، USA

بىكرتلا تامىلىت

تأسس اقم ءال لب LeMieux م ءي سورفل ءال سل اذوخ رؑوت
 ءل ءع عم ءرد 360 قانپ ءلل اب ءئل ام وب ءرت ماظن ب زيمت و
 ءال سلل رورضل نأل ا تي بثلل نامل ءل ء

- (مسن 52 - 55) ري غص
- (مسن 56 - 58) طس وتم
- (مسن 59 - 61) ري بك

تَقِيْثُوْهُ فَمَا لَمْ رَقُوْهُ يَذَلْ سَاقِ الْمَالِ عَلَى رَوْثِ عِلِّ تَقْوَالِ ضَرْبُ صَرْحِ
 نَدِيْكَ يَمَاحِي صِقْا رِيْثُوْهُ مَعِ ، وَهَجَابُ نَمِ نَكْمِ رَدَقِ رَبِّكَ يَطْغِيْ
 دُخُوْلُهُ فَيَلْجَأُ حِجْبُ السَّامِلِ نَوْدُ الْغِيْثِ حَقِيْقَتِ
 اَعَاضُ صُورِيْهِ اَهْتَابَتْ اَمَامُ صُوْهِ بُوْكَرِلِ اَعَانَتْهُ دُخُوْلُهُ كَرَحِ لِيْلِ قَلْقَلِ
 قَاطِنِ بَقْلِ اَلْبَلِّ مَقِيْلُ الْمَالِ بُوْكَرِلِ اَمَّا طَبْنُ دَارِجِ اَطْبَحَ اَمَّا اِدَّ بَحِيْ
 كَاجِ اَحْبَبِيْ تَبِيْثُ وَجْهِ حِصْلِ كُشْبِ عَجْرٍ 360
 نَقْلُ تَحْتِ وَاهِجُوْلِ بِنَاجِ عَلَى حَظْمِ لُكْشِبِ مِيْزْبِ اِلِ اَعْضُوْ بَحِيْ
 اَرَاغِ تَبِيْثُ نَوْبِ بُوْكَرِلِ اِدَاعَتْ سَا سِرْفَلِ رَهْطِ عَلَى دَعْصَتِ اَلِ
 نَقْلُ اِنْ

لي دب تل قل باقلا ةيولعل احوالو اعطقلا

ةطنغمملا ةيولعل احوالو اعطقلا
ةطنغمملا ةيولعل احوالو اعطقلا
ةطنغمملا ةيولعل احوالو اعطقلا

ةلزال:

- اهل صفل قفرب ةيولعل احوالو اعطقلا ةزل اعر

لادب تسال:

- ةذوخل ةفاح دنق ةراشل ةقطنم يف ةحولل ةيمامال ةفاح لخد
- ةحولل تيبثت اعر نم ةقطقط توص عمست يتح لفسال طغضا
- اهعضوم يف ةطنغمملا
- ةذوخل عم قسانتم لكشب رقتست ةحولل نأ نم ققحت

ماه:

عم ءاوس SEI و BSI يزاي عمل اقفو تامدصل تارابتخا تابلطتم ةذوخل
يا دعب ةحولل ةذوخل نم لك لدبتسا. اهو نم و ةحولل
ةذوخل لخد ريذحتل اقصم لاط. ةمدص

ءاطغو ضيرعل يولعل احوالو ، ةطنغمم قيصلا يولعل احوال

- ةذوخل ةيمامال ةفاح عم ةفاح اءاطغو و يولعل احوال ةذوخل اءاحم مق
- ةلباقملا تاحتفل عم سمخل تيبثت طاقن قباطت نم دكأت
- ةذوخل يل
- ةذوخل عم امامت رقتست اهنأ نم ققحتو اهعضوم يف ماكحبا اءاطغو

ضيرعل يولعل احوال ةفاح ةوطخ

توص عمست يتح ةذوخل فيوت يف ةيبناجل احوال يل طغضا
ضيرعل يولعل احوال تيبثت يل ةلالدل بناج لك يل ةقطقط
هعضوم يف

ةجرد 360 قاطنب قللاب ةمئالو ابكرتل اءاطن

دنق ءسو عيرس ريرحت عم ، اءاختسال اءانثا اءازل تيبثت مكح
ءا. اءا

يفلخل اءازل يف ةجرد 360 قاطنب قللاب يف مكح اءازل ةلجج رفو
مكحبا ةذوخل طبل ءاسل اءاقت ءاقت ءلجج رءا ، سارل نم

لل لصت يتح ةذوخل كفل ءاسل اءاقت سء ءلجج رءا
يل اءاقت لكساقم

عم ني اءاقت تابثلا ءاقت ريرفو نم دكأت ، اءاختسال لب
فلخل ني اءاقت اءاقت نم واستم دش
ءاقتا لل مكح اءازل ءلجج بحس يوس كيل عم ، ةذوخل اءازل
ا. اءاقت ءلجج ءلجج بحس يوس كيل عم ، اءاقت

طبل ءلجج ءلجج رءاقت يءاقت ءلجج بحس يوس كيل عم ، ءلجج
ءلجج اءاقت يءاقت يءاقت ءلجج بحس يوس كيل عم ، ءلجج

ةفاح ءاطن

م. 10 و م 5 ساقم ءلجج اءاقت اءاقت اءاقت
بسح ءلجج اءاقت اءاقت ءلجج اءاقت ءلجج اءاقت
ءلجج اءاقت اءاقت اءاقت اءاقت اءاقت
ءلجج اءاقت اءاقت اءاقت اءاقت اءاقت
ءلجج اءاقت

ءلجج عم لءاقت تابثلا ءاقت ريرفو نم دكأت ، اءاختسال لب
فلخل اءاقت اءاقت اءاقت اءاقت اءاقت

ءلجج اءاقت لءاقت اءاقت اءاقت اءاقت اءاقت

ءلجج لكشب ءلجج اءاقت اءاقت اءاقت اءاقت
ءلجج اءاقت اءاقت اءاقت اءاقت اءاقت
ءلجج اءاقت اءاقت اءاقت اءاقت اءاقت
ءلجج اءاقت اءاقت اءاقت اءاقت اءاقت

ءلجج اءاقت سار بناجو اءاقت اءاقت اءاقت
رورضل نم ، ءلجج اءاقت دنق. رءاقت اءاقت
ءلجج اءاقت سار ني اءاقت اءاقت
ءلجج اءاقت اءاقت اءاقت اءاقت
ءلجج اءاقت اءاقت اءاقت اءاقت

ةقاعإلا وأ ةافولا عنم وأ ةباصإلا نم أمئاد يمحنت نأ ةذوخلل نمكي ال

ةفيظو لىل عةنصمُلا ةكرشل نم ةدمتعمل ريغ تاقحللم رثؤت دق
ةذوخلا ءاداو

نيزنبل وأ تاييذمل وأ ةيلورتلابل تاجتتملابل كتذوخ فظنت ال
داوملا هذه ةربخلأ اهضيرعت وأ فيظنتلا داوم وأ تاففخمل وأ

كتذوخ نم عزج يأ ليدعتب مقت ال

ةجرد 20- نم لقا وأ ةيؤئم ةجرد 50 نم لىل عةارح تاجردل ةذوخل ضرعت ال
ةيؤئم

ةبكرم في ةصاخ ،رشابملا سمشلا عوض تحت ةذوخلا نَزخت ال
ةقلغم

قيرطنع تابرضلا ققاط صعب صاصتال تاذوخلا ميصمت مت
دق .امهـيـلكـ وأ ،ةيقاولا ةناطبل ادم وأ ءاطغلل يئزجل رفلتل
ةذوخ ي نم صلختل بجي لياتلابو ،ايئرم فلتل اذه نوكي ال
ةديج ةذوخب اهل ادبتساو تامادطصلا ثداوخل ضرعتت

مهنأ رابتعاب أدج ةريبك ةذوخ أدبت رخت ال ،لافطال ةبسنلاب
مهيلع ةريغص حبصتو "نوربكيس"

ةيالن تاملعت

ةذوخلا

شامق ةعطق ةمزحلأ ةيلطملا ةيخراخا حطسألا فيظنت فيغبني
مت قفرب فيظنت لىل جاتحت يتلا قطانملا حسما .ةبطرو ةمعان
تاعبتقلا فيظنت نمكي .فيجتلل ةمعان شامق ةعطق مدختسا
ةمعان ةاشرف مادختساب قفرب دلجل او شامقلابل ةاطملا

سأرلا ةباصعُ

ريغص فاطخب ةذوخلا لخاد سأرلا ةباصعُ ةناطبت تيبتت متي
سأرلا ةباصعُ ةلازال اىاولا يدخا نم بحسا .قصال طيرشو
ةراح ةجرد لىل ةفيطل لىل سغ ةرود في ةلاسغا ي ف وأ ايودي لسغُ
تالاسغلل صصخمُلا لىل سغلا سيك مادختسا عم .ةيؤئم ةجرد 30
ةراجل رداصل اهضيرعت بنجتو ،حطسم لكشب ادرقب اهفج
ةيغانطصلا

ةذقانلا لالخ نم ةيئرمل ةمالسل تامولعمو LeMieux راعش اذاحمت مق
نم ساقم لىل لوصحلل طاقنلا عيجم نم ىرخا ةزم اطمغصاو ،ةريغصل
مادختسالا لبقي رمو

لقنلاو نيزختلا

وأ ةنطبم ةبيقح ي ف وأ ،ةيلصلأ اهتوبع ي ف ةذوخلابل طفحتا
ءانثا ةطييسبل شودخل او تامدصل نم ةعبتقلا ةياملجل ،مباش ام
لقنلا

ةمدخل ةيخالص ةرتف

مادختسالا نم تاونس 5 - 3 لالخ ةذوخلا هذه لادبتسا فيغبني
في اهل ادبتسا بجي .جيحصل لكشب اهبيكرت رذعت اذا و ،ينأمل
رظنا يئرم ريغ فلتل ناك اذا ىتح ،ثداحل اهضرعت وأ اهطوقس ةلاح
(تاريذحتلا).

تاريذحتلا

ةطشنأ ءانثا طقف LeMieux نم ةيسورفلل ةمالسل تاذوخ مدختست
ةيسورفلا

هذه بيكرت في ةمدختسمل داوملا نأ لىل ةراشإلا مت نأ قبسي مل
ؤرطخ تسيل يهو .ةيدلجل تاباطضالا تالاحب ببست دق ةذوخلا
اقفو اهتاييصوص اهفيظنتو اهمادختسا دنع مدختسمل ءخص لىل
بجي ضارعا يأ تودح ةلاح ي ف ،كلذ عمو .هالعا ةدراول تامليلعتل
ةيبطل ةروشمل بلطو روفلا لىل مادختسالا نع فقوتلا

طس اوب LeMieux نم ةي سورفلل ةمال سل اذوخ عي نصت متي
 LeMieux Limited
 Woodington Road
 East Wellow
 Romsey
 Hampshire
 SO51 6DQ
 ةدحت مل ةك مل

ي بورؤال ا داحتال ى دل دروتس مل او ضوف مل لث مل

Kettingdreef 2, 4841 KD Prinsenbeek, The Netherlands
 productcompliance@lemieux.com

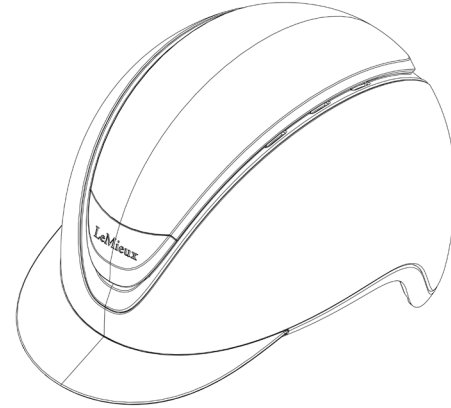
ىل ع جت مل اذهل ةق باط مل نال ع نم ةخسن ىل ع روثع نك مي
https://lemieux.com/Declarations_of_Conformity

6420370 - 6420396 ل جس مل مي صت ل

LeMieux ةكرشل ناكول مم نات يراجت نات مال ع امه Verv® و Vexa®
 UK00004153455 / UK00004153460

ةي ع رج رمل تامال ع لال ني بناج نم دمت عمال ةمال سل دامت ع

LeMieux

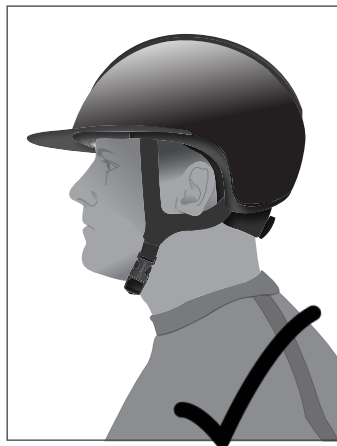


INSTRUCTIONAL DIAGRAMS

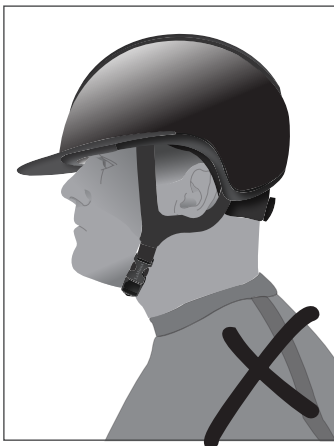


ىل ع لوصحلل عبات
 طبض ل تامول عم
 ةمال مل او
lemieux.com

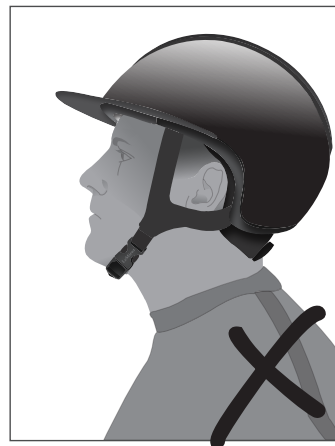




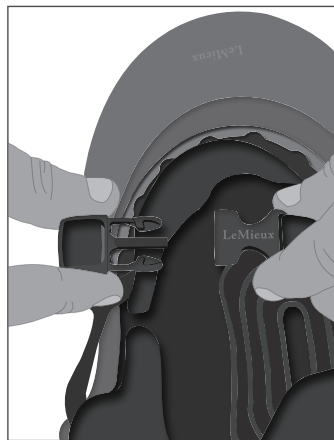
CORRECT FITTING



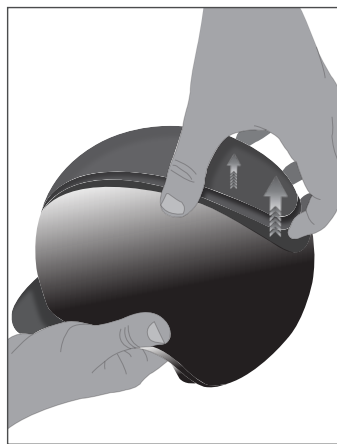
INCORRECT FITTING



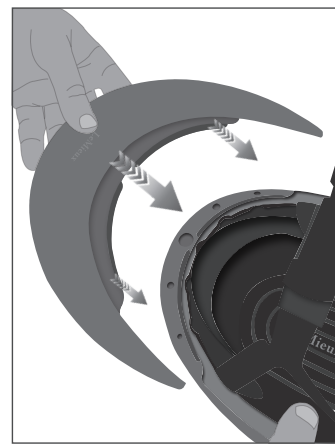
INCORRECT FITTING



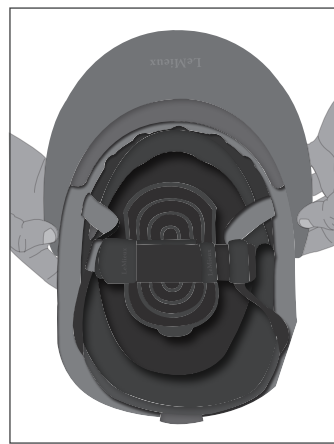
STRAP CLIP



SWITCHABLE TOP PANEL



SWITCHABLE PEAK



WARNING: MAGNETIC FIELD

This helmet contains magnets. Magnets may interfere with medical implants such as pacemakers, defibrillators, or other electronic medical devices. If you have a medical implant, consult with your doctor before using this helmet.

Magnet Type	Location	Material Gauss (unit:MT)	
Magnet D10-D4.3 D5.6*4mm	Centre of peak and vented panel	NbFeB	377±20
Magnet D15*3mm	Front/centre of EPS liner	NbFeB	290±20
Magnet D10*3mm	Top panel and front/side of EPS	NbFeB	320±20
Magnet D12*D3 D6*3mm	Exposed shell	NbFeB	340±20
Magnet D3*5mm	Front/side of peaks	NbFeB	420±20



Cert. Mod.
ASTM F1163-23



KM 815655
EN 1384:2023



Segui le istruzioni
del tuo comune

LeMieux

LeMieux Ltd • Woodington Road • East Wellow • Romsey • Hampshire • SO51 6DQ

T +44(0)2380 814360 W www.lemieux.com

LeMieux is a registered trademark